

# CORPORATION de QUÉBEC

Son Honneur le Maire

**L'Hon. WILFRID HAMEL**

His Worship the Mayor

Chef du Cabinet du Maire

**L.-P. DESJARDINS**

His Worship the Mayor's Executive officer.

## CONSEIL DE 1953-56

### Echevins

Quartier Champlain—Champlain Ward —  
D. Burns, No 1; Paul Mecteau, No 2  
Quartier Limoilou—Limoilou Ward—A.  
Juneau, Ouest No 1; A.-H. Légaré,  
Ouest No 2; J.-M. Lafleur, Est No 1;  
G. Hamel, Est No 2  
Quartier Montcalm — Montcalm Ward —  
H. Beaupré, No 1; H. Gagnon, No 2  
Quartier St-Jean-Baptiste—St. Jean-Baptiste  
Ward—L.-E. Caron, No 1; E. Boissinot,  
No 2  
Quartier St-Roch—St. Roch Ward—Siméon  
Emond, No 1; Joseph Matte, No 2  
Quartier St-Sauveur — St. Sauveur Ward—  
Jules Morency, Est No 1; Joseph Conseil-  
ler, Est No 2; Gaston Flibotte, Ouest No 1;  
Damase Blais, Ouest No 2

### Comité administratif

Son Honneur le Maire Wilfrid Hamel, pré-  
sident; MM. D. Blais, H. Gagnon, A.-H.  
Légaré, L.-E. Caron, H. Beaupré, Joseph  
Matte

### Dépt du Greffier

Greffier de la Cité—F.-X. Chouinard  
Greffier-adjoint—L.-P. Desjardins

### Cour Municipale

S. H. le Juge en chef—Emile Morin  
S. H. le Juge—Rodolphe DeBlois  
Greffier—Clerk—Pierre Vallée  
Asst-greffier—J.-E. Bussièrès

### Contentieux

Avocats—Benoît Pelletier, Ernest Godbout  
et André Leclerc  
Notaire—Jules Vézina  
Enquêteur—J.-A. Patry

### Bureau de cotisation

Son Honneur le Maire  
Son Honneur le Juge de la Cour Municipale  
Echevin J. Matte  
Secrétaire—Greffier de la Cour Municipale,  
Pierre Vallée, avocat

### Bureau de révision

Son Honneur le Maire  
Son Honneur le Juge de la Cour Municipale  
Echevin L.-E. Caron  
Secrétaire—le Greffier de la Cité

### Dépt des Archives et Statistiques—Dept. of Archives and Statistics

Archiviste-statisticien—Valère Desjardins  
Archiviste-statisticien-adjoint—R. Vincent

### Commissariat de l'Industrie—Industrial Commission

Commissaire—

### Office Municipal du Tourisme

Louis Paré, directeur

### Dépt du Trésorier—Treasurer's Dept.

Trésorier et Directeur des Services—Treas-  
urer and Director of Services—C.-R. Fon-  
taine, C.A.  
Ier asst-trésorier—Cyrille Bélanger, C.A.

### Bureau du Vérificateur en chef

Vérificateur en chef de la Cité—L.-P. Lebel  
Vérificateur-adjoint—L. Godin

### DIVISION DE LA COMPTABILITÉ

Comptable en chef et asst-trésorier—Gau-  
diose Samson  
Comptable en chef adjoint—Marcel Bourassa  
Chef de la perception—Casault Turcotte  
Préposé aux assurances—H. Poulin

### DIVISION DES ACHATS

Acheteur—Jos.-Ls Marceau

### DIVISION DES APPROPRIATIONS

Chef—Maurice Lagacé  
Chef-adjoint—Léopold Bélanger

### DIVISION DES ÉVALUATEURS

Chef—Auguste Garneau  
Évaluateurs—Pierre Déry, G.-A. Grenier,  
Eug. Mercier, P.-H. Savard, Albert Tan-  
guay, F.-M. Quinn, Odina Leclerc, Louis  
Côté, Gérard Lavoie, Roland Morin  
Asst-évaluateurs—Clément Pednault, Louis  
Talbot, J.-B. Plamondon, Victor Dallaire  
Contrôleur des fiches et confections des  
rôles—Caroll Lapointe

### DIVISION DE LA COTISATION

Chef—Joseph Lessard  
Registraire—Alex. Gingras

### DIVISION DE LA PERCEPTION

Chef de service—Casault Turcotte  
Chef-adjoint—P.-H. Deschambault

### DIVISION DU COÛT DE REVIENT

Chef—Jules Bussièrès  
Chef-adjoint—G. Farrell

### BUREAU DU PAYEUR

Payeur—Amédée Chouinard  
Asst-payeur—J.-P. Lemieux

### Directeur du Personnel

Paul Simard

### Service des Travaux Publics

Ingénieur en chef—Edouard Hamel  
Ingénieurs des Services—Ludger Gagnon,  
Antonio Trottier, Laurent Perron  
Secrétaire—J.-R. Fillion

### Service de l'Aqueduc

Ingénieur—Joachim Tremblay  
Ingénieur-adjoint—Arphile Longpré  
Secrétaire—David Noreau

### Service des Incendies

#### PRÉVENTION

Commissaire—Emile Boiteau, notaire  
Secrétaire—Marcel Malouin

### Santé

#### Division de l'administration générale et des statistiques

Paquet Dr Berchmans, chef de la santé  
publique  
Beaumont J.-Louis, secrétaire et statis-  
ticien

#### Division des laboratoires

Gauvin Dominique, D. Sc., chimiste

#### Division de la Clinique Dentaire

Côté Dr Robert, dentiste  
Boissonnault Dr Rosaire, visiteur des écoles

#### Section du contrôle du lait

..., chef inspecteur

#### Bureau de placement, chômage et travaux

Chef—Robert Cimon

#### Section des logements ouvriers

Directeur des propriétés de la Cité—Emi-  
lius Jobin

#### Bâtisses municipales

Architecte—Gustave Robitaille

#### Exposition provinciale

Directeur—Emery Boucher  
Directeur-adjoint—G.-A. Bastien

#### Palais Montcalm

Directeur—Théodore Genest

# CITÉ DE QUÉBEC

## ÉVALUATION DES PROPRIÉTÉS—1953-54

Biens imposables.....	\$186,423,674
Biens exemptés.....	89,822,320
Propriétés municipales.....	14,974,512
	<hr/>
	\$291,220,506
 Superficie de la Cité.....	 5,754.51 acres

## TAXE COMPOSÉE 1953 - 1954

Calculer chaque \$100. d'évaluation foncière avec les taux établis ci-dessous:

TAXE GÉNÉRALE	CATHOLIQUES	NEUTRES	PROTESTANTS
	\$1.22	\$1.22	\$1.22
SPÉCIALE, re Referenda:—			
Règlements 63-64.....	.0279		
78-79-81.....	.0125		
94-95-99.....	.0080		
104-5-8-11.....	.0191		
19 Geo. V.....	.1387		
342.....	.0371		
747.....	.0047		
435.....	.0047		
645.....	.0273		
	.28	.28	.28
Taxe scolaire	1.05	1.10	1.05
Total par \$100	\$2.55	\$2.60	\$2.55

### Taxe d'eau

Sur les propriétés.....	1%
Sur les lots vacants.....	5/8 de 1%
Minimum.....	\$5.00 par logement
Cabinets de toilette.....	\$2.00 chacun

### Taxe des vidanges

\$8.00 par logement. Tarif spécial pour les maisons de commerce.

## LA POPULATION DE QUÉBEC

D'après une estimation faite, récemment, par l'Archiviste-Statisticien de la Cité de Québec, la population de notre ville, en 1953, se répartissait ainsi, équivalant à 40,480 familles au point de vue économique:— Estimated population of the City of Quebec, in 1953, according to a recent report by the City Archivist and Statistician, an economical correspondence to 40,480 families:—

	Population	%	Institutions	En logements - In apartments	
				Population	Familles - Families
Canadiens-Français — French					
Canadiens.....	200,578	92.6	11,530	189,048	33,547
Catholiques de langue anglaise —					
English speaking Catholics.....	7,983	3.7	282	7,701	1,341
Protestants de langue anglaise —					
English speaking Protestants.....	6,707	3.1	155	6,552	1,123
Juifs — Jews.....	479	0.22	.....	479	80
Chinois — Chinese.....	180	0.08	.....	180	29
Greco — Greeks.....	143	0.07	.....	143	25
Autres — Others.....	500	0.23	.....	500	83
	<hr/>				
	216,570	100.00	11,967	204,603	36,228

## Commissariat de l'Industrie

✕

Pour favoriser l'expansion commerciale et industrielle de notre ville, le Conseil municipal créait, le 5 février 1945, un Commissariat de l'Industrie composé des membres dont les noms suivent: Son Honneur le Maire, président ex-officio; MM. les échevins Jos. Matte; Henri Beaupré, Leader du Conseil; Damase Blais, Vice-président; Gaston Flibotte; Henri Gagnon; A.-H. Légaré; et Jos. Conseiller; MM. Victor Dumais, Président de la Chambre de Commerce des Jeunes; Albert O'Neil, Président des Marchands détaillants; Henri Toussaint, Représentant de la Chambre de Commerce de Québec; Jules Gingras, Président du Club Automobile de Québec; C.-R. Fontaine, Trésorier de la Cité et Directeur des Services municipaux.

Le nouvel organisme voit à attirer en notre ville de nouvelles industries non concurrentes à celles déjà existantes. Il stimule la réalisation des projets d'après-guerre de la Cité, qui doivent donner à l'ancienne capitale un essor d'importance.

## Industrial Commission

✕

On the 5th of February, 1945, the City Council appointed an Industrial Commission to intensify the progress of our municipality as far as commerce and industry are concerned. The Commission operates under the supervision of an Industrial Committee composed of the following members: His Worship the Mayor, president ex-officio; Aldermen Joseph Matte, Henri Beaupré, Council Leader; Damase Blais, vice-president; Gaston Flibotte; Henri Gagnon; A.-H. Légaré and Jos. Conseiller; Messrs. Victor Dumais, President of the Quebec Junior Board of Trade; Albert O'Neil, president of the Retail Merchants' Association; Henri Toussaint, representing The Quebec Board of Trade; Jules Gingras, President of Quebec Automobile Club; C.-R. Fontaine, City Treasurer and Director of Municipal Services.

New industries are invited to operate within the limits of our City, but such as to bring no undue competition to those already in operation. The new body also sees that the post-war projects be firmly carried out for the benefit of the Ancient Capital.

MEMBRES DE LA POLICE  
DE LA CITEMEMBERS OF THE CITY  
POLICE FORCE

## Anciens Chefs de Police

1845—R. H. Russell  
1859—J.-B. Bureau  
1870—Major L.-V. Voyeur  
1877—Capt. H. Heigham  
1880—Col. F. P. Vohl  
1895—Capt. F. Pennée  
1903—Capt. Emile Trudel  
1938—Col. H.-A.-R. Gagnon  
1939—Capt. A.-S. Bigaouette  
1942—Lt. J.-J. Gagnon  
1950—Roger Lemire

Bureau: Hôtel de Ville. Tél. 2-4001—échange avec toutes les stations.

## Postes de Police

No. 1—Hôtel de Ville,	Local	54
No. 2—203 Crémazie,	Local	2
No. 3—236 St-François,	Local	3
No. 4—230 Hermine,	Local	4
No. 5—3e Avenue et 9e Rue,	Local	5

## Renseignements généraux

Chef de Police: Roger Lemire, Bourlamarque 10, Tél. 2-8910  
Chef-adjoint: C. Brulotte, Ave Brown 69, Tél. 3-2066  
Aumônier: L'Abbé Henri Gingras, presbytère St-Malo. Tél. 7-0734  
Médecin Régimentaire: Dr Roméo Gagnon, Grande-Allée 283  
Dr Alexandre Bédard, Bureau de l'Eglise 98, Rés. Ave Brown 131, Télé: 2-6307 - 7-7821

## Secrétariat

Secrétaire: Simon Vaillancourt, 1e Avenue 982, Tél. 3-6109  
Commis: Roger Roussel, des Chênes Ouest 82  
Sténographe: Yvon Couture, Cadillac 179; Fernand Thomassin, St-Alexis 63; Jean-Marie Buteau, d'Aiguillon 105; Robert Rouleau, St-Olivier 254; Denis Demers, Calixa Lavallée 85; Yvon Sanfaçon, Châteauguay 557

## Bureau de la Sûreté

Chef-Adjoint—Aimé Guillemette, St-Olivier 130, Tél. 3-3950  
Inspecteur—Oscar Tanguay, d'Aiguillon 52 Apt 2  
Capitaines—Roland Masse, Royal Rousillon 82; Pat Horrigan, Garneau 40½  
Sgts-détectives—Elz. Grégoire, Désy 11  
Rosario Dion, Champlain 884  
Georges Levesque, St-Cyrille 416  
Détectives—Willshire Gérard, St-Michel 3  
Bourré Roger, François 1er 129  
Roy Fernand, Bardy 299  
Robert Amédée, 1e Avenue 2028  
Bisson Ovila, Cartier 44  
Bélangier Adolphe, Ozanam 104  
Ouellet Vincent, 7e Rue 577  
Truchon Ronald, St-Pascal 141  
Dollard Frank, Artillerie 148  
Doyon Léo, François 1er 125  
Murray Florian, Ste-Marguerite 167  
Mercier Honoré, 4e Avenue 754  
Lavoie Horace, de l'Armée 145

## Identification Judiciaire

Drouin Wilfrid, Latourelle 179  
Bédard Paul, Père Albanel 952  
Buteau Georges, 4e Avenue 1251  
Girard Claude, de Beaujeu 611

Bureau de la Moralité  
Sgts-Détectives

Inspecteur: Rochette A., St-Olivier 327  
Capitaine: Goupil J.-P., de Niverville 236

## Détectives

Martel Charles, de la Capricieuse 91  
Miller Georges, Châteauguay 62½  
Lepage Jean-Marie, 17e Rue 366  
Fradette Mathias, Champlain 408  
Boyte William, d'Argenson 120  
McDonald James, 1e Rue 417  
Guillemette L., Lamontagne 110½  
Ampleman Joseph, 6e Rue 234  
Maheux Gérard, Painchaud 849  
Chenard J.-P., St-Luc 340  
Garneau André, 1ère Avenue 3048  
Gaudreau J.-P., Leclerc 119  
Gadoury Armand, St-Vallier 706  
Quinn Georges, 10e Rue 435  
Laverdière Marcel, de l'Incarnation 319

## Équipe volante

Sgt-détective: Charles Fiset, 14e Rue 505

## Détectives

Boucher Paul, des Saules 351  
Lemoine P.-H., Boisseau 257  
Miller Raymond, 5e Rue 367  
Lapointe Ernest, Benoit XV 1501  
Jobin Josaphat, Bagot 267  
Saillant Geo., Artillerie 128  
McAneeny Wm., Blvd Langelier 143  
Blouin Jules, Christophe-Colomb 117

## Circulation

Chef-adjoint: Gérard Girard, de Beaujeu 611, Tél. 2-5101

## Inspecteur

Alain Joseph, Bayard 39

## Capitaines

Gaudreau Gérard, 1e Avenue 1050  
Racine Gérard, Calixa-Lavallée 2

## Détectives

Bruneau M., 25e Rue 390  
Mecteau A., des Saules 353  
Wagner R., Benoit XV 2066  
Armstrong A., Durocher 177

## Constables

Lacasse P.-E., Lamontagne 26  
Sanfaçon O., Pierre Bertrand 256

## Contremaitres

Rousseau E., St-Luc 320  
Miller Jos., 5e Rue 359

## Peintres

Miller E., N.-D. des Laurentides  
Bourret Nap., St-Patrick 63  
Fawns Geo., Lavigneux 136½  
Maranda M., des Commissaires 127  
Gagnon Jos., Père Arnaud 44  
Drolet A., Champlain 364  
Cloutier A., Hébert 20, Gif.

## Commis

Drouin Y., Desvareennes 43

## Sergents

Desmeules M., Joffre 159  
Gauvin Ray., Latourelle 200¾  
Guillemette R., Bayard 37  
Laroche R., St-Germain 119  
Lemire L., Crémazie 41½  
Turgeon R., Lamontagne 84  
Vézina R., Champlain 316

**Constables**

Allard J., St-François 149  
 Auclair A., 4e Avenue 1177  
 Barette R., des Aviateurs 14  
 Beaudoin C., 25e Rue 1118  
 Beauvillage P., Lavigueur 95  
 Bégin J.-M., François 1er 89  
 Bernard M., Lafayette 90  
 Cardinal G., Bayard 88½  
 Chamberland R., Ave Bégin 9  
 Chevarie A., 8e Avenue 1135  
 Cloutier G., Demers 69  
 Côté J.-P., des Franciscains 69  
 Crépault A., St-Eugène 37  
 Delisle G., Latourelle 220¾  
 Desrosiers G., 2e Avenue 1146  
 Doré M., Champlain 388  
 Dorval C., St-Benoît 26  
 Doyon G., 2e Avenue 1275  
 Dubuc W., Richelieu 123  
 Frad tte M., Mazenod 436  
 Gignac A., de Gaspé 53  
 Hamel J., Taschereau 92b  
 Hébert Jos., Châteauguay 154  
 Jacques A., St-Cyrille 416  
 Julien P., de la Reine 219  
 Lachance R., de la Ronde 230  
 Lafond L., Pr.-Edouard 217  
 Langevin M., 4e Avenue 1107  
 Lavallée G., de Fondville 1121  
 Lelièvre C., Châteauguay 520  
 Lessard C.-H., Haldimand 11  
 Marceau Chs, Lasarre 41  
 Martel J.-M., St-Dominique 137  
 Mecteau H., Morin 198  
 Milhomme W., de la Ronde 286  
 O'Neil J., Champlain 312  
 Pelletier F.-X., Robitaille 2½  
 Rancourt P.-E., Latourelle 217  
 Ratté G., Morin 226  
 Richard G., 10e Rue 17, St-Rodrigue  
 Shoiry E., Bergemont 370  
 Simard L., Canardière 1173  
 Simoneau N., 2e Rue 338½  
 St-Laurent J.-A., Champlain 517  
 Tessier M., Latourelle 191  
 Thomassin O., St-Ignace 42  
 Touzin J.-A., Durocher 180  
 Trudel C., d'Aiguillon 198  
 Villeneuve M., Franklin 239  
 Vézina P., Latourelle 91

**Radio**

Hamel Roger (technicien), St-Luc 23, Tél.  
 5-6851  
 Létourneau J.-C., Bouffard 142  
 Fitzback J., St-Vallier 650  
 Vézina L., Ls-Fréchette 80  
 Moisan Jos., Champlain 468

**Téléphone**

Robitaille O., Père Grenier 145  
 Bacon G., Ernest Gagnon 79  
 Roberge E., Maufils 153  
 Kirouac P., 2e Rue 350

**Inspecteurs**

Canty R., Lasarre 2  
 Lewin Art., 3e Avenue 696  
 Taillon C.-A., 16e Rue 345  
 Fortin Geo., de la Reine 431

**Capitaines**

Bilodeau E., 3e Avenue 1460  
 Déry S., Ave Laurentides 13  
 Gagnon Art., St-Germain 128

**Quartier-maitre**

Hamel J.-Arthur, de l'Espinay 123  
 Jobin Paul-Guy, Maréchal Foch 2

**Sergents**

Aubert P.-H., Champfleury 407  
 Beaulé Oscar, des Epinettes 66  
 Boucher Elias, Lafayette 120  
 Burke J. Pat., de la Ronde 109  
 Charland Maurice, 6e Rue 253  
 Doyon Valère, St-Ambroise 120  
 Gamache Wilfrid, Ave Lamontagne 74

Genest Gaudias, Crémazie 172  
 Guimont Alphonse, 14e Rue 268  
 Hébert Mathias, de Grandville 1103  
 Martineau Fridolin, des Saules 350  
 Messier Albert, Arago 35  
 Patry Geo.-H., Mazenod 405  
 Racine Lucien, des Saules 761  
 Rochette Auguste, Lavigueur 189  
 Savard Léopold, St-Germain 93  
 Shields Edgar, Bouffard 124  
 Thibault Léon, 7e Rue 495  
 Bouffard Fernand, St-Ambroise 119  
 Dumont F.-X., 9e Rue 345  
 Dussault Philippe, 3e Rue 473  
 Leclerc Joseph, Bayard 172  
 Verville Wilfrid, Baldwin 1067  
 Guay Ed., 8e Avenue 1665

**Constables**

Beaulieu Marcel, Cadillac 192  
 Bélanger J.-C., 14e Rue 384  
 Bernier Aurélien, Cartier 22½  
 Bernier André, Place Royale 9½  
 Bertrand Elzéar, 17e Rue 735  
 Bilodeau L.-P., Maufils 98  
 Bilodeau Rolland, 6e Rue 362  
 Blain Armand, Champlain 888  
 Blouin Gérard, Morin 251  
 Blouin Jean-Paul, de la Salle 287  
 Bourget Rolland, St-Ambroise 14  
 Boutet Alphonse, du Roi 238  
 Boutet Roger, Goupil 84  
 Brulotte Claude, Canardière 375  
 Cardinal C.-A., de l'Espinay 151  
 Cloutier Robert, St-Mathias 105  
 Collins Jacques, Moncton 54  
 Côté Armand, Latourelle 193  
 Côté Yvon, Blvd des Alliés 26  
 Cunningham Rodolphe, 4e Avenue 656  
 Delamarre Richard, 3e Avenue 1460  
 Delisle Léo, Artillerie 44½  
 Deslauriers J.-M., d'Assise 1635  
 Dinel Gérard, Papineau 173  
 Dion Antonio, Bouffard 136  
 Doré Wilfrid, 3e Avenue 698  
 Dorval Guy, St-Cyrille 299  
 Drouin P.-E., Ave Taschereau 16  
 Duchesneau Rolland, St-Sauveur 468  
 Dufresne Réginald, Laberge 28  
 Fontaine Lucien, de Mazenod 72  
 Fournier Raymond, Père Grenier 625  
 Gagnon Gérard, Morin 198  
 Gagnon Paul, d'Assise 1535  
 Garneau Gérard, de la Reine 427  
 Germain Raymond, Montmagny 568  
 Genest Alfred, Canardière 1172  
 Gilmont Charles, St-François 394  
 Giguère Raymond, 2e Avenue 350  
 Gosselin Marcel, St-Joseph 396  
 Guillemette Antonio, de l'Espinay 279  
 Guimont J.-R., des Saules 353  
 Henry Wilfrid, Pr.-Edouard 327  
 Houde J.-A., 8e Avenue 679  
 Huard Léopold, Monk 101  
 Jacques Antoni, St-Cyrille 416  
 Janvier Armand, Maufils 125  
 Kiley Elmer, Champfleury 166  
 Labbé André, Bergemont 237  
 Labbé Gérard, Champlain 305  
 Lajoie Yvon, 3e Avenue 545  
 Lamontagne André, Père Grenier 523  
 Langlois J.-G., Lavigueur 39  
 Langlois Robert, Lavigueur 39  
 Laplante Bernard, d'Argenson 180  
 Latulippe René, St-Sauveur 494  
 Lecouvie Edmond, Joffre 97½  
 Lelièvre Rolland, Ozanam 66  
 Lemay Paul, 1e Avenue 2312  
 Lemelin Omer, St-Félix 489  
 Lépine Alfred, Bouffard 144  
 Levesque C.-E., Morin 137  
 Levesque Armand, Ave Renaud 65  
 Levesque René, Crémazie 95  
 Loupret André, 1e Avenue 3109  
 Marquis Donald, Ch. du Foulon 1820  
 Marquis Georges, 4e Avenue 1365  
 Marquis Renald, St-Flavien 27½

Martel C.-A., St-François 116  
 Métivier P.-M., Boisseau 73  
 Miller Roger, de la Ronde 262  
 Moffet J.-R., 7e Rue 560  
 Mercier J.-L., Franklin 209  
 Othot Albert, 4e Avenue 437  
 Paradis Marcel, 3e Rue 859  
 Paré Joseph, Lachevrotière 23  
 Parent C.-A., Ch. Ste-Foye 26  
 Pelletier Roger, Napoléon 244  
 Pépin Bérard, Conroy 48½  
 Picard Roger, St-Benoît 324  
 Poulin Joseph, Napoléon 637  
 Rhéaume C.-E., Lafayette 128  
 Richard Maurice, Martinière 68  
 Riel J.-P., 3e Avenue 721  
 Riopel J.-A., 25e Rue 152  
 Roberge Noël, Pr.-Edouard 313  
 Robitaille Cyrille, Sous le Fort 31  
 Rochette Roch, Colombière 20  
 Ross Georges, Bergemont 421  
 Roy Claude, St-Vallier 1265  
 Roy J.-M., Canardière 500  
 Roy J.-R., Vitré 12  
 Roy Maurice, St-Mathias 109  
 Simard J.-R., Maufils 447  
 Sleeth Wm., Maisonneuve 122  
 Tanguay Donat, Ste-Ursule 7½  
 Tanguay Rolland, des Frères 22  
 Tardif Ernest, de Gaspé 28  
 Tardif Léopold, St-Mathias 355  
 Thibault Jules, 7e Rue 499  
 Thibault Roger, 8e Rue 897  
 Thivierge Lionel, Montmartre 45  
 Tondreau G.-H., de la Colombière 425  
 Tremblay Rolland, 3e Avenue 586  
 Vachon C.-F., Burton 14  
 Villeneuve Edouard, Maufils 116½  
 Villeneuve Rolland, Bagot 241

**Gardiens**

Bélanger Adélar, des Frères 34  
 Bélanger Joseph, de Mazenod 94  
 Lamontagne Valmore, Martinière 9  
 Lépine Philippe, St-Vallier 1018  
 Andrews P.-E., de l'Armée 72  
 Bélanger J.-M., Lafayette 246  
 Bolduc R., 6e Avenue 94  
 Borgia C., Painchaud 849  
 Champagne R., Blvd Langelier 81  
 Dionne L., St-Eustache 2  
 Gauvreau J.-C., Lafayette 391  
 Giguère Ed., 9e Rue 228  
 Lachance Ed., St-Vallier Ouest 792  
 Lapointe J.-P., Champlain 26  
 Lemoine M., Anna 309  
 Lévesque Guy, Blvd Henri Bourassa 199  
 St-Hilaire J., Ave Taschereau 344  
 Roy Pierre, St-Gabriel 36½

**Matrones**

Boucher Mlle Hélène, St-Jean 47A  
 Levesque Mlle N., Ste-Ursule 40  
 Vallières Mme Jos., St-Albert 596

**MEMBRES DE  
LA BRIGADE DU FEU****MEMBERS OF  
THE FIRE BRIGADE****Chefs du Service des Incendies  
depuis la fondation  
en 1866**

1866—J. S. Ferguson  
 1870—Félix St-Michel  
 1872—Léon Lemieux  
 1877—Philippe Dorval  
 1906—Wm Fitzback  
 1911—Philippe Hamel  
 1917—Louis Talbot  
 1920—Lawrence Donnelly  
 1931—Rosaire Beaulieu

**Bureau-chef: Téléphone 2-3901, échange avec toutes les stations**

**Bureau-Chef**

**DIRECTEUR—**

Rosaire Beaulieu, 89 Ave Laurentide.

**ASS.-DIRECTEUR—**

Edgar Wagner, 322 Richelieu.

**CHEFS DE DISTRICT—**

Henri Auclair, 570 St-Vallier, Ouest.  
Dollard Guay, 1106, 1ère Avenue.  
Alb. Laliberté, 266 Maufils.  
Jos. Laverdière, 405 Marie de l'Incarnation.  
Alb. Talbot, 11 de la Paix.  
Aldéric Morissette, 721 Champlain.  
Joseph Rochon, 920 St-Cyrille.

**AIDE ADMINISTRATIF—**

Geo.-E. Emond, 1212, 3ème Avenue.

**ASSISTANTS-SECRÉTAIRES—**

Maurice Plamondon, 13 Fraser.  
Lucien Laverdière, 250 Durocher.

**AUMÔNIER—**

Abbé Aurèle Ouellet, Presbytère St-Jean-Baptiste, 448 St-Jean.

**MÉDECIN—**

Roméo Gagnon, 283 Grande-Allée.

**COMMIS—**

Lt Hector Chevrette, 77 Jeanne-Mance.

**CHEF-INSTRUCTEUR—**

Wellie Bélanger, 25 Ferland.

**RADIO-TECHNICIEN—**

Jean-Marie Angers, 366, 4ème Rue.

**Poste No 1, Hôtel de Ville**

Capt. Adj. Auger, Richelieu 268  
J.-Bte Voisselle, Champlain 797  
Drouin Joseph, Champlain 392  
Lamontagne, Hon., Chapleau 1051  
Marois Lucien, Jeanne D'Arc 54  
Pruneau Adrien, Jeanne-Mance 83  
Brousseau Gaudias, St-Nicolas 10  
Garneau Jacques, Côte de la Montagne 84½  
Couture Lucien, St-Olivier 308  
Vézina Berchmans, St-Germain 386  
Turcotte Laurent, 2ème Avenue 1298  
Dion Eugène, N.-Dame des Anges 168  
Lapointe Alphonse, de Mazenod 369  
Chevalier Wilfrid-J., Champlain 299  
Blet Marcel, St-Gabriel 68  
Breault Jean-M., Latourrelle 107  
Gauvin Marcel, Arago 109  
Brochu Marcel, Sous le Fort 34  
Boutin Philippe, St-Olivier 184  
Laroche Robert, 15e Rue 614  
Verret Roland, Boisseau 525

**Réparateurs**

Giguère Capt. Alexandre, Alfred 27  
Simard Louis, Ass., Chapleau 1080

**Voiture de Secours, Poste No 1**

Doyle Capt. P. Herbert, Ave Cartier 32½  
Soucy Capt. Fernand, Dollard 532  
Blouin Ls-Joseph, Arago 83  
Germain Armand, de la Bastille 41  
Higgins Harry, Bagot 224

**Poste No 2, Rue Richelieu**

Janvier Capt. N., Dorchester 622  
Roy Lieut. Ernest, Côte de la Montagne 64  
Plante Adel., Ste-Thérèse 570  
Gagnon Ls-Phil., Ave Lesage 125  
Boutet Rob., Lavigneur 49½  
Caron Magella, Latourrelle 90  
Dorval Marcel, Prince-Edouard 301  
Drolet Léopold, Boisseau 419  
Simard André, Boul Benoît XV 2090

St-Pierre Jean, Saunders 82  
Lapointe Gaud., de la Normandie 62  
Larose Yvan, 11ème Rue 25, Charlesbourg  
Villeneuve Did., 4ème Avenue 1141  
Picard René, Franklin 584½  
Picard Roland, Morin 593  
Marier Adrien, Ste-Marie 31  
Vézina Roméo, St-Sauveur 580  
Paré Jules, Richelieu 290  
Bédard Arm., Richelieu 124  
Marois Léonidas, St-Olivier 327  
Gilbert André, d'Aiguillon 36

**Poste No 3, Rue Dorchester**

Plante Capt. Roméo, Chevrière 166  
Bertrand Lieut. Séraphin, 11e Rue 476  
Allaire Alexandre, St-Vallier Ouest 612  
Nadeau Alfred, de Varennes 58  
Lapointe Justinien, Ozanam 133  
Dorval Gaston, 10ème Rue 133  
Beaulieu Guy, Maufils 352  
Cloutier Marcel, Ave Bergemont 57  
Samson Robert, St-François 132  
Bédard Lucien, St-Léon 224  
Drolet Roland, Papineau 136  
Samson Adrien, Jeanne-Mance 50  
Caouette Louis, Belvédère 12  
Therrien Auguste, Ave François 1er 125  
Bisson Arthur, Anna 255  
Beaulé Roger, Ozanam 168  
Bernard Robert, St-Léon 287  
Couture Jean-Paul, Ste-Thérèse 730  
Bélanger Chs-Eug., de la Salle 303

**Poste No 5, Rue Dalhousie**

Beaulieu Capt. Adél., Cadillac 65  
L'Heureux Lieut. Jos., des Commissaires 225  
Chevalier Jos., 10ème Rue 233  
Rochon Roger, Christophe Colomb 383  
Turcotte Marcel, de la Salle 326½  
Caron Robert, Ste-Marguerite 92  
Drolet André, du Roi 455  
Girard Roland, Dorchester 131  
Bélanger Ulric, Hébert 6, Apt 27  
Thivierge Robert, Montmartre 367  
Dinan Thos-F., Champlain 451  
St-Hilaire Nap., Ave Godbout 116  
Cayer Donat, de la Naudière 86  
Houde Maur., Côte Ste-Geneviève 4½  
Lacasse Damase, Ave Lamontagne 26  
Mathieu J.-Ls, Ste-Thérèse 804  
Deblois Robert, St-Vallier Est 569  
Dubuc Magella, de la Salle 326  
Jeffrey Ls-Phil., Petit Champlain 25  
Thivierge Claude, Montmartre 371

**Poste No 6, Rue Champlain**

Paquet Lieut. Ed., Ave Giguère 95, Q.-O.  
Raymond Capt. F.-D., Durocher 250  
Rhéaume Paul-H., de la Couronne 127  
Stéapleton Bernard, de la Normandie 46  
Falardeau J.-M., Ste-Claire 47  
Alain Ernest, Cadillac 181  
Sullivan Pat., Champlain 676  
Morissette J.-Paul, Champlain 721  
Hughes David, Champlain 509  
Potvin Marcel, Champlain 934  
Wagner Nelson, Notre-Dame 14

**Poste No 7, Rue Boisseau**

Gagné Capt. Ernest, Belvédère 10  
Beaupré Lieut. Jos., St-Mathias 215  
DeVarennes Claude, St-Ignace 602  
Renaud Maurice, Bayard 516  
Forgues Uld., Vitry 182  
Blouin Alb., Père Grenier 405  
Lafrance J.-Paul, St-Luc 125  
Collin Gérard, St-Vallier Ouest 330  
Conseiller J.-Paul, Napoléon 373  
Bédard Henri, Ave Bernatchez 318  
Jobin Pierre, St-Luc 320  
Gingras Raymond, Boisseau 387  
Paradis Laurent, Montmartre 526  
Cloutier P.-Emile, Maufils 363

Robitaille Nap., Ste-Agnès 364  
Lesvesque Joseph, Ste-Agnès 394  
Gingras Jean-M., Ave des Oblats 292  
Magnan Wilfrid, Boisseau 614

**Poste No 8, Ave des Oblats**

Bourré Capt. Phil., Signai 254  
Lemoine Lieut. Aur., Anna 309  
L'Heureux René, Montmagny 259  
Jobin Fernand, Franklin 645  
Fortin Robert, Bardy 196  
McCarthy Aug., Bagot 275  
Robitaille Alb., Aqueduc 327  
Gagnon Alb., Montmagny 402  
Côté P.-Emile, Richelieu 219  
Tremblay René, Arago 112  
Labbé Raymond, Père Arnaud 160  
Bisson Chs-H., 3e Avenue 196  
Gadoury Emile, Demeules 117  
Royer Roger, Ste-Thérèse 766  
Drolet Armand, Ste-Catherine 184  
Lagueux Roger, D'Argenson 169  
Simard Léger, 15ème Rue 614  
Giguère Edmond

**Poste No 9, Rue St-Amable**

Langlois Capt. Eug., Lavigneur 399  
Sénéchal Lt. Joseph, Côte Ste-Geneviève 20  
Bernier Joseph, 4ème Rue 661  
Gagné Roland, St-Olivier 362  
Lirette Lionel, Victoria 532  
Lemoine Ls-Phil., Vitry 164  
Nolin Vital, St-Michel 66  
Larivée Paul, St-Vallier 180  
Pagé Paul, Châteauguay 310  
Lemieux Robert, St-Olivier 180  
Paré Gaudias, Lachevrotière 24  
Drolet Georges, Ave des Jésuites 8  
Drolet P.-Emile, 3ème Rue 378  
Vermette Jean-M., Artillerie 65  
Giguère Lucien, Franklin 447  
Geraghty William, St-Jean 547  
Bouchard Robert, Jeanne D'Arc 141

**Poste No 10, 5ème Rue**

Demeules Capt. Joseph, 7ème Rue 558  
Samson Lieut. Eug., Ave des Saules Est 751  
Mainguy Cyrille, des Franciscains 265  
Bélanger Marcel, 8ème Rue 320  
Girard Zéphir, 6ème Rue 332  
Hébert Adjudant, Churchill 24  
Trudel Gabriel, D'Argenson 118  
Bolduc Roland, de Fondville 114  
Paquet Emilien, Hermine 220  
Julien Arthur, Julien 41  
Bourassa Marcel, 8ème Avenue 1120  
Laroche Roméo, D'Assi se 1907  
Pichette Joseph, 18ème Rue 224  
Vallée Paul-René, 4ème Avenue 637  
Lachance Daniel, 3ème Avenue 392  
Robitaille François, 9ème Avenue 130  
Parent Roger, du Roi 86  
Vidal J.-Edmond, Ave Proulx 340  
Lacombe André, des Prairies 120  
Drouin J.-Emile, Jeanne-Mance 60  
Lavoie Gérard, 7ème Rue 431

**Poste No 11, Rue de l'Espinay**

Brousseau Capt. Napoléon, Gamelin 131  
Giguère Lieut. Simon, Papineau 38  
Lebel Téléphore, Demers 30  
Lelièvre Adel., de la Martinière 80  
Allaire Henri, des Ormes 85  
Martin Narcisse, Julien 15  
Métivier Fern., Papineau 148  
Michaud Geo.-H., des Peupliers 156  
Lachance Ant., Bonaventure 611  
Poulin Fort., Papineau 108  
St-Hilaire Ern., St-Mathias 26  
Laplante Alb., Ave Choquette 2267  
Flamand Eug., Lac St-Charles  
Ferland Maurice, Daniel 21  
Martin Philippe, Maufils 25  
Thivierge Raoul, 4ème Avenue 1756  
Pruneau Rosaire, Carillon 170

**Poste No 12, Rue Crémazie**

Grenier Capt. Georges, St-Amable 61  
 St-Michel Lieut. Victor, St-Laurent 47  
 Cantin Henri, St-Luc 367  
 Trudel Isidore, Ave Parent 151  
 Bégin Gaston, Ave Parent 147  
 Gladu Alfred, La Capricieuse 68½  
 Turcotte Jules, de la Salle 330  
 Gosselin Napoléon, Christophe-Colomb 65  
 Genest Jean-Paul, Crémazie 172  
 McDonald John, Lavigneur 51½  
 Cauchon P.-Emile, des Franciscains 57  
 Bourret Ernest, Joffre 123  
 Houle Rodolphe, Charlesbourg, 1ère Ave 252  
 Allard Jean-P., de la Reine 270  
 Normiles Denis, Crémazie 84  
 Martel Jean-M., Bouffard 426  
 Dion Raymond, Sherbrooke 1¼  
 Belleau Lucien, D'Artigny 4  
 Richard Louis, Ave Manrèse 94

**Poste No 13, Rue Marie-Rollet**

Délisle Capt. Albert, Arago 492  
 Roberge Lieut. Ludger, St-Patrice 92½  
 Delisle Joseph, Marie Rollet 61  
 Loupret Chas, Crémazie 70  
 Lavoie Ls-Ph., Pontgravé 8  
 Gauvin Jules, Racine 14  
 Lafrance Benoît, des Commissaires 170  
 Drolet Gérard, Champlain 442  
 Gagné Donat, St-Ambroise 299  
 Lemieux Léonard, des Peupliers 192  
 Lachance Joseph, Morin 451  
 Labbé Fernando, Anna 313  
 Marcil Lieut. L.-Paul, Aberdeen 55  
 Madison Will., Châteauguay 490  
 Drolet Lieut. Gustave, Lafayette 383

**Poste No 14, de la Canardière  
(St-Pascal-Baylon)**

Fortin Capt. Adélar, Bardy 196  
 Plante Lieut. Achille, 11ème Rue 188  
 Labadie Jules, La Canardière 2487

Vachon Edouard, Maufiles 132  
 Poitras Roger, 17e Rue 698  
 Lirette P.-André, Aberdeen 62  
 Trudel Gérard, Bagot 604  
 Fréchette J.-Marcel, St-Pascal 350  
 Tremblay Rosaire, de la Ronde 37½  
 Bernard Arthur, Ozanam 102  
 Blouin Conrad, des Ormes 70  
 Côté Jacques, Maufiles 501

**Inspecteurs de Bornes-Fontaines**

Pouliot Adalbert, St-Olivier 238  
 Perkins Guillaume, Richelieu 161¾  
 Carrier Arthur, 9ème Rue 361  
 Habel Georges, St-Gabriel 25  
 Allard Gérard, Ste-Thérèse 598  
 Laverdière Léopold, St-Ignace 649  
 Noël Philius, Arago 189  
 Morissette Wilfrid, Deslauriers 1008  
 Carpentier Henri, Père Grenier 606  
 Vocelle Eugène, Verdun 52  
 Bolduc Charles, 24ème Rue 750  
 Roussin Arthur, François Ier 93  
 Fillion Chs-A., François Ier 105  
 Fréchette Rosaire, des Franciscains 165  
 Wiseman Joseph, Marie de l'Incarnation 310  
 Pelletier Lauréat, Sherbrooke 1½  
 Faguy René, Saunders 32  
 Légaré Lucien, Marie de l'Incarnation 376  
 Ruel Roland, 11e Rue 383

**Prévention**

Perreault Chef Adj., Père Grenier 432  
 Masse Lieut. Gaston, 4ème Avenue 1188  
 Bussièrre Capt. Adél., St-Ambroise 331

**Inspecteurs de Prévention**

Bernard Emile, St-Ambroise 112  
 Plamondon David, Jeanne-Mance 113  
 Giroux Sylvio, Bagot 641  
 Bell Roland, Carillon 180  
 Lemay Roméo, Boisseau 285

**Ramoneurs**

Shields Georges, St-Sauveur 506  
 Montambault Ls, des Commissaires 115  
 Fortin Jérémie, Durocher 254  
 Lainé Alb., Napoléon 725  
 Gingras Zéphirin, 9ème Rue 129  
 Blouin Alb., St-Vallier Ouest 717  
 Larose Eug., Franklin 449  
 Roy Théophile, Ste-Hélène 115  
 Fortin Henri, St-Benoît 445  
 Boulianne Adél., Ave Parent 148

**Télégraphe d'Alarme**

(Service)

Couturier J.-Charles, Surintendant, 18ème Rue 160  
 Drolet Léon, Christophe-Colomb Est 60, Apt. 9  
 Duval Israël, 2ème Rue 478  
 Zicat Albert, 18ème Rue 170  
 Drolet Eug., Ass.-Surintendant, St-Germain 394  
 Bourassa Hen., de la Chapelle 7  
 Noreau Alex., 5ème Avenue 312  
 Masson Paul, de la Normandie 32  
 Pelletier Abdon, Champlain 700  
 Brennan Gerald, Ave Belvédère 5, Apt 2  
 Matte Roméo, Lac St-Charles  
 Bignell H.-Rob., Ave Lamontagne 55  
 Hamel Gérard, Jeanne D'Arc 133  
 Turgeon Alph.-A., de l'Aviation 108

**Extérieur**

CONTREMAÎTRE:

Rhéaume Elie, Ave Parent 1, Apt 4  
 Angers Iréné, de la Ronde 191  
 Lemay Arthur, Christophe-Colomb 597  
 Racine Geo.-H., Sagard 7½  
 Verreault Paul, Vaudreuil 616  
 Brousseau P.-Armand, Ste-Thérèse 770

**ASSOCIATION GÉNÉRALE DES ÉTUDIANTS DE  
L'UNIVERSITÉ LAVAL DE QUÉBEC INC.**

Siège Social : 29 rue Couillard

**Cercle des Étudiants: Tél. 3-0166**

Etudiants.....	2-6793
Exécutif.....	3-2963
Bureau de Placement.....	3-7135
Le Carabin.....	3-7135
Administrateur: Jean-Charles Bouffard.....	3-2963

**PAVILLON MGR VACHON**

Etudiants.....	Tél. 7-4263
Administration.....	Tél. 7-3682

**TRIBUNAL PROVINCIAL DE QUÉBEC:  
3 Boulevard Charest**

Official:.....	Mgr Henri Grenier.
Défenseur du lien:.....	Mgr Oscar McNicoll.
Notaires:.....	Abbé Georges Gingras.

**L'Annnonce dans l'ANNUAIRE DE QUÉBEC  
et LEVIS n'est pas l'annonce d'un instant ou d'un  
jour, mais bien l'annonce d'un an, qui vous rem-  
boursera toujours au centuple de vos déboursés.**

**1608**

# QUÉBEC

**1954***Première charte municipale en 1831**Premier conseil de ville en 1833*

Première élection le 25 avril 1833.—Première séance du conseil et élection du premier Maire de Québec le 1er mai 1833.

## CONSEIL DE 1833

MAIRE: ELZÉAR BÉDARD

MEMBRES DU CONSEIL:

ÉBÉNÉZER BAIRD, St-Laurent,  
ELZÉAR BÉDARD, St-Louis,  
R.-E. CARON, Du Palais,  
CHARLES CAZEAU, St-Roch,  
PIERRE DASILVA, St-Laurent,  
CHARLES-M. DEFOY, Séminaire,  
CHARLES DEGUISE, St-Jean,  
JOHN MALCOLM FRASER, St-Louis,  
ÉDOUARD GLACKEMEYER, St-Charles,  
JOSEPH HAMEL, Des Carrières,

WILLIAM HENDERSON, St-Jean,  
JOSEPH LÉGARÉ, Jr, Du Palais,  
COLIN MCCALLUM, St-Charles,  
JOACHIM MONDOR, Des Carrières,  
P.-M. PAQUET, St-Roch,  
JOSEPH PETITCLAIR, Sr, Séminaire,  
FRANÇOIS ROBITAILLE, Ste-Geneviève,  
MICHEL TESSIER, Ste-Geneviève,  
JEAN TOURANGEAU, Dorchester,  
JOSEPH TOURANGEAU, Dorchester.

## MAIRES DE LA CITÉ DE QUÉBEC, DEPUIS 1833

	<i>Termes d'office</i>		<i>Termes d'office</i>
BÉDARD, Elzéar.....	1833-34 (a)	MURPHY, Owen.....	1874-78
CARON, René-Edouard.....	1834-36 (1)	CHAMBERS, Robert.....	1878-80
CARON, René-Edouard.....	1840-46 (b) (2)	BROUSSEAU, Jean-Docile.....	1880-82
STUART, George O'Kill.....	1846-50	LANGELIER, François.....	1882-90
BELLEAU, Narcisse-Fortunat.....	1850-53	FRÉMONT, Jules-Joseph-Taschereau.....	1890-94
TESSIER, Ulric-Joseph.....	1853-54	PARENT, Simon-Napoléon.....	1894-1906 (7)
ALLEYN, Charles.....	1854-55	TANGUAY, Georges.....	1906 (8)
MORRIN, Joseph.....	1855-56	GARNEAU, Georges.....	1906-10 (e)
ROBITAILLE, Olivier.....	1856-57	DROUIN, Napoléon.....	1910-16
MORRIN, Joseph.....	1857-58 (c)	LAVIGUEUR, Henri-Edgar.....	1916-20
LANGEVIN, Hector-Louis.....	1858-61	SAMSON, Joseph.....	1920-26
POPE, Thomas.....	1861-63	MARTIN, Valmont.....	1926-27
GUILLET dit TOURANGEAU, Adolphe.....	1863-66 (3)	SIMARD, Téléphore.....	1927-28 (9)
CAUCHON, Joseph.....	1866-68	AUGER, J.-Oscar.....	1928-30
LEMESURIER, John.....	1868-69	LAVIGUEUR, Henri-Edgar.....	1930-34
HOSSACK, William.....	1869-70 (4)	GRÉGOIRE, J.-Ernest.....	1934-38
GUILLET dit TOURANGEAU, Adolphe.....	1870 (5)	BORNE, LUCIEN-H.....	1938-53
GARNEAU, Pierre.....	1870-74 (d) (6)		
	HAMEL, WILFRID.....		1953-

(a) Le maire est élu par le Conseil.—(b) Depuis 1842, le maire est encore élu par le Conseil.—(c) M. Joseph Morrin inaugure le mode d'élection du maire par le peuple.—(d) M. Pierre Garneau marque le retour au mode d'élection du maire par le Conseil.—(e) M. Georges Garneau, fils du précédent, remet en vigueur, en 1908, l'élection du maire par le peuple.

(1) La première charte expire en 1836 et l'administration est confiée, de nouveau, aux juges de paix, jusqu'en 1840.—(2) Le maire et les membres du Conseil, en 1840, sont nommés par lettres patentes, sous le grand sceau de la Province, en vertu de l'Ordonnance 4 Victoria, chapitre 35, qui pourvoit à l'élection de leurs successeurs depuis 1842.—(3) Élu par le Conseil, le 3 juillet 1863, pour finir le terme de M. Pope décédé le 29 juin.—(4) Élu par le Conseil, le 12 novembre 1869, pour finir le terme de M. Lemesurier devenu insolvable.—(5) Entre en fonctions le 10 janvier.—(6) Entre en fonctions le 2 mai de la même année.—(7) La démission de M. Parent, datée du 5 septembre 1905, n'est acceptée que le 9 janvier 1906.—(8) Élu par le Conseil, le 12 janvier 1906, pour finir le terme de M. Parent.—(9) Élu par le Conseil, le 6 décembre 1927, pour finir le terme de M. Martin nommé médecin municipal.

# QUÉBEC

## LA VILLE HISTORIQUE

(Par F.-X. CHOUINARD, B.L., LL.L., avocat, greffier de la Cité.)

Le territoire où se dresse aujourd'hui la ville de Québec, berceau de la Nouvelle-France et Gibraltar de l'Amérique, fut d'abord reconnu, en 1535, par Jacques Cartier, découvreur du Canada. Sur la rivière Saint-Charles, près du ruisseau Lairé (connu sous le nom indien de Cabir Coubat), à 400 milles de distance de la mer, l'illustre marin et son équipage établirent leurs quartiers d'hiver à bord de leurs petites "caravelles": La Grande Hermine, La Petite Hermine et l'Emérillon. Ils furent solennellement accueillis par Donnacona, Agohanna ou roi de Stadaconé, à l'endroit même où devait, plus tard, s'élever la capitale du Canada français.

Visitée tout d'abord en 1603, et fondée officiellement en 1608 par Samuel de Champlain, gentilhomme de Brouage, en Saintonge, Québec fut, au cours du régime français, le siège du pouvoir central et le cœur de la Nouvelle-France. Dans ses murs furent écrites les plus belles pages de notre histoire. Chaque pierre de ses vieilles maisons rappelle à nos concitoyens les hauts faits des grands fondateurs, le dévouement des premiers pasteurs et des missionnaires, la vertu et la fidélité des humbles colons qui étaient partis de France pour créer sur notre sol un Nouveau Monde.

Pendant bien des années, sans recevoir pratiquement aucune aide de la Mère Patrie, nos ancêtres eurent à combattre les terribles assauts des tribus iroquoises; plus tard, ils furent cruellement éprouvés par des sièges mémorables de la flotte et des armées de l'Angleterre qui voyait d'un œil jaloux l'expansion de l'influence française dans le Nouveau Monde: en 1629, les Frères Kertke; en 1690, l'Amiral Phipps, à qui le Gouverneur Frontenac offrit une si brave résistance; en 1811, Sir Hovenden Walker, dont la mort dans un naufrage sauva la Colonie.

Des monuments célèbres rappellent la mémoire sacrée de nos héros canadiens: Jacques Cartier, Champlain, Hébert, le premier colon, Laval, le père de l'Église romaine du Canada, et bien d'autres encore.

Dans la ville de Québec, dernier rempart des armées françaises en Amérique, se trouvaient réunis, le 13 septembre 1759, les derniers défenseurs portant dans leurs bras l'infortuné Montcalm, mortellement blessé, et sur les murs historiques de Québec flotta, pour la dernière fois, le drapeau blanc de la France royale. Un admirable monument commémore à jamais la mort héroïque des deux braves ennemis, Wolfe et Montcalm, dont le suprême sacrifice est rappelé par une épitaphe de la plus noble éloquence. L'année suivante, à Sainte-Foy, près de Québec, le chevalier de Lévis prit, à son tour, sur le général Murray, une royale revanche. Lors des fêtes du Tricentenaire, en 1908, le gouvernement canadien a nommé une commission des champs de batailles nationaux qui a établi à l'endroit même de ces combats ultimes un superbe parc commémoratif.

### SOUS LE DRAPEAU BRITANNIQUE

Sous la domination anglaise, Québec fut, pendant de nombreuses années, le siège du gouvernement, et les citoyens, appréciant à leur valeur la générosité et la justice de leurs anciens ennemis, ont donné leur sang et leur vie pour repousser, en 1775, l'invasion américaine. Un grand nombre d'entre eux se trouvaient aussi avec Salaberry, en 1812, lorsqu'il gagna l'immortelle victoire de Châteauguay.

Délaissant enfin les champs de batailles pour se lancer dans l'arène parlementaire nos ancêtres, en maintes occasions, remportèrent de magnifiques triomphes, et, pour une large part, c'est grâce au courage et à l'habileté de nos orateurs si le Canada français a conservé, pendant tant d'années, cet héritage sacré: notre Foi, notre Langue et nos Droits.

En 1831, une charte royale, qui fut sanctionnée en 1832, élevait Québec au rang d'une Cité et remettait l'administration civique entre les mains d'un maire, entouré d'un conseil échevinal élu par le peuple pour la première fois en 1833. Ce mode d'administration subsiste encore et les succès remportés jusqu'ici augurent bien pour l'avenir.

Nous sommes fiers de rappeler que, dans nos murs historiques, à l'endroit où se dressait l'ancien Parlement, furent signées, en 1864, par les Pères de la Confédération, les préliminaires de l'acte solennel qui donna naissance, en 1867, au Dominion du Canada.

Au cours de la guerre de 1939-45, deux conférences Churchill-Roosevelt eurent lieu en notre ville où se décidèrent des questions de la plus haute importance pour assurer la victoire de nos armées.

### LE PLUS GRAND QUÉBEC

Ces jours héroïques sont à jamais révolus. Québec tourne maintenant une page nouvelle de son histoire et caresse l'espoir que son avenir sera digne de ses trois siècles de sacrifices et de gloire.

Pendant le Jubilé de Diamant de la Confédération qui fut célébré en 1927, avec une telle magnificence, les citoyens d'origine française et anglaise ont resserré davantage les liens fraternels qui les unissaient. Ils garantirent ainsi le développement et le progrès du Canada tout entier et tout particulièrement ceux de leur vieux Québec.

Donnant aux provinces-sœurs un salutaire exemple, ils ont pour les minorités le plus profond respect. Mais ils restent cependant fidèles à leurs vieilles traditions, à leurs croyances religieuses et à leur langue. Cette fidélité aux principes les plus sacrés prouve leur amour du sol qui fut par leurs valeureux ancêtres ouvert à la civilisation chrétienne.

Ceci explique pourquoi tant de soldats canadiens-français sont morts pour leur Roi et leur Patrie durant la guerre de 1914-18, car s'ils ont toujours aimé la France, leur patrie d'origine, ils ont aussi appris à aimer et à respecter la Grande Bretagne, symbole de leurs libertés actuelles. Dans la guerre de 1939-45 les Canadiens français ont donné un nouvel exemple admirable de leur loyauté envers la couronne britannique.

Grâce à la coopération de tous, Québec fut toujours fidèle à sa devise:

### NATURA FORTIS INDUSTRIA CRESCIT

Bâtie sur le roc solide, Québec a sans cesse grandi et a conservé fièrement sa haute réputation comme un centre important de commerce et d'industrie, et comme la ville la plus pittoresque du Canada français.

### COMMERCE ET INDUSTRIE

Le commerce en gros et en détail s'est maintenu à un rang enviable, en dépit de circonstances difficiles dues à des crises financières et à des situations d'après-guerre. Plusieurs compagnies canadiennes et américaines ont établi à Québec des succursales et leur exemple est suivi par un grand nombre, actuellement.

L'industrie canadienne est aussi une source de richesse pour nos concitoyens.

Québec, berceau de la Nouvelle-France, a donné naissance à l'industrie canadienne. L'illustre "intendant" Jean Talon, disciple du grand Colbert, écrivait en 1671: "Je trouve dans l'industrie canadienne tout ce dont j'ai besoin pour me vêtir de la tête aux pieds."

La célèbre "Relation des Jésuites" mentionne, dans ses annales de 1668, la création des premières manufactures canadiennes: souliers, chapeaux, lainages, cuirs et draps fabriqués à Québec avec des produits locaux. Talon fut aussi le créateur de la première brasserie canadienne, "afin d'encourager l'usage de la bière au lieu des boissons alcooliques."

L'industrie locale embrasse un vaste champ d'activité. Sur ce site historique, où Jacques Cartier débarqua pour la première fois en 1535, se dresse aujourd'hui une ville extrêmement progressive, où s'épanouissent diverses industries florissantes comme le démontrent les statistiques publiées ci-après.

Dans un recensement industriel récent, tel que publié par le bureau fédéral des Statistiques, la Ville de Québec occupe le sixième rang parmi les grandes villes du Dominion.

### LA BEAUTÉ DU VIEUX QUÉBEC

Du haut de la terrasse Dufferin, les visiteurs embrassent un paysage panoramique du majestueux fleuve Saint-Laurent. A gauche, l'île d'Orléans, jadis connue sous le nom d'"île Bacchus", à cause de l'abondance de ses vignes naturelles, apparaît aujourd'hui dans toute sa splendeur, avec ses jardins fleuris, ses arbres magnifiques, ses routes pittoresques conduisant à des maisons d'été ravissantes et dans lesquelles des centaines de citoyens ont établi leur résidence. . . De l'autre côté du fleuve, en face de Québec, la Ville de Lévis, Lauzon, Saint-Romuald, conduisant au pont de Québec par la rive Sud. A droite, la vieille citadelle et les murs de fortifications, Sillery, Bois de Coulonge, manoir vice-royal du Lieutenant-Gouverneur, avec ses merveilleux jardins. Et, plus bas, en face de l'île d'Orléans, le vieux "chemin du Roi" passant à travers les villes et villages les plus anciens du Régime français: Maizerets, Beauport, Kent House et les Chutes Montmorency (265 pieds de hauteur et 150 pieds de largeur), L'Ange-Gardien, Château-Richer, Sainte-Anne-de-Beaupré, le plus célèbre sanctuaire religieux de l'Amérique, et Saint-Joachim, particulièrement occupé par le Séminaire de Québec, où l'on trouve quelques-uns des domaines féodaux les plus anciens du Régime français. Non loin de Québec, les touristes peuvent aussi visiter Loretteville, où vivent en groupe les derniers représentants des Hurons. Le lac Saint-Joseph, fameux pour ses Régates annuelles, est, de plus, un endroit idéal de villégiature. Les automobilistes peuvent s'y rendre en moins d'une heure par de bons chemins.

### VIEILLES MAISONS ET MONUMENTS

Le Séminaire, la Basilique, l'Hôtel-Dieu, le Collège des Jésuites sur le site actuel de l'Hôtel de Ville; le deuxième couvent des Pères Récollets sur l'emplacement de la Cathédrale anglaise; les maisons de Madame Pean, du chirurgien Arnoux, dans laquelle expira Montcalm, en septembre 1759; les Ursulines, l'Hôpital Général (ancien Couvent des Récollets); le Palais de l'intendant (voûtes de la brasserie Boswell); Notre-Dame des Victoires; les tours Martello; les vieilles casernes de l'artillerie; la Citadelle et les fortifications (construites en 1823 et les années suivantes, au prix de \$35,000,000); le Château Bigot (Charlesbourg); le manoir seigneurial de Mgr Laval (aujourd'hui le vieux moulin de l'"Ange-Gardien"); le sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré, le Château Renvoyzé, à Sainte-Anne-de-Beaupré (maintenant couvent et hôtellerie des Sœurs Franciscaines); le Château Bellevue, les fermes du Séminaire, à Saint-Joachim, dans lesquelles Mgr de Laval établit le premier collège d'agriculture, les premières écoles des arts et métiers et l'école ménagère.

# Des précisions sur la vieille Capitale

Par VALÈRE DESJARDINS, archiviste-statisticien de la Cité

La POPULATION de Québec est de près de 220,000 âmes.

On trouve à Québec 9 bibliothèques publiques, dont l'une appartenant à la Législature Provinciale est ouverte toute l'année, à l'exception des périodes de sessions parlementaires. Une autre est la propriété d'une société littéraire fondée il y a plus de 80 ans, l'Institut Canadien, qui en a la direction; les lecteurs y ont accès moyennant une contribution annuelle de deux piastres, qui leur procure le droit d'assister aux conférences données sous les auspices de cette société par des écrivains et auteurs réputés d'Amérique et même d'Europe; une autre, à l'Université Laval, est à la disposition des professeurs et des élèves, aussi bien qu'à celle des classes professionnelles dont les membres sont des anciens étudiants de cette grande institution; les autres sont dirigées par des autorités religieuses et paroissiales.

Nos institutions enseignantes ont un total de près de 50,000 élèves. Québec compte une Université; 1 Séminaire (comprenant un Grand Séminaire pour les étudiants en théologie qui se préparent à la prêtrise), et trois collèges classiques; 1 Académie Commerciale; 1 École Technique; 1 École des Beaux-Arts; 1 École de Chimie; 1 École des Mines; 1 École des Sciences Sociales; 24 écoles d'affaires et de commerce; 6 collèges commerciaux; 2 écoles protestantes de Hautes Études. Soixante pour cent de ces institutions sont sous le contrôle des Commissions Scolaires, catholique et protestante; les autres sont indépendantes, mais toutes sont dirigées en vertu des dispositions de la Loi de l'Instruction Publique de la Province de Québec.

Les revenus des écoles proviennent des honoraires fixés pour les cours, des octrois du Département de l'Instruction Publique de la Province et des taxes prélevées sur la valeur de la propriété.

Les Commissions Scolaires soumettent un rapport annuel au Trésorier de la Cité donnant un état de l'argent dont elles auront besoin pour remplir les obligations de l'administration des écoles confiées à leur responsabilité, au cours de l'année qui va suivre; le trésorier doit pourvoir à la perception des ressources nécessaires par l'imposition d'une taxe appropriée sur la valeur de la propriété; le taux actuel de cette taxe est de \$1.05 par cent piastres d'évaluation. Les taxes scolaires sont perçues en même temps que celles qui sont destinées au trésor municipal, par l'intermédiaire de la même organisation, afin d'épargner des dépenses aux Commissions.

## INSTITUTIONS DE CHARITÉ

28 hôpitaux et refuges, pour le soin des malades, des vieillards et des orphelins, desservent une population de plus de 385,000 âmes, dans un rayon de 25 milles. Des spécialistes pratiquent des opérations chirurgicales dans quelques-uns de ces hôpitaux; il y a des institutions consacrées au traitement des cas de tuberculose, de maternité et de maladies mentales, tandis que les maladies contagieuses sont du domaine de l'Hôpital Civique, dirigé par le Département Municipal d'Hygiène. Des cliniques établies par la Cité donnent gratuitement aux enfants des familles pauvres qui fréquentent nos écoles des traitements pour les affections des yeux, des oreilles, de la gorge et des dents.

Les revenus de ces hôpitaux et refuges proviennent des honoraires fixés pour les traitements, des octrois du gouvernement provincial et de la Cité en vertu des dispositions de la Loi de l'Assistance Publique, et des souscriptions dues à la générosité publique.

L'administration de ces institutions par des ordres religieux est hautement appréciée et le coût de leur entretien est beaucoup moindre que celui des hôpitaux et refuges confiés à la responsabilité de laïques. Les membres de ces communautés sont tenus, de par leurs règlements, de vivre dans une austérité qui leur permet d'accepter des conditions économiques auxquelles ne saurait s'astreindre aucune autre catégorie de leurs concitoyens. Leur dévouement et leur esprit de charité à l'égard des patients et des infortunés ont une valeur inestimable, que nulle richesse matérielle ne saurait justement rémunérer.

## ADMINISTRATION MUNICIPALE

Le conseil se compose de seize échevins élus dans huit quartiers; leur terme d'office dure trois ans et les élections ont lieu dans le mois de novembre. Le Maire et les seize échevins entrent en fonctions le 15 décembre qui suit la date de leur élection et l'année fiscale pour la ville commence le 1er mai.

L'administration municipale se fait par l'intermédiaire de onze départements:—Du Greffier de la Cité, des Finances, de l'Auditeur, des Travaux Publics, de l'Aqueduc, d'Hygiène, de Police, du Feu, du Contentieux, du Greffier de la Cour du Recorder, des Archives et des Statistiques. Tous sont responsables au conseil.

La valeur de la propriété varie dans les diverses parties de la ville, même dans chaque rue des différents quartiers, suivant l'importance de la localité.

L'Aqueduc de Québec fonctionne par le système de gravité. Trois tuyaux principaux de 40, 30 et 18 pouces de diamètre, respectivement, conduisent l'eau de la rivière Saint-Charles jusqu'à la ville, d'une écluse érigée à environ un quart de mille en amont du village de la Jeune Lorette. La crête de l'écluse est à l'élévation 483.0. La prise d'eau de l'aqueduc, appelée Château d'Eau, est à huit milles environ de la ville. Le bassin de la rivière Saint-Charles a une superficie de 142 milles.

Le tuyau de 40 pouces a été posé en 1913; celui de 30 pouces en 1885, et celui de 18 pouces en 1854.

La longueur totale des tuyaux principaux est de plus de 158 milles, tandis que les conduites du drainage ont une étendue de plus de 160 milles. L'égout collecteur s'étend sur 7 milles.

La moyenne de la consommation d'eau pour la ville de Québec, par 24 heures, en 1924, était de 26,700,000 gallons; elle est à présent de 28,000,000 à 32,000,000 de gallons. Une commission d'ingénieurs experts fit alors une revue générale de notre système d'aqueduc et soumit un rapport élaboré sur son fonctionnement. Sept améliorations principales furent suggérées dont la réalisation devait faciliter l'approvisionnement d'eau nécessaire à la population actuelle et assurer un débit suffisant pour alimenter une population de 300,000 âmes d'hui à 25 ans. L'une de ces suggestions, qui a été depuis mise en pratique, avait pour objet la construction d'un réservoir de 30,000,000 de gallons sur les hauteurs de la ville, dans le Parc des Champs de Bataille Nationaux. Le rapport de cette commission a été publié en janvier 1925.

La police municipale a été organisée en 1844. Auparavant on s'en rapportait aux autorités militaires pour le maintien de la paix et de l'ordre dans la ville, tant sous la domination française que sous le régime anglais. Elle se compose de plus de 318 hommes, dont plusieurs détectives et une escouade d'officiers préposés à la surveillance des mœurs. Un service de radio et de motocyclettes ajoute de l'efficacité à la protection policière de la ville.

Grâce à une organisation moderne, nos officiers sont en communications constantes avec les autorités policières de toutes les parties du monde et, dans plusieurs circonstances, ils ont contribué à l'arrestation de criminels notoires.

Avant 1866, la protection contre le feu était confiée à des organisations de volontaires. Le service municipal fut alors inauguré; il a pris, par la suite, de l'expansion selon les exigences du développement de la ville. Avec un personnel de près de 315, notre brigade fait du travail efficace. Son outillage coûte plus de \$200,000; il est moderne et conforme aux besoins d'une municipalité de grande envergure. Les services de nos pompiers ont souvent suscité les plus beaux éloges non seulement en notre ville mais, en plusieurs circonstances, à l'extérieur, où ils avaient été requis.

La *prévention* des incendies a été jugée nécessaire à diverses époques de l'histoire de Québec, comme conséquence de conflagrations qui ont dévasté la ville. Des lois et des règlements ont été adoptés et mis en vigueur pour prévenir la répétition de semblables malheurs. Cependant, l'organisation d'un véritable service de prévention des incendies ne date que de 1920, alors qu'un prévôt, le chef des pompiers, un secrétaire, six inspecteurs et dix surveillants de cheminées furent chargés de faire observer des dispositions officielles.

On fait l'inspection régulière des établissements publics, du commerce, de l'industrie, et autres; les cheminées sont nettoyées périodiquement et des rapports sont soumis au Bureau de la Prévention afin de permettre aux officiers d'en tirer des suggestions pratiques dont la réalisation assure une meilleure protection contre le feu.

Le Commissaire des Incendies fait une enquête sur tous les feux, entend les témoins et ne néglige rien afin de découvrir les causes auxquelles il est à propos de remédier.

#### COMMERCE ET INDUSTRIE

Les postes de commerce de Québec formeraient une chaîne de six milles de longueur. Dans la partie haute de la ville, les rues Buade, de la Fabrique et St-Jean sont celles qui ont le plus d'établissements pour le commerce de détail, tandis, que, dans la partie basse, on trouve la majeure partie de ces places d'affaires sur les rues St-Joseph, St-Vallier et de la Couronne. La Basse-Ville est le centre du commerce de gros et la rue St-Pierre est le Wall Street québécois; on trouve aussi quelques établissements du commerce de gros dans les quartiers du Palais et St-Roch.

L'affluence commerciale de Québec s'étend sur une superficie de 75 milles à l'ouest et au sud, et de 100 milles au nord et à l'est.

Québec offre des avantages exceptionnels pour l'établissement de nouvelles industries.

Québec est un des principaux centres manufacturiers de chaussures au Canada; on y voit plus de 300 industries diverses, des tanneries, des imprimeries, des ateliers de reliure, des fabriques de tabacs, cigares et cigarettes, de corsets, de produits alimentaires, de fourrures, des ateliers de métallurgie, des brasseries, des manufactures de vêtements, de bois de pulpe et de papier.

Le *pouvoir Electrique* est abondant en notre ville. 54,000 chevaux-vapeur sont développés et utilisés; 100,000 peuvent être obtenus à demande; d'autres compagnies peuvent en fournir facilement encore 250,000.

Les pouvoirs d'eau suivants sont accessibles dans un rayon de 100 milles: — Grand'Mère, 164,000; Shawinigan, 250,000; Chaudière, 4,600; La Gabelle, 134,000; Montmorency, 7,500; St-Férol, 24,000; Ile Maligne, 450,000; ce qui forme un total de 1,034,100 chevaux-vapeur.

#### LE PROGRÈS DE LA VILLE

Le progrès de la ville au cours des soixante dernières années, depuis l'Époque de la Confédération, a été merveilleux, tandis que, durant les trente années qui se sont écoulées jusqu'à 1927, il a été l'un des faits remarquables de l'histoire des municipalités canadiennes; durant neuf années jusqu'en 1930, notre ville est entrée dans une ère de prospérité qui n'est, de l'avis de tous, que le prélude d'une période de progrès et de développement considérable.

Depuis 1941, la population résidente de fait et bénéficiant des services municipaux est passée de 161,400 à 216,570, attestant une augmentation de trente-quatre pour cent.

Le nombre des industries a augmenté de 308 à 527, de soixante et onze pour cent; le nombre des employés de ces industries était, en 1941, de 11,697, et il est, maintenant, de 17,918, une augmentation de 53.2 pour cent; la production industrielle à Québec était, en 1941, de \$44,175,151., alors qu'en 1953 elle atteignait \$163,033,247., un surplus de 269 pour cent; les salaires et gages des employés de l'industrie sont passés de \$11,377,947., en 1941, à \$36,463,130, en 1953, un excédent de 220.5 pour cent.

Depuis 1939, on a construit en notre ville 3,611 édifices résidentiels pour une valeur de \$31,184,850. Les édifices industriels, durant la même période, ont surgi au nombre de 40 pour une valeur de \$2,837,900. Les immeubles commerciaux se sont chiffrés à 501 pour une valeur de \$14,358,180. Les gouvernements ont érigé des édifices au nombre de 15 pour une valeur de \$2,281,428. Les constructions municipales, au nombre de 4, ont coûté \$2,613,000. Dix-sept nouvelles écoles ont été construites pour une valeur de \$3,751,365. Cinq nouvelles églises ont coûté \$705,000. Plusieurs institutions ont fait des constructions au nombre de 34, pour une valeur de \$6,955,500. Des hangars et entrepôts ont été construits au nombre de 815, au coût de \$1,865,375.

L'augmentation de la population et l'affluence toujours croissante des visiteurs ont compliqué les conditions de la circulation à Québec. Comme conséquence, les autorités municipales ont cru opportun de soumettre aux contribuables, par voie de referendum, des projets comportant une dépense de plusieurs millions afin de réaliser des améliorations urgentes.

Un programme élaboré, au montant total de \$8,700,000 approuvé en moins de cinq ans, par des votes populaires et par la Législature, a été complètement exécuté.

Un vaste programme de travaux d'après-guerre a été préparé et soumis par les autorités municipales. Avec le concours des gouvernements fédéral et provincial, une somme de \$82,000,000 sera consacrée à l'établissement d'une zone industrielle et à la création d'un port libre, à des projets de canalisation, de prolongement de grandes artères de communication, et à diverses autres entreprises de grande envergure pour assurer le progrès de notre ville et lui donner l'essor souhaité par tous les bons citoyens.

#### L'URBANISME

Une Commission d'Urbanisme et de Conservation s'occupe maintenant de surveiller l'architecture et la symétrie des édifices dans certaines zones qu'elle a établies, de conserver l'aspect ancien des endroits historiques et de déterminer quelles modifications on peut y apporter. La Commission fait des règlements, approuvés par le Conseil de Ville, pour indiquer les rues qui seront commerciales et celles qui seront uniquement réservées aux résidences, pour localiser des parcs et des terrains de jeux, suivant les besoins de l'accroissement de la population; ses pouvoirs s'étendent sur un rayon de cinq milles autour de la ville.

Le succès a déjà couronné les efforts de nos Commissaires pour améliorer les conditions en notre ville, si nous devons en juger par les changements récemment opérés, dont bénéficieront nos nombreux visiteurs et qui profiteront aussi aux citoyens de Québec eux-mêmes. La refonte de nos règlements de construction et la mise en pratique d'efficaces directions pour la circulation en sont des témoignages indiscutables.

Un plan général de la ville a été commandé par la Commission et préparé sous sa surveillance. Les renseignements qu'on tire de cette nouvelle carte sont utiles aux touristes, comme aux citoyens, en maintes circonstances.

#### DIVERS

*Étymologie*: — Canada, mot dérivé de "Kanata", signifiant chez les sauvages "collection de huttes". — Québec, de "Kepeck", qui signifiait "rétrécissement du fleuve". — Trois-Rivières, endroit où le St-Maurice se jette dans le fleuve St-Laurent par trois voies différentes.

*Édifices*: — La ville de Québec a 18,904 édifices.

*Rues*: — Québec n'a pas moins de 535 rues dont la longueur totale est de près de 138.6 milles. La longueur totale des trottoirs est de 267 milles.

*Autres statistiques*: — Québec compte 47 banques et succursales; 4 journaux quotidiens, dont un anglais; 22 autres périodiques, dont deux publiés en anglais.

*Lieux d'amusements*: — Quatorze théâtres et deux salles de représentations ont un total de 12,653 sièges, tandis que onze salles publiques peuvent loger 14,000 personnes assises. 14 autres endroits propices aux réunions de quelque importance offrent 40,142 sièges. Ces 41 places et salles publiques peuvent accommoder 82,867 personnes en des occasions extraordinaires. Le nouveau Colisée est un des plus beaux édifices du genre sur le continent. On peut y réunir plus de 15,000 personnes. Il se peut que le nombre atteigne 20,000 quand on y aura fait certains ajouts.

Québec a 24 parcs et places publiques, ayant un total de 375 acres; 9 parcs principaux ont une superficie de 360 acres.

Québec vient d'ajouter, à ses lieux d'amusements, un spacieux stade où se pratique le baseball. Cet amphithéâtre a une capacité de près de 5,000 personnes assises. Le luminaire installé dernièrement, pour permettre les joutes du soir, est un des meilleurs en Amérique, au témoignage d'experts.



# Le Séminaire de Québec



Le 26 mars 1663, par acte officiel daté de Paris, Mgr de Laval fondait le Séminaire de Québec. Pour ne pas nuire aux Jésuites, qui tenaient un collège déjà bien organisé, le fondateur n'ouvrit d'abord qu'un grand séminaire.

Parmi les prêtres qui, après Mgr de Laval, doivent être considérés comme fondateurs de cette maison, nommons Messieurs de Bernières, premier supérieur, de Maizerets, Dudouyt, procureur, Morel et Pommier, missionnaires.

Le 9 octobre 1668, sur le désir formel de Louis XIV et de Colbert, Mgr de Laval ouvrait un petit séminaire, destiné à l'éducation des enfants français et sauvages. Les débuts de ce petit séminaire, installé dans l'humble maison achetée de Madame Couillard, furent très modestes. Il n'y eut, cette année-là, que 13 élèves.

De 1663 à 1680, le Séminaire de Québec n'eut, pour soutenir son œuvre, d'autres ressources que les largesses de son fondateur, le travail, le zèle et l'abnégation de ses prêtres. En 1680, Mgr de Laval lui donna tous ses biens, consistant surtout en terres. Il s'en réserva cependant l'usufruit sa vie durant.

De 1730 à 1755, sous l'habile direction des Vallier, des Villars et des Jacrau, la maison vit des jours meilleurs: les dettes furent payées, des améliorations importantes furent faites, le nombre des élèves augmenta. Malheureusement, la guerre arriva avec toutes ses horreurs: siège, bombardements, famine, etc. Faute de pain pour les nourrir, le Séminaire dut renvoyer tous ses élèves, à la fin de 1758. Comme leurs devanciers, en 1690, les écoliers de 1758 échangèrent la plume pour le mousquet. Comme eux aussi, malgré l'échauffourée de la Royale Syntaxe, ils firent vaillamment leur devoir. Ils auront plus tard de dignes successeurs dans les élèves-soldats de 1775 et de 1812.

Malgré la bravoure et l'endurance des Canadiens, le Canada tomba presque "enseveli sous ses ruines".

Autant et peut-être plus que n'importe quelle institution du pays, le Séminaire de Québec eut à souffrir de cette guerre. Non seulement tous les bâtiments à Québec, ravagés par les boulets, étaient devenus inhabitables, mais encore les fermes elles-mêmes avaient été pillées et incendiées.

Tout était à refaire.

La ruine des bâtiments, l'incertitude de l'avenir, jointes à la pauvreté, empêchèrent qu'on rouvrit le Séminaire avant 1765. Seuls quelques élèves, parmi les plus avancés, étaient allés terminer leurs cours à Montréal, avec MM. Gravé et Pressart. Mais lorsqu'il fut décidé que le Canada resterait à l'Angleterre, lorsqu'il parut certain que les Jésuites, qui avaient tant fait pour l'éducation au Canada, n'auraient pas la permission de se recruter, ce qui signifiait leur disparition à brève échéance, le Séminaire de Québec se détermina à transformer son petit séminaire en collège où seraient reçus indistinctement tous les élèves qui se présenteraient, qu'ils se destinassent ou non à l'état ecclésiastique.

Sous l'ancien régime, on le sait, tous nos élèves allaient en classe chez les Jésuites. Pour la première fois donc, des classes allaient s'ouvrir au petit séminaire. Ce fut le 1er octobre 1765. On compta cette année-là 28 élèves: 15 pensionnaires et 13 externes. Ce nombre augmenta peu à peu.

Depuis la fondation, 19,032 élèves au moins sont passés par le Petit Séminaire de Québec, mais ce nombre est incomplet. L'archiviste du Séminaire a revu les anciennes listes des élèves du Petit Séminaire depuis son commencement jusqu'à cette année 1943-44. De 1668 à 1758, le nombre des entrées nouvelles reste celui que l'on connaissait déjà: 867. On a dit assez clairement que, de 1765 à 1820, à peu près, des ordos, des notes de fin d'année, des palmarès, voire des pancartes, ont été perdus bien avant qu'on eût pensé de mettre le tout en ordre, faute de temps. Des recherches faites dans les livres de comptes ont permis de découvrir un certain nombre de nouveaux noms. Ainsi, pour la période qui va de 1765 à 1849-50, nous avons pu recenser 4,592 élèves. Enfin, de 1849-50 à cette année 1946-47, 14,308 élèves ont été inscrits au Séminaire. Aujourd'hui, en attendant un grand chercheur, on se contentera du total de 23,850 élèves dont les noms figurent sur nos fiches. Incomplète aussi est la liste des élèves du Grand Séminaire. Nous pouvons dire toutefois que du Petit ou du Grand Séminaire de Québec sont sortis plus de 50 évêques, dont deux cardinaux. Le fondateur avait-il rêvé jamais plus belle couronne?

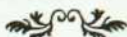
Quoiqu'il en soit, l'œuvre du Séminaire est restée ce qu'elle était en principe: une œuvre de recrutement pour le clergé canadien. Le temps et les circonstances ont élargi ses cadres, voilà tout. Fournir des prêtres au diocèse, des vocations religieuses au clergé, des citoyens intègres et instruits à toutes les carrières, voilà le but que poursuit aujourd'hui le Séminaire de Québec, sous la direction de l'Ordinaire et de concert avec les vénérables institutions similaires qui ont surgi de tous côtés, depuis un siècle et plus, institutions que la nôtre regarde comme des sœurs plus jeunes, dont elle ne souhaite rien tant que le succès et la prospérité.

Le cours qui se donne au Petit Séminaire de Québec est exclusivement classique. Il dure huit ans. Six années sont consacrées au cours de Lettres, deux, au cours de Sciences.

Le Petit Séminaire peut recevoir annuellement environ 850 élèves: 300 internes, 550 externes.



# L'UNIVERSITÉ LAVAL



L'Université Laval a été fondée en 1852 par le Séminaire de Québec à qui, l'année précédente, les évêques canadiens, réunis à Québec pour le premier concile provincial, avaient demandé de faire les sacrifices nécessaires pour une pareille entreprise. Le Séminaire ne voulut pas se dérober aux responsabilités qu'on le pria d'accepter, et pour rappeler et honorer son propre fondateur, il donna à l'université nouvelle le nom de Laval.

La Charte royale qui donnait à l'Université son existence officielle et sa personnalité civile fut signée à Londres par Sa Majesté la reine Victoria le 8 décembre 1852. L'année suivante, le 6 mars 1853, le Souverain Pontife Pie IX, par un bref apostolique, accorda à l'Archevêque de Québec le pouvoir de conférer les degrés en théologie aux étudiants ecclésiastiques de l'Université. Ce ne fut toutefois qu'en 1876 que Rome octroya à l'Université Laval sa charte pontificale et lui donna par la bulle *Inter varias sollicitudines* l'érection canonique.

En 1876, conformément à une décision de la Sacrée Congrégation de la Propagande, l'Université Laval établit à Montréal, sous le nom de *Succursale*, des chaires subsidiaires de ses facultés de Québec. Bien des raisons motivaient cette décision, entre autres, la grande distance qui sépare les deux villes et empêchait bon nombre d'élèves de fréquenter Laval.

Le 2 février 1889, le bref *Jamdudum* apporta à la Succursale une plus grande indépendance de Québec. Enfin, le 8 mai 1919, à la demande de Nosseigneurs les Archevêques et Evêques de la Province ecclésiastique de Montréal, la Sacrée Congrégation des Séminaires et Universités autorisa la Succursale de Montréal à se constituer en Université indépendante et, le 14 février 1920, la Législature de la province de Québec donna l'existence civile à l'Université de Montréal. De ce jour-là, la Succursale de l'Université Laval à Montréal devint l'Université de Montréal.

Le 8 septembre 1936, la Sacrée Congrégation des Séminaires et Universités approuva les statuts de l'Université Laval rendus conformes à la constitution *Deus scientiarum Dominus* et aux règlements annexés à cette constitution, et en prescrivit l'observation fidèle.

L'Université Laval doit donc sa naissance et son existence au Séminaire de Québec, et comme le déclare la Sacrée Congrégation des Séminaires et Universités, il n'y a pas à s'étonner que ces deux Institutions, bien que complètement distinctes, soient tellement unies entre elles qu'on ne puisse les séparer. Cette union est reconnue en termes exprès dans la Charte royale de Londres, et le Saint-Siège, dans la Bulle canonique d'érection de l'Université, n'a voulu s'y opposer en aucune façon. Elle permet au Séminaire d'apporter à l'Université un secours qui lui est nécessaire, en administrant ses biens et en participant à son administration.

L'Université Laval fut fondée sur le modèle des universités françaises. Comme la plupart de ses sœurs de France, elle n'eut à l'origine que quatre facultés, celles de Théologie, de Droit, de Médecine et des Arts. La Faculté des Arts embrassait tout ce qui n'était pas théologie, droit et médecine. On y enseignait les arts proprement dits, mais plus spécialement les lettres et les sciences. Notre Faculté des Arts demeura intacte jusqu'en 1937. A cette époque, à cause d'additions considérables et souvent répétées, ses cadres craquaient de toutes parts. Il fallut la diviser. On créa donc les Facultés des Lettres et des Sciences. La Faculté des Arts conserva les Écoles de Commerce, de Pharmacie, de Musique, de Sciences hospitalières, l'enseignement classique des garçons et des jeunes filles du premier degré (high school) et du second degré, l'enseignement ménager et le cours Lettres-Sciences. Pour le nombre des écoles, des élèves et des diplômés, elle restait encore notre première faculté.

Nos Facultés des Lettres et des Sciences avaient reçu une organisation régulière en 1921, mais sous forme d'Écoles spéciales de la Faculté des Arts, après la grande campagne de souscription de 1920, qu'on appela l'"Aide à Laval" et qui rendit possible leur création. Quand elles devinrent facultés en 1937, on adjoignit à la première l'École des Langues modernes et l'École normale supérieure (section des Lettres) et à la seconde l'École supérieure d'Agriculture, l'Institut biologique du Saint-Laurent, l'École d'Arpentage et de Génie forestier, l'École normale supérieure (section des Sciences) et l'École des Mines qui venait d'être fondée, grâce à une subvention très généreuse du Gouvernement de la province de Québec.

Deux ans auparavant, en 1935, pour répondre à un besoin pressant, pour se rendre aussi au désir des Congrégations romaines, l'Université avait créé les Facultés de Philosophie et de Droit canonique. La première existait déjà sous le nom d'Institut supérieur de Philosophie. Elle eut une filiale au printemps de 1938: l'École des Sciences sociales, politiques et économiques. Cette École est devenue la Faculté des Sciences sociales le 1er décembre 1943.

Le 16 avril 1940, l'Université créa une Faculté d'Agriculture.

Le 3 mai 1940, l'Université étendit à toutes les facultés l'École des Gradués qu'elle avait établie l'année précédente pour la Faculté des Sciences. Cette école comprend tous les gradués qui, sous la direction des professeurs de ces facultés, préparent des thèses ou font des travaux de recherches en vue de la maîtrise ou du doctorat. Leur nombre, en 1952-53, était de 74.

Le 18 septembre 1942, l'École de Pharmacie était rattachée à la Faculté des Sciences et le 12 mars 1943, la Faculté de Médecine prenait sous sa direction les écoles d'infirmières.

En mai 1943, l'Université créait une École de Pédagogie rattachée à la Faculté des Arts. En septembre 1945, elle élevait au rang de faculté l'École d'Arpentage et de Génie forestier en même temps qu'elle ouvrait l'Institut de Physiologie à la Faculté de Médecine. En novembre 1946, elle créait l'Institut d'Histoire et de Géographie. L'École Supérieure de Commerce, qui était depuis 1931 une école affiliée à l'Université Laval, devenait en 1947 l'École de Commerce de l'Université Laval, attachée à la Faculté des Sciences sociales et en novembre 1952, la Faculté de Commerce.

Enfin, en 1951, s'ouvrait une École de Technologie Médicale rattachée à la Faculté de Médecine.

L'Université a donc aujourd'hui onze facultés comprenant un grand nombre d'écoles; elles étendent leurs ramifications dans les trois degrés de l'enseignement et recrutent leurs élèves dans toutes les provinces du Canada et dans plusieurs États de la république voisine. Quelques-uns viennent même du Mexique, des Antilles, de l'Amérique du Sud, d'Europe et d'Asie.

Un octroi fédéral accordé pour la première fois en 1951 à toutes les universités canadiennes a permis à l'Université Laval d'améliorer sensiblement le traitement de ses professeurs de carrière.

Le nombre de nos élèves a beaucoup augmenté depuis 1920. Il dépasse aujourd'hui 16,000, si l'on compte, avec les étudiants réguliers de l'Université, les élèves des cours du soir, des cours d'été, de l'École des Langues modernes, de l'Enseignement ménager, de l'Enseignement secondaire classique et moderne, du cours Lettres-Sciences.

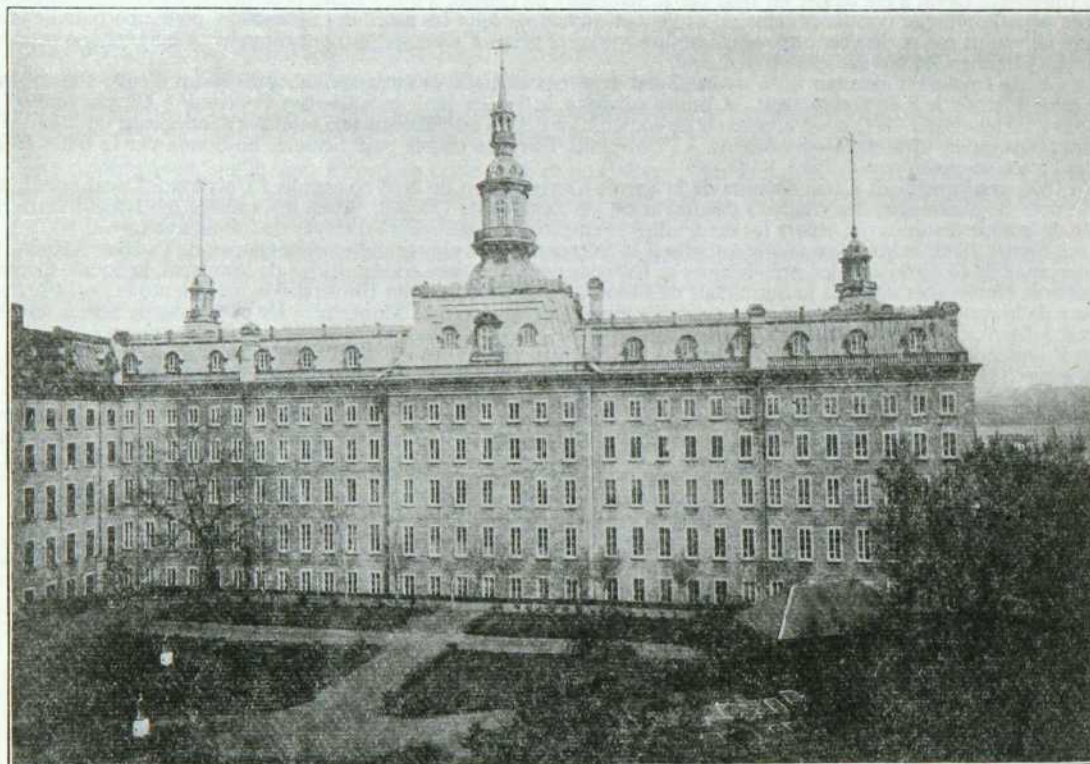
Un plus grand nombre de facultés et d'élèves posa le problème du logement. Il serait trop long d'énumérer les constructions nouvelles et les agrandissements que firent les hôpitaux universitaires, les collèges et les couvents affiliés à l'Université Laval. On y a dépensé des millions depuis vingt ans. Qu'il suffise de dire que l'on a presque doublé l'École de Médecine, que l'on a cons-

truit l'École des Sciences, l'École de Droit, l'École de Commerce et celle des Lettres, et l'École des Mines et de Géologie, devenue déjà trop étroite, et que l'on a aménagé l'École des Sciences Sociales, l'École de Musique, l'École de Pédagogie et d'Orientation, l'École des Sciences domestiques, l'Institut de Physiologie, le Cercle des Étudiants et le Pavillon Mgr Vachon.

L'Université n'a rien épargné pour fournir à ses professeurs et à ses élèves les meilleurs moyens de travail. De vastes laboratoires abondamment pourvus de tous les appareils nécessaires, des bibliothèques qui s'enrichissent chaque année de plusieurs centaines de volumes et de revues invitent à l'étude et aident aux travaux de recherches.

Les professeurs de Laval (professeurs titulaires, agrégés et auxiliaires) sont environ 750. Ce nombre ne comprend pas ceux qui enseignent dans nos Maisons affiliées, et qui se chiffrent à plusieurs centaines. Les uns — et c'est encore le grand nombre — partagent leur temps entre leur clientèle et l'enseignement. Les autres — environ 150 — se consacrent entièrement à la formation de nos élèves. Cent professeurs de carrière coûtent cher; mais la vie qu'ils donnent aux facultés, l'intérêt soutenu qu'ils portent aux élèves, la réputation de haut savoir que l'Université leur doit pour une large part compensent amplement les sacrifices qu'ils nous demandent.

Ceci est particulièrement vrai lorsqu'il s'agit des cours d'été fondés en 1938 et qui, depuis, n'ont cessé de progresser et d'étendre la bonne réputation de l'Université Laval, en attirant chaque année à Québec plus d'un millier d'étudiants. Plus de la moitié de ces étudiants sont des étrangers à la Province de Québec, qui viennent poursuivre des études de philosophie ou de langue et littérature françaises.



UNIVERSITÉ LAVAL

Grâce à tous ces progrès, Laval voit sa réputation grandir. On l'invite à tous les congrès, à toutes les fêtes; on la traite à l'égal des institutions les plus renommées; ses Facultés ecclésiastiques et sa Faculté des Lettres attirent bon nombre d'étudiants étrangers; l'American Medical Association classe sa Faculté de Médecine dans la catégorie A, le Massachusetts Institute of Technology reconnaît les diplômes de sa Faculté des Sciences et quelques-uns de ses professeurs s'imposent à l'attention du monde savant.

Tout cela l'Université l'accomplit avec des ressources bien modestes et beaucoup trop restreintes. Elle est obligée de vivre avec quelques centaines de mille dollars formés du revenu des souscriptions de 1902 et de 1920, de certains dons généreux, des droits d'inscription de nos élèves et des subventions du Gouvernement de la province de Québec.

Depuis plusieurs années, notre Université manque également d'air et d'espace. Pour accueillir tous les étudiants qui viennent frapper à ses portes et élever sans cesse le niveau de son enseignement, il lui faut des pavillons nouveaux et des moyens de travail plus parfaits. C'est pourquoi l'on décida, en 1948, de construire sur les hauteurs de Sainte-Foy, près de Québec, une Cité universitaire digne de la haute mission de Laval et propre à favoriser son expansion et son rayonnement. On organisa, à cette fin, la grande souscription de "L'Aide à l'Université Laval", et grâce à l'enthousiasme et à la générosité du public, l'objectif de dix millions de dollars pour cette campagne a pu être dépassé de \$600,000. Il nous est très agréable de réitérer ici à tous et chacun de nos généreux bienfaiteurs, anciens et nouveaux, l'expression de notre très vive gratitude. Les témoignages de sympathie et de coopération que nous avons reçus du Gouvernement de la province de Québec, de la Ville de Québec et des municipalités de l'est de la Province, des grandes entreprises commerciales, financières ou industrielles, des communautés religieuses, de nos amis de langue française et de langue anglaise et des représentants de toutes les classes de la société, vont nous permettre de donner un essor considérable à notre Université et de commencer la réalisation de notre plan d'ensemble.

Quelques-uns de nos grands projets sont déjà concrétisés ou en voie de réalisation. L'immeuble de la Faculté d'Arpentage et de Génie forestier est construit sur le site de la Cité universitaire et est maintenant occupé de même que celui de la Faculté de Commerce. Les travaux d'aménagement du vaste terrain qui constituera le campus de l'Université sont pratiquement terminés et l'érection du centre médical, École de Médecine et Hôpital universitaire, débutera dès que nos ressources financières le permettront. Grâce à la dernière souscription, nous avons pu également mettre à exécution un projet longtemps caressé: l'établissement d'un fonds de pension et de retraite pour nos professeurs et nos employés.



# LA PROVINCE DE QUÉBEC

## SES RICHESSES

**SUPERFICIE :** 594,860 m.c. ou  
1/6 du Canada

**TERRE :** 523,860 m.c.  
**EAU DOUCE :** 71,000 m.c.

**POPULATION :** 4,180,000

Urbaine: 2,800,600      Catholiques: 3,678,400  
Rurale: 1,379,400      Autres: 501,600

### MOUVEMENT DÉMOGRAPHIQUE

Naissances: 121,000

Décès: 35,000

Accroissement naturel: 86,000

#### DOMAINE AGRICOLE

**Terres agricoles:** 44,000,000 acres  
boisées..... 33,000,000 "  
non-boisées..... 14,000,000 "  
cultivées..... 9,010,000 "

**Production agricole:** \$500,000,000

Animaux de ferme.... 190,000,000  
Produits laitiers..... 150,508,000  
Fruits et légumes.... 26,700,000  
Produits de l'érable... 10,000,000  
Volailles et œufs.... 47,476,000

#### MINES

Bouclier canadien: Métaux  
Cantons de l'Est: Amiante  
Nouveau Québec: Fer

**Production minérale:** \$267,659,900

Or..... 38,029,000  
Cuivre..... 38,985,000  
Zinc..... 33,435,000  
Amiante..... 85,026,000  
Ciment..... 19,028,000

#### MANUFACTURES

**Valeur brute des produits:** \$4,142,473,290

Aliments et boissons..... 767,879,619  
Tabac et produits du tabac. 117,262,440  
Produits du caoutchouc.... 41,545,119  
Produits du cuir..... 89,622,366  
Textiles (vêtements excep-  
tés)..... 408,773,561  
Vêtements (textile et four-  
rure)..... 417,865,202  
Produits du bois..... 211,460,889  
Produits du papier..... 514,069,763  
Impression, édition et in-  
dustries connexes..... 111,045,559  
Produits du fer et de l'acier.. 284,918,357  
Équipement de transport... 157,531,149  
Produits des métaux non  
ferreux..... 356,563,186  
Appareils et fournitures élec-  
triques..... 142,371,353  
Produits des minéraux non  
métalliques..... 81,570,589

Dérivés du pétrole et du

charbon..... 206,297,281  
Produits chimiques..... 187,265,942  
Produits divers..... 46,430,915

#### DOMAINE FORESTIER (eau exclue)

Étendue totale..... 300,000 m.c.  
Forêts accessibles..... 150,000 m.c.

**Bois tendres:**

Épinette, sapin, pin,  
pruche, cèdre

**Bois francs:**

Érable, merisier, bouleau,  
tilleul

**Bois coupés :**

Bois à pulpe 630,000,000 p.c... \$192,000,000  
Bois de sciage 277,000,000 p.c... 93,500,000  
Bois de chauffage  
(cordes) 239,000,000 p.c... 22,000,000

#### CHASSE ET PÊCHE

**Animaux à fourrure:**

Renards, martres, lynx,  
visons, rats musqués,  
loutres, castors

**Poissons:**

Morue, maquereau,  
homard, hareng,  
saumon, anguille

465,893 peaux \$3,370,829      Valeur Mde. \$5,500,000

Vison..... 1,443,000      Morue.... 2,763,500  
Renard.... 435,000      Maquereau 310,000  
Castor.... 780,000      Homard... 700,000  
Saumon... 336,000

#### FORCES HYDRAULIQUES

Disponibles:

20,000,000 h.p.

Utilisées:

7,300,000 h.p.

Production: 32,142,000,000 K.W. heures

Ventes d'électricité: \$135,000,000



# NATURAL RESOURCES

## PROVINCE OF QUEBEC

AREA : 594,860 sq. miles or  
1/6 of Canada

LAND : 523,860 sq. miles  
FRESH WATER : 71,000 sq. miles

POPULATION : 4,180,000

Urban : 2,800,600  
Rural : 1,379,400

Catholics : 3,678,400  
Others : 501,600

### VITAL STATISTICS

Births: 121,000

Deaths: 35,000

Natural increase: 86,000

### AGRICULTURE

Land . . . . . 44,000,000 acres  
Forested . . . . . 33,000,000 "  
Non-forested . . . . . 14,000,000 "  
Under crops . . . . . 9,010,000 "

Products of petroleum and coal . . . . . 206,297,281  
Chemicals and allied products . . . . . 187,265,942  
Other products . . . . . 46,430,915

**Agricultural production: \$500,000,000**

Farm animals . . . . . 190,000,000  
Dairy products . . . . . 150,508,000  
Fruits and vegetables . . . . . 26,700,000  
Maple products . . . . . 10,000,000  
Poultry and eggs . . . . . 47,476,000

### FOREST (Excluding water)

Area . . . . . 300,000 sq. miles  
Accessible . . . . . 150,000 " "

#### Soft Wood :

Spruce, balsam, pine,  
hemlock, cedar

#### Hard Wood :

Maple, birch, white  
birch, basswood

### MINES

Canadian Shield: Metals  
Eastern Townships: Asbestos  
Ungava: Iron

### Wood cut :

Pulpwood 630,000,000 c.f. . . . \$192,000,000  
Lumber 277,000,000 c.f. . . . 93,500,000  
Firewood (cords) 239,000,000 c.f. . . . 22,000,000

**Mineral production: \$267,659,900**

Gold . . . . . 38,029,000  
Copper . . . . . 38,985,000  
Zinc . . . . . 33,435,000  
Asbestos . . . . . 85,026,000  
Cement . . . . . 19,028,000

### FURS AND FISHERIES

#### Fur animals :

Fox, marten, lynx, mink, muskrat, otter, beaver  
465,893 pelts. \$3,370,829

#### Fish :

Cod, mackerel, lobster, herring, salmon, eels  
Fish mark. val. \$5,500,000  
Mink . . . . . 1,443,000 Cod . . . . . 2,763,500  
Fox . . . . . 435,000 Mackerel . . . 310,000  
Beaver . . . . . 780,000 Lobster . . . 700,000  
Salmon . . . . . 336,000

### MANUFACTURES

**Gross value of production: \$4,142,473,290**

Food and beverages . . . . . 767,879,619  
Tobacco and tobacco prod. . . . . 117,262,440  
Rubber products . . . . . 41,545,119  
Leather products . . . . . 89,622,366  
Textile products (except clothing) . . . . . 408,773,561  
Clothing (textile and fur) . . . . . 417,865,202  
Wood products . . . . . 211,460,889  
Paper products . . . . . 514,069,763  
Printing, publishing and allied industries . . . . . 111,045,559  
Iron and steel products . . . . . 284,918,357  
Transportation equipment . . . . . 157,531,149  
Non-ferrous metal products . . . . . 356,563,186  
Electrical apparatus and supplies . . . . . 142,371,353  
Non-metallic mineral products . . . . . 81,570,589

### HYDRAULIC RESOURCES

Available: 20,000,000 H.P.  
Used: 7,300,000 H.P.  
Production: 32,142,000,000 K.W. Hours  
Sales of power: \$135,000,000



# GOUVERNEMENT PROVINCIAL



## BUREAU DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Lieutenant-gouverneur—Lieutenant-Governor—**L'Honorable Gaspard Fauteux, C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.**  
 Premier Aide-de-camp et chef de cabinet—Senior Aide-de-camp and executive secretary—**Major J.-P. Martin, R.O., Royal 22e Rég.**  
 Secrétaire particulier—Private Secretary—**Monsieur L.-J. Paquin**  
 Messenger en chef—Chief Messenger—**Monsieur Louis Béland**

## LIEUTENANTS-GOUVERNEURS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC DEPUIS 1867

Sir Narcisse-F. Belleau.....	du 1er juillet 1867	au 11 février 1873	Sir P.-Evariste Leblanc.....	du 9 février 1915	au 18 octobre 1918
Hon. René-Ed. Caron.....	" 11 février 1873	" 13 décembre 1876	" Charles Fitzpatrick.....	" 21 octobre 1918	" 31 octobre 1923
" L.-Letellier de St.-Just..	" 15 décembre 1876	" 26 juillet 1879	Hon. Louis-Philippe Brodeur.	" 31 octobre 1923	" 2 janvier 1924
" Théodore Robitaille....	" 26 juillet 1879	" 7 novembre 1884	" Narcisse Pérodeau.....	" 10 janvier 1924	" 10 janvier 1929
" L.-F.-R. Masson.....	" 7 novembre 1884	" 29 octobre 1887	Sir Lomer Gouin.....	" 10 janvier 1929	" 28 mars 1929
" Aug.-Réal Angers.....	" 29 octobre 1887	" 5 décembre 1892	Hon. Henry George Carroll..	" 2 avril 1929	" 1er mai 1934
Sir J.-Adolphe Chapleau....	" 5 décembre 1892	20 janvier 1898	" L.-E. Patenaude.....	" 1er mai 1934	" 30 décembre 1939
" Louis-A. Jetté.....	" 20 janvier 1898	" 15 septembre 1908	Le Major Général l'hon. Sir		
" C.-A.-P. Pelletier.....	" 15 septembre 1908	" 29 avril 1911	Eug.-Marie-Joseph Fiset..	" 30 décembre 1939	" 2 octobre 1950
" François Langelier.....	" 5 mai 1911	" 8 février 1915	Hon. Gaspard Fauteux.....	" 3 octobre 1950	

## MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF

### Members of the Executive Council

L'honorable M. **Maurice-L. Duplessis, c.r.**, premier ministre; président du Conseil exécutif; procureur général — Prime Minister; President of the Executive Council; Attorney General.  
 L'honorable M. **Onésime Gagnon, c.p., c.r.**, ministre des finances — Minister of Finance.  
 L'honorable M. **John-S. Bourque**, ministre des terres et forêts; ministre des ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests; Minister of Hydraulic Resources.  
 L'honorable M. **J.-H.-A. Paquette, m.d.**, ministre de la santé — Minister of Health.  
 L'honorable M. **Jos.-D. Bégin**, ministre de la colonisation — Minister of Colonization.  
 L'honorable M. **Antonio Élie**, ministre d'État — Minister without portfolio.  
 L'honorable M. **Laurent Barré**, ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture.  
 L'honorable M. **Antonio Talbot, c.r.**, ministre de la voirie — Minister of Roads.  
 L'honorable M. **Antonio Barrette**, ministre du travail — Minister of Labour.  
 L'honorable M. **Camille-E. Pouliot, m.d.**, ministre de la chasse; ministre des pêcheries — Minister of Game; Minister of Fisheries.  
 L'honorable M. **Roméo Lorrain**, ministre des travaux publics — Minister of Public Works.  
 L'honorable M. **J.-M.-Paul Sauvé, c.r.**, ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and Youth.  
 L'honorable M. **Paul Beaulieu**, ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce.  
 L'honorable M. **Omer Côté, c.r.**, secrétaire de la province — Provincial Secretary.  
 L'honorable M. **W.-M.. Cottingham**, ministre des mines — Minister of Mines.  
 L'honorable M. **Tancrède Labbé**, ministre d'État — Minister without portfolio.  
 L'honorable M. **Antoine Rivard, c.r.**, solliciteur général — Solicitor General.  
 L'honorable M. **Yves Prévost, c.r.**, ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs.  
 L'honorable M. **Arthur Leclerc, m.d.**, ministre d'État — Minister without portfolio.  
 L'honorable M. **Wilfrid Labbé**, ministre d'État — Minister without portfolio.  
 L'honorable M. **Jacques Miquelon, c.r.**, ministre d'État — Minister without portfolio.

Léopold Désilets, c.r., greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council.

Charles LaRichelière, assistant-greffier et greffier suppléant du Conseil exécutif—Deputy-Clerk and Acting Clerk of the Executive Council.

**CONSEIL LÉGISLATIF**  
—  
**LEGISLATIVE COUNCIL**

*Orateur* HON. JEAN-LOUIS BARIBEAU *Speaker*

*Divisions — Noms — Adresses.*  
*Divisions — Names — Addresses.*

Alma, J.-Olier Renaud, Montréal (10 est rue St-Jacques).  
Bedford, Jacob Nicol, Sherbrooke.  
Golfe, Jules-A. Brillant, Rimouski.  
Grandville, F.-Philippe Brais, Montréal (360 rue St-Jacques O.).  
Inkerman, Robert R. Ness, Howick.  
Kennebec, Elisée Thériault, Québec (111 Côte de la Montagne).  
La Durantaye, Joseph Boulanger (128 rue de la Gare, Montmagny).  
Lanauzière, Félix-E. Messier, St-Antoine-sur-Richelieu.  
La Salle, J.-T. Laroche (14 rue Fraser, Lévis).  
Lauzon, Emile Moreau, Québec, 247 Fraser.  
La Vallière, Patrice Tardif, Saint-Méthode, Cté de Frontenac.  
Les Laurentides, Gérald Martineau, Québec, (93 r. St-Pierre).  
Lorimier, Alphonse Raymond, Montréal (1830 r. Panet).  
Mille-Isles, Francis Lawrence Connors (188 Gallery Square, Montreal).  
Montarville, Gustave Lemieux, Montréal (10 Avenue Rosemount, Westmount, P. Q.).  
Repentigny, Edouard Masson, Montréal (333 est. rue Craig).  
Rigaud, Victor Marchand, Montréal (437 r. St-Jacques Ouest).  
Rougemont, Wilfrid Bovey, Montréal (1374 Sherbrooke Ouest, apt 8).  
Salaberry, Raoul Grothé, Westmount (400 ave Kensington).  
Shawinigan, Jean-Louis Baribeau, Ste-Genève de Batiscan.  
Sorel, Pamphile-R. Du Tremblay, Montréal (1321 r. Sherbrooke O.).  
Stadacona, Hector Laferté, Québec (14 rue St-Pierre).  
Victoria, G.-B. Foster, Montréal (901 Victoria Square).  
Wellington, Edouard Asselin, Montréal (507 Place d'Armes).

**Officiers du Conseil Législatif**

**Officers of the Legislative Council**

R.-A. Benoit, greffier.—Clerk.  
Eugène Bernard, greffier-adjoint. — Assistant Clerk.  
Pierre Gelly, gentilhomme huissier à la verge noire.—Gentleman Usher of the Black Rod.  
A. Guy, sergent d'armes et greffier des comités.—Sergeant-at-Arms and Clerk of Committees.  
L. Parent, chef de service.  
Antonio Brodeur, secrétaire du Leader.—Secretary of the Leader.

**Élections générales le 16 juillet 1952**

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

**LEGISLATIVE ASSEMBLY**

*Orateur* HON. ALEXANDRE TACHÉ *Speaker*  
*Orateur suppléant* *Deputy Speaker*  
MAURICE TELLIER

*Districts — Noms — Adresses.*  
*Districts — Names — Addresses.*

Abitibi-Est, Jacques Miquelon, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Abitibi-Ouest, Emile Lesage, Macamic.

Argenteuil, William M. Cottingham, Lachute.  
Arthabaska, Wilfrid Labbé, Hôtel du Gouvernement.  
Bagot, Daniel Johnson, Saint-Pie, Bagot.  
Beauce, Georges-Octave Poulin, St-Martin.  
Beauharnois, Edgar Hébert, 359 Victoria, Valleyfield.  
Bellechasse, Alphée Poirier, St-Damien, Bellechasse.  
Berthier, Azellus Lavallée, Berthierville.  
Bonaventure, Henri Jolicœur, 70 St-Paul, Q.  
Brôme, Warwick Fox, Foster, Brôme.  
Chambly, John Redmond Roche, St-Bruno, P. Q.  
Champlain, Maurice Bellemare, 42, rue Fusey, Cap-de-la-Madeleine.  
Charlevoix, Arthur Leclerc, Hôtel du Gouvernement.  
Châteauguay, Arthur Laberge, Châteauguay, Vill.  
Chicoutimi, Antonio Talbot, Hôtel du Gouvernement, rés. Chicoutimi.  
Compton, .....  
Deux-Montagnes, Paul Sauvé, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Dorchester, Joseph-D. Bégin, Hôtel du Gouvernement, rés. Lac Etchemin.  
Drummond, J.-E.-R. Pinard, 217 Heriot, Drummondville  
Frontenac, Gérard Noël, St-Gédéon, Frontenac.  
Gaspé-Nord, Alphonse Couturier, Marsouin.  
Gaspé-Sud, Camille-Eugène Pouliot, Hôtel du Gouvernement, rés. Cap-d'Espoir.  
Gatineau, Gérard Desjardins, Maniwaki.  
Hull, Alexandre Taché, Hull, 167 rue Principale.  
Huntingdon, H.-A.-D. Somerville, Hemmingford.  
Iberville, Yvon Thuot, 94—1ère Rue, Iberville.  
Iles-de-la-Madeleine, Hormidas Langlais, 771 rue St-Cyrille, Québec.  
Jacques Cartier, Charles-Aimé Kirkland, Ville St-Pierre, 133—4e Avenue.  
Joliette, Antonio Barrette, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Kamouraska, J.-A. Plourde, Mont-Carmel.  
Labelle, J.-H.-Albiny Paquette, Hôtel du Gouvernement, Qué., rés. Mont-Laurier.  
Lac Saint-Jean, Antonio Auger, 159 rue St-Joseph, St-Joseph-d'Alma.  
L'Assomption, Victor-S. Chartrand, L'Épiphanie.  
Laval, Omer Barrière, 11,912 Blvd Perillier, Bordeaux, Montréal.  
Lavolette, Romulus Ducharme, 273 rue Commerciale, La Tuque.  
Lévis, Reynald Bélanger, 117 Côte du Passage, Lévis.  
L'Islet, Fernand Lizotte, St-Jean-Port-Joli.  
Lotbinière, René Bernatchez, St-Flavien.  
Maisonneuve, Alcide Montpetit, 2062 rue Davidson, Montréal.  
Maskinongé, Germain Caron, Louiseville.  
Matane, Onésime Gagnon, Hôtel du Gouvernement, rés. 14 de Bernières, Québec.  
Matapédia, Clovis Gagnon, Sayabec.  
Mégantic, Tancrede Labbé, Hôtel du Gouvernement, rés. Thetford-Mines.  
Missisquoi, J.-J. Bertrand, Sweetsburg.  
Montcalm, J.-Maurice Tellier, 111 nord, St-Charles Borromée, Joliette.  
Montmagny, Antoine Rivard, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Montmorency, Yves Prévost, Hôtel du Gouvernement, Québec; rés. 509, avenue Royale, Beauport.  
Montréal-Jeanne-Mance, J.-P. Noël, 2310 Est Beaubien, Montréal.  
Montréal-Laurier, Paul Provençal, 340 rue de Castelnau.  
Montréal-Mercier, Gérard Thibault, 5,166, rue Parthenais, Montréal.

Montréal-N.-D.-de-Grâce, Paul W. Earl, 5678, MacDonald Ave, Notre-Dame-de-Grâce, Montréal.  
Montréal-Outremont, Georges Lapalme, 556, Blvd Manseau, Joliette.  
Montréal-Sainte-Anne, Frank Hanley, 500 Dublin Terrace, Pt. St-Charles, Montréal.  
Montréal-Sainte-Marie, Yvon Dupuis, 1270 Maisonneuve, Montréal.  
Montréal-Saint-Henri, Phil. Lalonde, 4,805 Dagenais, Montréal.  
Montréal - Saint-Jacques, Omer Côté, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Montréal-Saint-Louis, Dave Rochon, 5,418 rue Jeanne-Mance, Montréal.  
Montréal - Verdun, Lionel-A. Ross, 3,755 Wellington, Verdun.  
Napierville - Laprairie, Hercule Riendeau, St-Rémi (paroisse Napierville).  
Nicolet, Camille Roy, Nicolet-Sud, La Baie.  
Papineau, Joseph-Roméo Lorrain, Hôtel du Gouvernement.  
Pontiac, Raymond Johnston, Otter Lake.  
Portneuf, Rosaire Chalifour, St-Casimir, Portneuf.  
Québec-Comté, J.-J. Bédard, 300 Est, 9e Ave, Charlesbourg.  
Québec-Centre, Maurice Cloutier, 252 d'Aiguillon, Québec.  
Québec-Est, Antonin Marquis, 501, 3ème Avenue, Québec.  
Québec-Ouest, Jules Savard, 34 de la Fabrique, Québec.  
Richelieu, Gérard Cournoyer, 91 du Roi, Sorel.  
Richmond, J.-Emilien Lafrance, rue Académie, Danville.  
Rimouski, Alfred Dubé, 44 rue Rouleau, Rimouski.  
Rivière-du-Loup, Roméo Gagné, 17 rue du Domaine, Rivière-du-Loup.  
Roberval, Antoine Marcotte, Roberval.  
Rouville, Laurent Barré, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Rouyn-Noranda, Guy Dallaire, 144 Chemin Macamic, Noranda.  
Saguenay, Pierre Ouellet, 108 rue de La-salle, Baie Comeau.  
Saint-Hyacinthe, Ernest Chartier, 3,068 rue Girouard, Saint-Hyacinthe.  
Saint-Jean, Paul Beaulieu, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Saint-Maurice, René Hamel, 56—5e Rue, Shawinigan.  
Saint-Sauveur, Francis Boudreau, 42 rue Ste-Catherine, Québec.  
Shefford, Gaston Ledoux, 135 rue Principale, Granby.  
Sherbrooke, John-S. Bourque, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Stanstead, Denis Gérin, 12 rue Gérin-Lajoie, Coaticook.  
Témiscamingue, Paul Goulet, Fabre Station.  
Témiscouata, J.-A. Raymond, St-Louis du Ha! Ha!  
Terrebonne, J.-L. Blanchard, Ste-Thérèse.  
Trois-Rivières, Maurice-L. Duplessis, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
Vaudreuil-Soulanges, J.-E. Jeannotte, Co-teau Landing, Vaudreuil.  
Verchères, Arthur Dupré, Beceil.  
Westmount - St-Georges, .....  
Wolfe, Gérard Lemieux, Weedon, Wolfe.  
Yamaska, Antonio Elie, Hôtel du Gouvernement, Québec.

*Employés de l'Assemblée législative*

*Employees of the Legislative Assembly*

Antoine Lemieux, greffier de l'Assemblée législative et secrétaire de la chancellerie—clerk of the Legislative Assembly and clerk of the Crown in Chancery.  
Edgar Boutet, greffier adjoint—clerk assistant.  
Jacques Turcotte, commis—clerk.

Chs-Eug. Thériault, sergent d'armes—sergeant-at-arms.  
 Samuel Clairmont, pourvoyeur—purveyor.  
 Philippe-A. Genest, secrétaire de l'Orateur—Speaker's secretary.  
 G.-S. Gourdeau, rédacteur du journal anglais, rédacteur bilingue du feuilletton et archiviste—clerk of English Journal, of the Agenda and archivist.  
 M.-Laura Cantin, commis—clerk.  
 Jean Sénécal, rédacteur des procès-verbaux—clerk of votes and proceedings; Gustave Gervais, Paul Devlin, adjoints—assistants.  
 Massue Fortier, secrétaire des comités—clerk of Committees.—Armand Bonin, adjoint—assistant.  
 Lucien Drouin, secrétaire adjoint des comités—clerk assistant of Committees.  
 L.-P. Lavallée, comptable—accountant.  
 Roch Potvin, secrétaire de la régie interne—Secretary of the Internal Economy.  
 J.-E. LaSanté, assist.-comptable—ass't. accountant.  
 Roger Potvin, traducteur en chef—Chief translator.  
 Donat Fortin, Richard Perrin, Emilien Beauchamp, traducteurs—translators.  
 Antonio Chabot, gardien de la salle de lecture—keeper of the reading room.  
 Edouard Parent, chef des messagers—chief messenger.  
 Gérard Dumais, régisseur au bureau de l'Orateur—Speaker's steward.

## DÉPT DU CONSEIL EXÉCUTIF

### Bureau du Lieutenant-Gouverneur

Hon. Gaspard Fauteux, Lieutenant-Gouverneur de la Province.  
 Major J.-P. Martin, A.D.C., chef de cabinet.  
 L.-J. Paquin, secrétaire particulier.  
 Colonel Léon Lambert, A.D.C.

### Bureau du Premier Ministre

L'honorable Maurice-L. Duplessis, B.A., LL.D., C.R., Premier Ministre, Président du Conseil Exécutif et Procureur Général.  
 M. Emile Tourigny, C.R., chef de cabinet du Premier Ministre.  
 M. Roger Ouellet, secrétaire particulier du Premier Ministre.

### Conseil Exécutif

Léopold Désislets, C.R. greffier du Conseil Exécutif.  
 Charles LaRichelière, assistant-greffier.  
 M. Paul Vézina, comptable.

### Office Provincial de Publicité

M. Georges Léveillé, directeur.  
 M. Raoul Baby, surintendant du Service du Tourisme.

### Service de la Ciné-photographie

M. Jos. Morin, directeur.

### Service des Achats

M. Alfred Hardy, directeur général.  
 M. Paul Harvey, assistant.

### Commission du Service Civil

de la Province de Québec  
 (Edifice D, ch. 213, rue St-Augustin)

Commissaire—J.-E. Laforce.  
 Secrétaire intérimaire—Henri Dion.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

Honorable Yves Prévost, ministre.  
 Benoît Huot, secrétaire du Ministère.  
 J.-L. Doucet, C.R., sous-ministre.

Gabriel Dupuis, assistant sous-ministre.  
 Burroughs Pelletier, I.C., directeur du service d'urbanisme.  
 Hervé Gagnon, chef du bureau des Inspecteurs-vérificateurs.

### La Commission Municipale

(Tél. 4-8411)

C. de L. Mignault, C.R., président.  
 P.-E. Lambert, commissaire.

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Honorable Laurent Barré, ministre.  
 René Trépanier, sous-ministre.  
 Honorable Antonio Elie, ministre d'Etat.  
 Honorable Wilfrid Labbé, ministre d'Etat.  
 Pellerin Lagloire, secrétaire du ministère.  
 Donat-C. Noisieux, secrétaire particulier.  
 Louis Turgeon, officier spécial.  
 Henri Caron, comptable en chef.  
 C.-A. Gamache, officier en loi.

### Conseil des recherches agricoles

Georges Gauthier, président.  
 Leroy Poulin, secrétaire.

### Directeurs des Services

Information et Recherches:—Georges Gauthier.  
 Economie et Arts Domestiques:—Emile Gauthier.  
 Economie Rurale:—L. Descoteaux.  
 Enseignement Agricole:—J.-C. Magnan.  
 Drainage:—Wilbrod Dubé.  
 Grande Culture:—André Auger.  
 Horticulture:—J.-H. Lavoie.  
 Industrie animale:—Pierre Labrecque.  
 Propagande:—J.-E. Dubé.  
 Santé des Animaux:—J.-M. Veilleux, m.v.

### Commission de l'industrie laitière de la Province de Québec

Edifice Cadrin, 490 Blvd Charest, Québec.  
 Omer-E. Milot, président.  
 Alphonse Savoie, agr., secrétaire.  
 J.-Nap. Dubé, agronome, sec.-adjoint.

### OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE

Eugène Poirier, notaire, président.  
 Eloi St-Germain, J.-C. Horan, commissaires.  
 Paul Comtois, agronome, gérant.  
 Rodolphe Laplante, commissaire et secrétaire général.

### OFFICE DE L'ÉLECTRIFICATION RURALE

Président—M. L.-P. Deslongchamps.  
 Commissaires—Albert Rioux.  
 " Albert Bouchard.  
 Secrétaire général—Rodolphe Laplante.  
 Ingénieur en Chef—Charles Boulva.  
 Comptable en Chef—Lucien Létourneau.

## MINISTÈRE DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DE LA JEUNESSE

L'honorable Paul Sauvé, C.R., ministre—Minister.

Gustave Poisson, C.R., sous-ministre—Deputy-Minister.

Fernand Dostie, sous-ministre adjoint—Asst. Deputy-Minister.

Jacques LaRoche, secrétaire particulier du Ministre—Minister's private secretary.

L.-G. Fortier, comptable en chef—Chief accountant.

J.-Antonio Pelletier, C.R., Conseiller Juridique—Law officer.

O.-G. D'Auray, archiviste—Director of records.

Ecoles de Protection de la Jeunesse, Me P.-E. Marquis, directeur, 88 Grande-Allée, Québec.

Ecole Technique de Québec, Darie Laflamme directeur.

Ecole d'Arts et Métiers de Lauzon, M. Denary Hallé, directeur.

Ecole de l'Automobile de Québec, M. J.-J. Morin, directeur.

### Service de l'Aide à la Jeunesse

88 Grande-Allée, Québec

Service de l'Aide à la Jeunesse, M. André Landry, directeur.

M. A.-E. Gagné, asst-directeur.

Les-Philippe Audet, chef des cours de Culture Populaire.

Edmond Tanguay, chef de la section des Bourses.

Georges Julien, chef de la section de Vérification.

Gérard-F. Emond, chef du Bureau.

### Commission des Allocations Sociales du Québec

Quebec Social Allowances Commission  
 (80 rue St-Eustache, Québec).

Président et administrateur, J.-R. Forest.  
 Président suppléant, de St-Denys MacDonald.

Commissaire, Georges Crompt.

Secrétaire, Jean-Marie Bouchard.

Assistant-administrateur, J.-T. O'Malley.

Chef des services, Benoît Levasseur.

### Bureau des Enquêteurs

(75 rue St-Louis, Québec).

Enquêteur en chef, J.-A. Bertrand.

### Office de l'Assistance aux mères nécessiteuses

The Needy Mothers' Assistance Bureau  
 (80 rue St-Eustache, Québec).

Président et administrateur, J.-R. Forest.

Président suppléant, Lucien Levasseur.

Commissaire, René Brulotte.

Secrétaire, C.-A. Bernier.

Assistant-administrateur, J.-T. O'Malley.

Chef des services, Benoît Levasseur.

## MINISTÈRE DE LA CHASSE ET DES PÊCHERIES

### Département de la chasse et de la pêche

Honorable Camille-E. Pouliot, m.d., ministre.

Mme Loretta Frith, secrétaire.

L.-A. Richard, sous-ministre.

Roland Gagnon, directeur des services.

J.-A. Beauchesne, conseiller juridique.

Charles Frémont, surintendant général de la chasse et de la pêche.

Jean Duguay, assistant-surintendant général.

L.-P. Gagnon, surintendant général des Parcs.

Laurent Talbot, assistant-surintendant général des Parcs.

Philippe Doré, comptable en chef.

H. Plamondon, assistant-comptable en chef.

Gustave Bédard, directeur des relations extérieures.

Arthur Foucault, contrôleur des licences.

Armand Lapointe, inspecteur en chef des gardes-chasse.

Luc-A. Thériault, chef de la location des territoires de chasse et de pêche.

Dr J.-A. Brassard, directeur du Jardin zoologique de Charlesbourg.

Dr R. Bernard, assistant-directeur du Jardin zoologique.

J.-A. Tremblay, directeur du service des fourrures.  
 Bruno Côté, directeur du service des organisations licenciées.  
 Gustave Prévost, directeur de l'Office de biologie.  
 B. W. Taylor, directeur des Piscicultures.

**Département des pêcheries**

Honorable Camille-E. Pouliot, m.d., ministre.  
 Mme Loretta Frith, secrétaire.  
 Dr Arthur Labrie, sous-ministre.  
 Roland Gagnon, directeur des services.  
 J.-A. Beauchesne, conseiller juridique.  
 Philippe Doré, comptable en chef.  
 Richard Laflamme, assistant-comptable en chef.  
 Léo Morin, directeur du service d'Inspection.  
 Dominique Bilodeau, contrôleur des licences.  
 Gustave Bédard, directeur des relations extérieures.  
 Dr V. D. Vladykov, chef du service de biologie d'eau douce.  
 Dr Alexandre Marcotte, chef du service de biologie marine.  
 Louis Bérubé, chef du service d'enseignement.  
 Germain Giroux, chef du service du crédit maritime et du plan d'Établissement.

**MINISTÈRE DE LA COLONISATION**

Ministre: Honorable J.-D. Bégin.  
 Sous-Ministre: Stanislas Bégin.  
 Conseiller juridique: Me Antoine Cimon, C.R.  
 Comptable en chef: Camille Roy.  
 Assistant-Comptable en chef: René Bisson.  
 Publiciste: Gérard Ouellet.  
 Pourvoyeur: Albert Audet.

**Service des terres de colonisation**

Chef: Jean-Paul Bolduc.  
 Asst-chef: Adrien Carignan.

**Service de l'établissement des colons**

Chef: Rosaire Dorval.  
 Assistant-chef: C.-E. Baril.

**Service du Placement des Colons**

Chef: Paul-Eugène Boutin.  
 Asst-chef: J.-Avila Roy.

**Service de la surveillance et de l'aide aux colons**

Chef: Roméo Lebel, i.f.  
 Section: Secours et fins culturelles: Chanoine Jean Bergeron, M.C.

**Service de l'Aide aux Colons Nécessiteux**  
 (61 Grande-Allée)

Chef: Jos. Rochefort.

**Service des travaux de colonisation**

Ingénieur en chef: Paul Vincent, ing. p.  
 Asst-chef: Robert Duquette, ing. p.  
 Section administrative: Adolphe Simard.  
 Section du Drainage: Oscar Desgagné, a.g.

**Service du personnel extérieur**

Chef: L.-P. Lessard.  
 Assistant-chef: J.-A. Cloutier.

**Service de l'Aviation**  
 (Ancienne-Lorette)

Chef: Aimé Leroux, pilote.

**Service des études économiques**  
 (47 rue St-Eustache)

Chef: Théo. Mercier, i.f.  
 Section: Classification des terres: J.-B. Pouliot, i.f.  
 Section: Échanges et Rachats de lots: Jos. Martel.  
 Section: Enquêtes régionales: René Richard, i.f.

**Service de l'Agromonie**  
 (47 rue St-Eustache)

Chef: Jean Parrot, b.s.a.  
 Assistant-chef: Armand Roy, b.s.a.  
 Section: Crédit du Colon: Gérard Lévesque, b.s.a.

**Section des Entrepôts et de l'Outillage**  
 (47 rue St-Eustache)

Chef: René Tremblay.

**Bureau de Colonisation, district de Québec**

(47 rue St-Eustache)

Chef: Sébastien Blouin.  
 Asst-chef: Alphonse Tousignant.

**Service du défrichement et des colonies forestières**

Chef: Guy Samson, i.f.

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE**

Honorable J.-Paul Beaulieu, C.A., ministre.  
 Françoise Monast, secrétaire particulière du ministre.

Louis Coderre, L.S.C., sous-ministre.

Laval Couët, secrétaire.

André Giroux, publiciste.

F.-M. Gibaut, directeur des Agences Commerciales et des renseignements industriels et commerciaux.

Osgood Latter, comptable en chef.

G. Lemonde, directeur adjoint du service de la statistique.

Robert Plante, Commissariat industriel.

Le directeur du service de l'hôtellerie.....  
 ..... directeur du service de la cartographie.

Nap. Jobin, directeur de la section des taux de douanes et de transport.

Bureaux de Montréal, 4 Notre-Dame Est.

**Office provincial de l'Artisanat et de la Petite Industrie**

Président: Jean-Marie Gauvreau; Secrétaire: André Giroux.

**Agence générale de la Province à Ottawa**

Rosario Messier, agent général, Château Laurier, suite D, Ottawa.

**Office de recherches scientifiques**  
 2900, Boulevard du Mont-Royal,  
 Montréal

Jules Labarre, président.  
 Fortunat Fortier, secrétaire.

**Agence générale de la Province à New-York**

Charles Chartier, agent général, 50 Rockefeller Plaza, ch. 822, New York 20, N.Y., U.S.A.

**DÉPT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE**  
 (Personnel du département)

M. Omer-Jules Desaulniers, surintendant.

M. B.-O. Filteau, secrétaire français.

M. J.-L. Pagé, chef du service de la construction des écoles et assistant-secrétaire français.

M. W.-P. Percival, secrétaire anglais.

M. Roland Vinette, directeur général des écoles normales.

M. André Raymond, directeur Service des Examens officiels.

M. Michel Savard, insp. général des écoles primaires.

M. E.-S. Giles, inspecteur général des écoles protestantes.

M. J.-W. Caron, insp. général adjoint des écoles primaires.

M. Donat Lapointe, insp. général adjoint des écoles primaires.

M. Léo Rossignol, directeur gén. adjoint des écoles normales.

M. J.-P. Garneau, directeur gén. adjoint des écoles normales.

M. Moïse Caron, chef adjoint du service de la construction des écoles.

M. Marcel Brault, chef adjoint du Service de la Construction.

M. Alex. Bergeron, officier spécial.

M. Delv. Allard, officier spécial.

M. C. H. Aikman, officier spécial, insp. des écoles supérieures ang. protestantes.

M. H. S. Billings, officier spécial.

Dr E. Owen, officier spécial.

M. C. E. Ployart, insp. des écoles supérieures ang. protestantes.

M. F.-P. Noël, officier spécial, secrétaire de la Commission administrative du Fonds des Pensions.

Mgr Albert Tessier, Visiteur en chef des Instituts familiaux.

M. Maurice Bergeron, archiviste.

M. Charles Bilodeau, officier spécial.

Me Ph.-Aug. Miller, chef du Service Légal.

M. David Couture, officier préposé à l'organisation des municipalités scolaires.

M. Adolphe Gagnon, comptable en chef.

M. Loyola Létourneau, inspecteur-vérificateur.

M. Ernest MacKay, commis en chef du service de la compilation des rapports.

M. Gérard Goulet, commis en chef, préposé à la répartition des subventions.

M. Louis-A. Simard, commis en chef, préposé aux subventions spéciales.

M. P.-E. Delage, asst-secrétaire de la Commission administrative du Fonds des Pensions.

M. Gaudry Delisle, directeur de l'enseignement visuel.

M. Gérard Brochu, officier spécial.

M. Fernand Ouellet, chef des cours spéciaux.

M. Jules-A. Noël, administrateur du Service d'Education familiale.

M. Arthur Belleau, préposé au service de la papeterie et des livres de récompenses.

M. P.-E. Bélanger, commis intermédiaire et pourvoyeur.

M. Georges Côté, chef messenger.

**Membres du Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique**

M. O.-J. Desaulniers, surintendant de l'Instruction publique, président, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal.

Son Excellence Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec.

Son Excellence Mgr Charles-Eugène Parent, archevêque de Rimouski.

Son Excellence Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke.

Son Excellence Mgr M.-Joseph Lemieux, archevêque d'Ottawa, Ontario.

Son Excellence Mgr Joseph-Eugène Limoges, évêque de Mont-Laurier, Labelle.

Son Excellence Mgr Louis Rhéaume, évêque de Timmins (C. P. 1000) Hailybury.

Son Excellence Mgr Joseph-Alfred Langlois, évêque de Valleyfield.

Son Excellence Mgr Joseph-Arthur Papi-neau, évêque de Joliette.

Son Excellence Mgr Jos.-Aldée Desmarais, évêque d'Amos, Abitibi.

Son Excellence Mgr Anastase Forget, évêque de St-Jean, Québec.

Son Excellence Mgr N.-A. Labrie, évêque du Golfe Saint-Laurent, Hauterive, Saguenay.

Son Excellence Mgr A. Douville, évêque de Saint-Hyacinthe.

Son Excellence Mgr Henri Belleau, évêque de Percé, vicaire apostolique de la Baie James, Moosonee, Ontario.

Son Excellence Mgr Georges Mélançon, évêque de Chicoutimi.  
 Son Excellence Mgr G.-L. Pelletier, évêque de Trois-Rivières.  
 Son Excellence Mgr William Smith, évêque de Pembroke, Ontario.  
 Son Excellence Mgr Albini Leblanc, évêque de Gaspé.  
 Son Excellence Mgr Lionel Sheffer, o.m.i., évêque d'Isba, vicaire apostolique du Labrador, Lourdes de Blanc-Sablon.  
 Son Excellence Mgr Albertus Martin, évêque de Nicolet.  
 Son Excellence Mgr Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme.  
 Son Excellence Mgr Bruno Desrochers, évêque de Ste-Anne-de-la-Pocatière.  
 L'honorable Cyrille-F. Delâge, N.P., 3 rue Ste-Julie, Québec.  
 L'honorable Juge H.-A. Fortier, Hull.  
 M. J.-P. Labarre, Varennes, Co. Verchères.  
 M. Antonio Perrault, C.R., Suite 212, 914 rue St-Denis, Montréal.  
 L'honorable Juge Antonin Galipeault, 153 Grande-Allée, Québec.  
 L'honorable Juge J.-N. Francœur, 305 Grande-Allée, Québec.  
 L'honorable Juge Hector Perrier, 630 Blvd Dollard, Montréal.  
 M. Jos.-A. Trudel, N.P., Les Trois-Rivières.  
 M. Michaël McManus, 2307 Melrose, N.-D. de Grâces, Montréal.  
 M. Gerald Coughlin, C.R., 610 St-Jacques Ouest, Montréal.  
 M. Jacques Dumoulin, C.R., 124 Ave Turnbull, Québec.  
 M. Théodore Lespérance, avocat, 10911, Waverly, Montréal.  
 M. Eugène Issalys, 7010, Châteaubriand, Montréal.  
 L'honorable Antoine Rivard, C.R., Solliciteur général, Hôtel du Gouvernement, Québec.  
 M. J.-Arthur Savoie, N.P., 29 St-Jacques Est, Montréal.  
 M. Henri Ferron, C.A., Les Trois-Rivières.  
 M. Fridolin Simard, Amos, Abitibi.  
 Dr Léon Gauthier, Acton Vale, village, Bagot.  
 M. Georges Sylvestre, N.P., Sherbrooke.  
 M. Robert Tellier, C.R., Joliette.  
 M. A.-J. Beaulieu, 33 rue St-Paul, St-Jean.  
 M. B.-O. Filteau, secrétaire, Département de l'Instruction publique, Hôtel du Gouvernement, Québec.

#### Protestant Committee

#### Members of Council:

Mr. Omer-Jules Desaulniers (ex-officio), superintendent.  
 Mr. John Rowat, B.A., B.C.L. (Chairman)  
 Mr. G. G. D. Kilpatrick, D.D., LL.D.  
 Mr. Howard Murray, O. B. E.  
 Mr. A. K. Cameron.  
 Honourable C. B. Howard, Senator.  
 Mr. R. H. Stevenson, M. D., C.M.  
 Mr. C. L. Brown, M.D., C.M.  
 Mr. Leslie N. Buzzell, B. Com., C.A.  
 Mr. F. Cyril James, M.A., Ph.D., D.C.L., LL.D.  
 Mr. George Y. Deacon.  
 Mr. Harry W. Jones.  
 Mr. S. E. McDowell, M.D., C.M.  
 Mrs. T. P. Ross.  
 Mr. W. Q. Stobo, LL.D.  
 Rt. Rev. John Dixon, Bishop of Montreal.  
 Honourable G. B. Foster, B.A., B.C.L., K.C.  
 Mr. W. E. Dunton, C.A.  
 Mr. Jack R. Latter.  
 Mr. W. M. Cottingham, M.L.A.

#### Associate Members:

Mr. A. R. Jewitt, M.A., D.C.L.  
 Mrs. A. Stalker, M.A.  
 Mr. T. M. Dick, B.A.  
 Mrs. Roswell Thomson.

Mr. John S. Astbury, B.A., LL.D.  
 Mr. D. C. Munroe, M.A.  
 Mr. K. H. Oxley, B.A.  
 Mr. W. P. Percival, Ph.D., LL.D., secretary.

#### MINISTÈRE DES MINES

Hon. C. D. French, ministre.  
 A.-O. Dufresne, sous-ministre.  
 Théo.-C. Denis, conseiller technique.  
 J.-X. Mercier, chef Service du Domaine minier.  
 I. W. Jones, chef de la carte géologique.  
 B.-T. Denis, chef des gites minéraux.  
 Maurice Archambault, chef des laboratoires.  
 L.-A. St-Pierre, chef des travaux de génie civil.  
 R.-H. Taschereau, inspecteur en chef des mines.  
 Léon Valois, chef de la cartographie.  
 Robert Samson, comptable en chef.  
 Réal Gagné, Officier en Loi.  
 Raymond Cormier, Secrétaire particulier de l'Honorable C. D. French.

#### ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

L'honorable Maurice-L. Duplessis, C.R., procureur général.  
 L'honorable Antoine Rivard, C.R., solliciteur général.

#### DÉPT DU PROCUREUR GÉNÉRAL

Léopold Désilets, C.R., asst-procureur général.  
 Paul Frenette, C.R., asst-procureur général suppléant.  
 C.-E. Cantin, C.R., asst-procureur général suppléant.  
 Conseillers juridiques: J.-A. Savard, C.R., Maurice Martel, J.-L. Larue, C.R., G. Bornais, C.R., Eugène St-Pierre, C.R., F. Drouin, Hector Pelletier, Louis de B. Gravel.  
 Adolphe Routhier, C.R., registraire, Loi des valeurs mobilières.  
 Raymond Michaud, secrétaire du département.  
 P.-O. Lemieux, secrétaire de l'assistant-procureur général.  
 André Houde, comptable en chef.  
 Jos. Pacaud, registraire.

**Cour du Banc de la Reine (juridiction d'Appel)—Court of Queen's Bench (Appeal Side)**—Hon. Antonin Galipeault, Juge en chef de la Province de Québec.  
 Juges puînés: Hon. J.-L. St-Jacques, Hon. Gregor Barclay, Hon. Bernard Bissonnette, Hon. Aimé Marchand, Hon. Stuart McDougall, Hon. J.-A. Gagné, Hon. Garon Pratte, Hon. Paul Charles Casey, Hon. Ernest Bertrand, Hon. G. Miller Hyde, Hon. Edouard Rinfret.  
 Greffier—Adrien Falardeau, C.R., Tél. 4-6911.

**Cour Supérieure**—District de Québec—**Superior Court**—District of Quebec—Hon. Albert Sévigny, juge en chef, Hon. G. F. Gibsons, Hon. Noël Belleau, Hon. Alfred Savard, Hon. Oscar Boulanger, Hon. Wilfrid Girouard, Hon. Wilfrid Edge, Hon. Léon Casgrain, Hon. Eugène Marquis, Hon. Fernand Choquette, Hon. Gérard Lacroix, Hon. J.-Alfred Dion.

#### Cour de Magistrat de Québec

Juge en chef: Hon. Jos. Bilodeau.  
 Juges: Maurice Pelletier, Antonio Langlais, Richard Alley, Maurice Brassat.  
 Greffier: Chs-Nap. Dorion, C.R.  
 Députés-Greffiers: J.-Ernest Robitaille, Roméo Morisset, Pierre Dionne, Gerald Doyon.  
 Comptable: Henri Drolet.  
 Caissier: Antonio Bergeron.  
 Loi Lacombe: Odilon Lauriault.

#### Cour de Bien-Être Social de Québec— Social Welfare Court of Quebec— 55½ Grande-Allée, Tél. 4-8411.

Hon. Juge Edgar Champoux. Tél. loc. 2341.  
 Hon. Juge Henri d'Auteuil. Tél. loc. 2347.  
 Me Louis-J. Houde, conseiller juridique et greffier de la Cour. Tél. loc. 2347.  
 Me Marcel Gaumond, député-greffier (présé aux adoptions), Palais de Justice, Tél. 3-4476.  
 Me Judith Gamache, député-greffier et conseillère juridique, Tél. loc. 2347.  
 Simon Paradis, député-greffier, Tél. loc. 2365.  
 Alphonse Bérubé, constable spécial. Tél. loc. 2365.  
 Mlle Rose Rioux-Durette, directrice des enquêtes et agents de probation, Tél. loc. 2356.  
 Madame Yolande Deschênes, secrétaire à l'Assistance publique, Tél. loc. 2369.  
 Bureau des enquêteurs et agents de surveillance, Tél. loc. 2369.

**Bureau du Protonotaire—Prothonotary's Office**—Robert Côté, protonotaire Cour Supérieure. Registraire de la Cour des Faillites et Sequestre officiel.

#### Députés—Protonotaires

Réal Letellier, Réal Lavergne, Irenée Bourbeau, Paul Rochette, J.-O. Bresse, J.-P. Dionne, M. Gaumond, Léon Roy, Guy Fortier, Jos. Godbout, Jacques Fortin.

**Archives Judiciaires—Judicial Archives**—(Palais de Justice, 4e étage)—Léon Roy, député-protonotaire et directeur; Ls-Jos. Nadeau, Roland Poirier, Roger Lortie, Jacques Langlais.  
 Dossiers Judiciaires—Henri Roy.

#### REGISTRATEURS

Division	Nom	Chef-Lieu
Abitibi,	Antonio Bourbeau,	Amos.
Argenteuil,	Geo. Francis Calder, (député),	Lachute.
Arthabaska,	Garneau & Nadeau,	Arthabaska.
Bagot,	Arthur Ladouceur,	Saint-Liboire.
Beauharnois,	J.-P. Laplante,	Beauharnois.
Beauce,	L. de G. Crépeau,	Beauceville.
Bellechasse,	Gérard Labrecque,	St-Raphaël.
Berthier,	F.-O.-T. Lamarche,	Berthier.
Bonaventure,	1ère div., J.-P.-L. Flynn,	New-Carlisle.
Bonaventure,	2ème div., E. J. Stewart Verge,	Carleton.
Brôme,	Pibus & Lefebvre,	Knowlton.
Chambly,	André Lamarre,	Longueuil.
Champlain,	Bailly & Grant,	Ste-Geneviève.
Charlevoix,	1ère div., Jean-Baptiste Carré,	La Malbaie.
Charlevoix,	2ème div., Roger Dufour,	Baie St-Paul.
Châteauguay,	Léonard Laberge,	Sainte-Martine.
Chicoutimi,	Lapointe & Gagnon,	Chicoutimi.
Coaticook,	P.-E. Durocher,	Coaticook.
Compton,	J.-A. Bourgault,	Cookshire.
Deux-Montagnes,	Joseph-Octave Latour,	Ste-Scholastique.
Dorchester,	Ouellet & Lacasse,	Sainte-Hénédiène.
Drummond,	Laferté & Millar,	Drummondville.
Frontenac,	C. Baillargeon,	Village-Mégantic.
Gaspé,	Cloutier & Flynn,	Percé.
Gatineau,	Fernand Joanis,	Maniwaki.
Hull,	L. Couture,	Hull.
Huntingdon,	O.-E. Castagner,	Huntingdon.
Iberville,	J.-E. Boivin,	Iberville.
Iles-de-la-Madeleine,	A.-F. Painchaud,	Havre Aubert.
Ile d'Orléans,	Joachim Turgeon,	St-Laurent d'Orléans.

Joliette, Guillbault et Lavallée, Joliette.  
Kamouraska, Chapleau et Michaud, St-Pascal.  
Labelle, Philias Morissette, Mont-Laurier.  
Lac St-Jean-Est, Jos. Richard, Hébertville.  
Lac St-Jean-Ouest, Jules-H. Brassard, Roberval.

Laprairie, J.-Bernard Coupal, Laprairie.  
L'Assomption, R. Séguin, L'Assomption.  
La Tuque, Paul-Etienne Boudreau, La Tuque.

Laval, Auguste Dufresne, Sainte-Rose.  
Lévis, J.-A. Carrier, Lévis.  
L'Islet, P.-A. Fontaine, St-Jean-Port-Joli.  
Lotbinière, J.-Emilien Michaud, Sainte-Croix.

Maskinongé, Marc Paul, Louiseville.  
Matane, Préville et Tremblay, Matane.  
Matapédia, Jean-Marie Paradis, Amqui.  
Mégantic, Ovila Savoie, Inverness.  
Missisquoi, Tanguay & Larocque, Bedford.  
Montcalm, René Forest, Sainte-Julienne.  
Montmagny, Boulanger et Cloutier, Montmagny.

Montmorency, E. Verreault, Château-Richer.  
Montréal, Téléphore Brassard, Montréal.  
Napierville, Emile Mérizzi, Napierville.  
Nicolet No 1, Ben Deshaies, Bécancourt.  
Nicolet No 2, Renaud Chapdelaine, Nicolet.  
Papineau, J.-J. D'Amours, Papineauville.  
Pontiac, Fred W. Bowie, Campbell's Bay.  
Portneuf, Ed. Hamel, Cap-Santé.  
Québec, Aurèle Leclerc, Québec.  
Richelieu, J.-A. Schmidt, Sorel.  
Richmond, Philippe Roy, Richmond.  
Rimouski, Rodolphe Côté, St-Germain-de-Rimouski.

Rouville, Rainville et Benoît, Marieville.  
Saguenay, R. Tremblay, Tadoussac.  
Shefford, Armand Boulay, Waterloo.  
Sherbrooke, Olivier et Bolduc, Sherbrooke.  
Soulages, Albert Farand, Coteau-Landing.  
Stanstead, James Downing, Stanstead-Plain.  
Ste-Anne-des-Monts, J.-Roch Thibault, Ste-Anne-des-Monts.

St-Hyacinthe, Uldéric Hébert, Saint-Hyacinthe.

Saint-Jean, L. Desmarais, Saint-Jean, P.Q.  
Thetford, Turcotte et Binette, Thetford-Mines.

Trois-Rivières, Bertrand, Abran et Lambert, Trois-Rivières.  
Témiscamingue, Chenier et Filteau, Ville-Marie.

Témiscouata, J.-Maurice Foisy, Rivière-du-Loup.  
Terrebonne, Léonard et Turbide, Saint-Jérôme.

Vaudreuil, Constant et St-Denis, St-Michel-de-Vaudreuil.  
Verchères, Jean-Baptiste Dupré, Verchères.  
Wolfe, J. Chauveau (dép. rég.), Ham-Sud.  
Yamaska, Noël-Urbain Fréchette, Saint-François-du-Lac.

**Bureau du Shérif — Sheriff's Office —**  
(12 rue St-Louis)

Alb.-F. Racette, député-shérif, Léo La-croix, comptable, Dorila Arteau, Georges-Henri Dufour, commis, J.-Arthur Jobin, J.-B. Lalonde, Alphonse Dechêne, Emile Hébert, Odina Vézina, messagers; J.-A.-Marc Dion, surintendant, Palais de Justice.

**Régie des Services Publics  
Public Service Board**

Palais de Justice—Court House, Tél. 4-8411  
Président:—Ernest Simard, C.R.  
Vice-président:—A. Larivière, I.C.  
Régisseur—Controller:—C.-E. Dubé.  
Secrétaire—Secretary:—M. Jos. Ahern, C.R.

**Régie des Transports  
Transportation Board**  
(380 rue St-Jean)  
Tél. 4-8411

Président:—G. Le May, C.R.  
Vice-président:—J. J. Harold, C.R.  
Régisseurs:—Louis-F. Cantin, C.R., U. Cro-teau.  
Secrétaire:—J.-Chs-V. Gravel, C.R.

**Bureau des Valeurs Mobilières**  
(112 rue St-Eustache)

Adolphe Routhier, C.R., officier en loi et re-gistrare.

**SÛRETÉ PROVINCIALE DE QUÉBEC**  
Quartier général: 73 Grande-Allée, Québec  
Tél. 2-3821

**Administration**

Lambert Lt-Col. Léon, directeur adjoint, rés. Brûlart 2020, Tél. 7-3017  
Charland Henri, directeur adjoint suppléant, rés. 1095 Marguerite-Bourgeois, Tél. 7-2704  
Matte J.-Alphonse, capt. de la Police Judi-ciaire, rés. 564 Ch. Ste-Foy, Tél. 7-2388  
Sirois Raoul, capt. de la Police de la Route, rés. 1350 Maguire, Tél. 7-7602  
Dagenais René, Capitaine de la Gendar-merie, rés. 912, 2e Avenue, Tél. 2-2965  
Drolet Rosaire, Quartier-Maitre, rés. 63 Fraser, Tél. 3-5941  
Montreuil Alexandre, comptable, rés. 438 Chemin Ste-Foy, Tél. 7-4444

**Police des liqueurs de Québec, district de Québec**

Lemire Rosario, directeur, 57 Grande-Allée, Tél. 5-8128.—Rés. 101 Chemin Ste-Foy, Tél. 7-6172  
Côté Wellie, directeur-adjoint, 57 Grande-Allée, Tél. 5-8128  
Godbout J.-B., inspecteur, 57 Grande-Allée, Tél. 5-8128—Rés. 356 rue Bardy, Tél. MO 3-6789  
Blouin Jacques, comptable, 57 Grande-Allée, Tél. 5-8128—Rés. 298 rue St-Val-lier Est, Tél. 3-5865  
Joly James A., inspecteur d'Etat-Major, 57 Grande-Allée, Tél. 5-8128—Rés. 1496, 4e Avenue, Tél. 2-7876  
Routhier René, insp., 57 Grande-Allée, Tél. 5-8128—Rés. 254 Ste-Hélène, Tél. 2-3336

**Ministère de la SANTÉ et du Bien-Être social — Dept. of HEALTH and Social Welfare**

L'Honorable Albiny Paquette, m.d., minis-tre de la Santé—Minister of Health.  
Docteur Jean Grégoire, sous-ministre — Deputy-Minister.  
Docteur Jean-Charles Beaudet, sous-mi-nistre suppléant.  
Dr Armand Laberge, ass't sous-ministre sup-pléant.  
M. Geo. Carlin — Secrétaire du ministre.  
Docteur A.-R. Foley, épidémiologiste — Epidemiologist.  
Docteur Paul Parrot, démographe — Demo-grapher.  
Docteur J.-E. Sylvestre, Chef, division Hygiène de la Nutrition — Chief, Divi-sion of Nutritional Hygiene.  
Docteur F.-J. Tourangeau, Chef, division Hygiène Industrielle — Chief, Division of Industrial Hygiene.  
Docteur L.-R. Vézina, Chef, service des hô-pitaux pour maladies mentales.  
Docteur A. Laberge (interim), Chef, service médical aux colons.  
Docteur Paul Claveau, Chef de la division des Unités sanitaires.  
Docteur A. Bossinotte, Chef de la division de l'Assistance publique.

M. J.-A. Quévillon, Chef du service admi-nistratif.  
M. Just Letellier, comptable en chef—Chief accountant.

**Hôpitaux pour malades mentaux**

Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, Montréal  
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, Québec  
Hôpital de St-Ferdinand d'Halifax, Comté de Mégantic  
Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, Com-té de Charlevoix  
Asile pour les détenus aliénés (Prison de Bordeaux), Montréal  
Verdun Protestant Hospital, Verdun, P.Q.  
Allan Memorial Institute, Montréal, P.Q.  
Retraite St-Benoît, Montréal, P.Q.

**SECRETARIAT DE LA PROVINCE  
Provincial Secretary's Department**

L'honorable Omer Côté, C.R., secrétaire et registraire de la province—Secretary and Provincial Registrar.  
M. Jean Bruchesi, sous-secrétaire et sous-registraire—Under Secretary and Under Registrar of the Province.  
M. Lucien Darveau, conseiller juridique.  
M. Achille Plamondon, chef du Service des Archives du Secrétariat — Chief, Archives branch, Secretary's Department.  
M. Jacques Cloutier, chef comptable — Chief Accountant. Directeur du personnel et pourvoyeur.  
M. Francis DesRoches, officier spécial.  
M. J.-A. Bernier, registraire du Secrétariat—Registrar of the Department.  
M. Gérard Morisset, conservateur du Musée de la Province — Curator of the Pro-vincial Museum—(Parc des Champs de Bataille).  
M. Antoine Roy, archiviste de la Province—Archivist of the Province—(Parc des Champs de Bataille).  
M. R. Paradis, Imprimeur de la Reine—Queen's Printer, Conroy 56

**École des Hautes Études Commerciales:**

Directeur: Esdras Minville, 535 Avenue Viger, Montréal.

**École Polytechnique:**

Directeur: M. Ignace Brouillet, 1430 rue St-Denis, Montréal.

**École des Beaux-Arts de Québec:**

Directeur: M. J.-B. Soucy, 37 rue St-Joachim, Québec.

**École des Beaux-Arts de Montréal:**

Directeur: M. Roland Charlebois, 3450 rue St-Urbain, Montréal.

**Conservatoire de Musique et d'Art dramatique:**

Directeur: M. Wilfrid Pelletier, 1700 rue St-Denis, Montréal.  
Ass.-dir.: M. Claude Champagne.  
Secrétaire: M. Jean Vallerand.

**Section de Québec:**

Directeur: M. Henri Gagnon.  
Secrétaire: Mme Alice Juchereau-Duches-nay, 30 Ave St-Denis, Québec.

**Bibliothèque Saint-Sulpice:**

Me Damien Jasmin, conservateur, 1700 rue St-Denis, Montréal.

**MINISTÈRE DES TERRES ET FORÊTS  
DEPT. OF LANDS AND FORESTS**

L'honorable John-S. Bourque, ministre.  
Avila Bédard, sous-ministre—Deputy Min-ister.  
J.-Edouard Guay, sous-ministre adjoint.

J.-M. Bourbeau, secrétaire du ministre et du ministère.  
 Roland Deschamps, chef du Service Forestier.  
 Henri Kieffer, chef du Service de la Protection des Forêts.  
 Georges Bernier, assistant-chef.  
 Georges Côté, directeur du Service des Arpentages et du Cadastre.  
 J.-P. Dutil, assistant-chef.  
 Geo. Bouchard, assistant-chef du Service du Cadastre.  
 Edmond Pouliot, assistant-chef du Service des Terres.  
 L. Couture, comptable en chef.  
 J.-A. Gilbert, comptable adjoint.  
 Henri Boivin, officier légiste.

### 51 Grande-Allée

(Inventaire et aménagements — Forest Management and Inventory).

Léo Lafrance, chef de l'Economie Forestière.  
 J.-W. Michaud, publiciste.

### 53 Grande-Allée

....., Entomologie.  
 O. Villeneuve, Météorologie.

### 59 Grande-Allée

....., Pathologie.

### 102 Grande-Allée

R. Delisle, Bureau de renseignements forestiers.

### 37 des Glacis

(Place d'Youville)

L. de G. Dubois, Petites industries forestières.  
 R. Valin, Produits forestiers.

### Commission de Géographie de Québec

(Bureaux: Hôtel du Gouvernement)

Secrétaire: Isaïe Nantais.

### Commission hydroélectrique de Québec

**Quebec Hydro-Electric Commission**  
 107 rue Craig ouest, Montréal.

Président: L.-E. Potvin.  
 Commissaires: R. Latreille;  
 " J.-W. McCommon;  
 " G.-C. McDonald;  
 " J.-A. Savoie.

### Département des Ressources hydrauliques

Hon. John-S. Bourque, ministre.  
 Adjudant Dussault, sous-ministre.  
 A.-E. Paré, chef du service Hydraulique.  
 C.-E. Deslauriers, assistant-chef.

### MINISTÈRE DU TRAVAIL—DEPT. OF LABOUR

Honorable Antonio Barrette, ministre du Travail.  
 Lionel Fontaine, directeur du personnel.  
 Gérard Tremblay, sous-ministre.  
 Donat Quimper, sous-ministre adjoint.  
 Service de Conciliation et Arbitrage—  
 Noël Bérubé, directeur du bureau de Québec.

#### Services extérieurs

Service de Placement Provincial. Heures d'enregistrement: de 10. a. m. à 4. p. m.  
 Section des hommes, 51 Ouest rue St-Joseph, Is-Ph. Gagnon, surintendant. Tél. 2-6969—5-9741.  
 Section des femmes, 51 Ouest rue St-Joseph, Mme B. C. Boudreau, directrice. Tél. 5-9825.

Section des Bûcherons, 319 rue St-Paul.

Bureau des examinateurs des électriciens, Immeuble Cadrin, Blvd Charest 490, Tél. 4-8411, local 556. Directeur: René Labelle, Montréal. Examineur: R. Malouin. Secrétaire: Charles Fournier, Québec.

Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes, 231 rue St-Paul, Eugène Roy, examinateur. Tél. 4-8411, local 408.

Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie, 251-A rue St-Paul, Tél. 4-8411, local 476. J.-Gordon Heitshu, examinateur en chef.

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics, 231 rue St-Paul. Tél. 4-8411, local 727. Clovis Bernier, inspecteur en chef, Montréal. Wilfrid Beaulac, directeur du Bureau de Québec.

### Commission des Accidents du Travail de Québec

### Workmen's Compensation Commission of Quebec

Echange téléphonique: 2-4751

Grande-Allée 225

Président: Joachim Grenier, C.R., 1214 des Pins, Sillery, Tél. 7-8653

Vice-président: Arthur Foster, 140 Ave Brown, Québec, Tél. 7-8252

Commissaire: François-M. Rocheleau, 2076 rue Boisjoli, Sillery, Québec—Tél. 7-2292

Secrétaire: Jacques Verreault, 503 St-Cyrille, Québec—Tél. 7-8082

Médecin en chef: Dr Arthur Leclerc, 210 St-Vallier Ouest—Tél. 5-9910

Médecin assistant: Dr Camille Simard, 80 rue Frontenac, Québec—Tél. 7-3691

Médecin assistant: Dr Henri Bédard, 573 St-Vallier Ouest—Tél. 2-4103

Médecin assistant: Dr J.-Félix Roy, 1351-3 Maguire, Sillery—Tél. 7-4423

Médecin assistant: Dr J. LeBlond, 45 Père Marquette, Québec—Tél. MU 3-5011

Médecin assistant: Dr L.-A. Brochu, 117 Bougainville, Québec—Tél. 7-2600

Médecin assistant: Dr Léo Bergeron, 1675 Chemin Gomin—Tél. MU 3-4298

Chef des réclamations: Jos. Delège, 49 des Laurentides, Québec—Tél. 7-6813

Trésorier: David Robillard, 511½ St-Cyrille. Tél. 7-6107

Chef cotiseur: J.-E. Dion, 39 Laurentide, Québec. Tél. 7-6214.

### Commission du salaire minimum

(No 286 rue St-Joseph)

Tél. 4-8411, local 813

Président—Marc Trudel, M.D.

Vice-président—Candide Rochefort.

Commissaires—Thomas Aubry, Eugène-F. Dussault, Brunay-E. Brais.

Secrétaire général et Conseiller juridique—Philippe Rousseau, C.R.

Trésorier—Omer Langlois.

Secrétaire du district de Québec—Charles Bélanger.

Aviseur technique—G.-M. Giroux, N.P.

Opérations forestières—J.-Louis Lefebvre.

Inspection—Ernest Renaud, inspecteur en chef; J.-P. Desrochers, inspecteur du district de Québec.

Prélèvement—Paul-A. Joyal.

Service de timbres de congé payé—Julien Caron.

### Commission de Relations ouvrières de la Province de Québec

(Edifice Garneau, angle Blvd Charest et de la Couronne)

Tél. 4-8411, local 761

Président:—Juge Conrad Pelletier (bureau de Montréal, GR. 7711).

Vice-président:—M. H.-C. Lebrun.

Commissaires:—Alfred Charpentier, Marcel-E. Franço, Pierre Audet, C.R.

Bureau de Montréal, GR. 7711.

Secrétaire:—Gérard Vaillancourt, C.R.

Secrétaire adjoint:—Alfred Bussière, B.A., L.L.L.,

### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS PUBLIC WORKS DEPT.

Honorable Roméo Lorrain, ministre.

Ivan-E. Vallée, sous-ministre.

Léopold Fontaine, architecte en chef.

Olivier Desjardins, ingénieur en chef.

F.-X. Ahern, commissaire des incendies de la province.

Camille Milot, ingénieur en chef adjoint.

F.-Benoît Painchaud, ingénieur en construction métallique.

P.-A. Dupuis, ingénieur en chef adjoint, préparation des projets.

J.-E. Chevalier, ingénieur en chef adjoint, région de Québec.

Maxime Morin, C.R., conseiller juridique.

Blaise Marchand, assistant-architecte en chef.

A.-H. Tremblay, architecte en charge des projets.

Alphonse Drolet, secrétaire du ministère.

Léonidas Blais, comptable en chef.

René Dupuis, assistant-secrétaire du ministère.

J.-E. Morissette, assistant-comptable en chef.

Adélaïde Côté, surintendant en chef et pourvoyeur.

### MINISTÈRE DES FINANCES

Hon. Onésime Gagnon, C.P., C.R., LL.D., Ministre des Finances.

Jean-Henri Biéler, Sous-ministre des Finances et secrétaire du Bureau de la Trésorerie.

R. S. Todd, chef de service.

Edouard Laurent, secrétaire du Ministre et du Département.

#### Auditeur — Auditor

J.-A. Vézina, C.A., auditeur de la Province.

G.-E. Tremblay, C.A., asst-auditeur de la Province.

A. Montreuil, C.A., asst-inspecteur général.

### Bureau du Revenu de la Province de Québec

### Provincial Revenue Office for Province of Quebec

Contrôleur du Revenu:—G.-H. Shink, C.R.  
 Ass.-contrôleur: R.-H. Stanton, C.A.

#### Directeurs des Services

Automobiles:—Edouard Laurent.

Comptabilité:—Jules Robitaille.

Corporations:—Wilfrid Turcot, directeur.

Licences et Mutations de propriétés:—Geo. Gelly, directeur.

Droits sur les Divertissements:—M. Gignac.

Successions:—Eugène Rivard.

Taxes: vente, tabac:—J.-Omer Ducharme, C.A., directeur général.

Taxes: gazoline et d'hôpital:—Jean Dionne, directeur.

Taxe: transferts de valeurs mobilières:—Francis Verge.

Percepteur local:—Hector Gagné.

Timbres de Loi, d'Enregistrement et de Transferts de valeurs mobilières:—W. A. Workman.

#### Assurances — Insurance

(102 Grande-Allée)

Georges Lafrance, Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies d'assurances et de fidéicommiss.

#### MINISTÈRE DE LA VOIRIE ROADS DEPT.

L'honorable Ant. Talbot, C.R., ministre.

Arthur Bergeron, sous-ministre.

Col. Jos. Matte, sous-ministre suppléant.

Jacques Bernier, secrétaire.

Emile Benoist, officier spécial.

Ernest Gohier, I.C., ingénieur en chef.

J.-O. Martineau, I.C., asst-ingénieur en chef.

Alphonse Gratton, I.C., asst-ingénieur en chef.

Arthur Branchaud, I.C., asst-ingénieur en chef.

A. Pigeon, I.C., ingénieur principal du district No 1.

Jean Bastien, I.C., ingénieur principal du district No 2.

Antonio Morissette, I.C., ingénieur principal du district No 3.

J.-A. Racicot, I.C., ingénieur principal du district No 4.

J.-A. Lenoir, I.C., ingénieur principal du district No 5.

A. Brosseau, ingénieur principal du district No 6.

G. Legault, I.C., ingénieur principal du district No 7.

R. Savary, I.C., chef du service des ponts.

D. Barrette, surintendant des outillages.

R. Labrecque, officier en loi.

Chs Marquette, expropriateur en chef.

J.-B. Garneau, chef du laboratoire.

E. Trépanier, chef-comptable.

J.-M.-P. Langevin, publiciste.

Gustave Talbot, registraire.

J.-A. Caron, pourvoyeur.

Gérard Bergeron, directeur de la signalisation.



**S.V.P.!**

**NE PRÊTEZ PAS VOTRE ANNUAIRE**

**VOUS PERDEZ DE L'ARGENT À CHAQUE  
FOIS QUE VOUS LE PRÊTEZ**

Chaque fois que vous prêtez votre annuaire, vous diminuez à votre emprunteur l'obligation de s'en acheter un bien à lui. Et, avec les autres souscripteurs, vous soldez les frais de cet annuaire que nous aurions pu vendre et qui aurait supporté une fraction des dépenses encourues.



# CANADA

Son Excellence le Très Honorable Vincent Massey, C.H., Gouverneur Général et commandant-en-chef.

*Maison du Gouverneur Général*

Secrétaire du Gouverneur Général—M. Lionel Massey.

Secrétaire du Gouverneur Général (à l'Administration)—M. François Delaute.

Contrôleur de la Maison du Gouverneur—Lieutenant-Colonel J. L. Malkin, E.D.

**Aides-de-Camp:**

Fl. Lieut. Arthur Titus, RCAF.

Capitaine G. E. Bélanger, Royal 22e Régiment.

Lieut. San MacPherson, RCN.

**PROVINCES**

**LIEUTENANTS-GOUVERNEURS  
LIEUTENANT GOVERNORS**

**PREMIERS MINISTRES  
PRIME MINISTERS**

Québec	L'honorable Gaspard Fauteux, LL.D., D.D.S., L.D.S.	L'honorable Maurice Duplessis, Q.C., LL.D.
Ontario	L'honorable L. O. Breithaupt, LL.D.	L'honorable Leslie M. Frost, Q.C.
Nouvelle-Écosse	L'honorable Alistair Fraser, M.C., Q.C., LL.D.	L'honorable A. L. Macdonald, Q.C., LL.D.
Nouveau-Brunswick	L'honorable D. L. MacLaren	L'honorable Hugh John Flemming
Manitoba	L'honorable R. F. McWilliams, Q.C., LL.D.	L'honorable Douglas L. Campbell
Colombie anglaise	L'honorable Clarence Wallace, C.B.E.	L'honorable William A. C. Bennett
Île du Prince-Édouard	L'honorable T. W. L. Prowse	L'honorable J. Walter Jones
Saskatchewan	L'honorable William J. Patterson	L'honorable T. C. Douglas
Alberta	L'honorable J. J. Bowlen	L'honorable E. C. Manning
Terre-Neuve	Colonel honorable Sir Leonard C. Outer- bridge, Kt., C.B.E., D.S.O.	L'honorable Joseph R. Smallwood

# LE MINISTÈRE CANADIEN

## THE CANADIAN MINISTRY

Le très Honorable — The Right Honourable: Louis Stephen St-Laurent	Premier ministre: Président du Conseil Privé. — Prime Minister and President of the Privy Council.
Le très Honorable — The Right Honourable: Clarence Decatur Howe	Ministre de l'Industrie et du Commerce et de la Production pour la Défense.—Minister of Trade and Commerce, and of Defence Production.
Le très Honorable — The Right Honourable: James Garfield Gardiner	Ministre de l'Agriculture. — Minister of Agriculture.
Les Honorables — The Honourables:	
Brooke Claxton	Ministre de la Défense Nationale. — Minister of National Defence.
Georges Marler	Ministre des Transports. — Minister of Transport.
Paul Joseph James Martin	Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social. — Minister of National Health and Welfare.
Walter Edward Harris	Ministre des Finances et Receveur Général. — Minister of Finance and Receiver General.
James J. McCann	Ministre du Revenu National. — Minister of National Revenue.
Milton Fowler Gregg	Ministre du Travail. — Minister of Labour.
Lester Bowles Pearson	Secrétaire d'État pour les Affaires Extérieures. — Secretary of State for External Affairs.
Stuart Sinclair Garson	Ministre de la Justice et Procureur général. — Minister of Justice and Attorney General.
Robert Henry Winters	Ministre des Travaux Publics. — Minister of Public Works.
Hugues Lapointe	Ministre des Affaires des Vétérans. — Minister of Veterans Affairs.
John Whitney Pickersgill	Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. — Minister of Citizenship and Immigration.
George Prudham	Ministre des Mines et des Relevés techniques. — Minister of Mines and Technical Surveys.
Alcide Côté	Ministre des Postes. — Postmaster General.
James Sinclair	Ministre de la Pêche. — Minister of Fisheries.
Ralph Osborne Campney	Ministre associé de la Défense nationale. — Associate Minister of National Defence.
William Ross Macdonald	Solliciteur général et Leader du Gouvernement au Sénat. — Solicitor General and Leader of the Government in the Senate.
Roch Pinard	Secrétaire d'État. — Secretary of State.
Jean Lesage	Ministre des Affaires du Nord et des Ressources nationales. — Minister of Northern Affairs and National Resources.

### *Assistants Parlementaires — Parliamentary Assistants*

Robert McCubbin	Du Ministre de l'Agriculture. — To Minister of Agriculture.
J. Watson MacNaught	Du Ministre de la Pêche. — To Minister of Fisheries.
J. A. Blanchette	Du Ministre de la Défense Nationale. — To Minister of National Defence.
J. H. Dickey	Du Ministre de la Production pour la Défense. — To Minister of Defence Production.
W. M. Benidickson	Du Ministre des Finances. — To Minister of Finance.
L. Langlois	Du Ministre des Transports. — To Minister of Transport.
W. G. Weir	Du Premier Ministre. — To Prime Minister.
C. E. Bennett	Du Ministre des Affaires des Vétérans. — To Minister of Veterans Affairs.
	Du Secrétaire d'État pour les Affaires Extérieures. — To Secretary of State for External Affairs.
F. G. Robertson	Du Ministre de la Santé nationale et du Bien-Être social. — To Minister of National Health and Welfare.
Maurice Bourget	Du Ministre des Travaux Publics. — To Minister of Public Works.
T. A. M. Kirk	Du Ministre des Postes. — To Postmaster General.

Greffier du Conseil Privé et Secrétaire du Cabinet. — Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet: R. B. Bryce, Esquire.  
 Assistant-greffier du Conseil Privé. — Assistant Clerk of the Privy Council: A. M. Hill, Esquire.

## SÉNAT DU CANADA

## Officiers du Sénat

Président—Hon. Wishart McLea Robertson, C.P.  
Greffier du Sénat et des Parlements—L. Clare Moyer, D.S.O.  
Greffier adjoint—Rodolphe Larose.  
Gentilhomme huissier de la verge noire—C.-R. Lamoureux, D.S.O.  
Adjoint du Gentilhomme huissier de la verge noire—Chs-B. LaRose.

QUÉBEC—24  
(Vacant 2)

De la Vallière—Donat Raymond, Montréal.  
Alma—  
La Salle—  
Lauzon—  
Inkerman—Adrian K. Hugessen, Montréal.  
De la Durantaye—J.-Fern. Fafard, L'Islet.  
Wellington—Chs-Benj. Howard, Sherbrooke.  
Rougemont—Elie Beaugard, Montréal.  
Sorel—  
Victoria—  
De Salaberry—L.-Mercier Gouin, Montréal.  
De Lorimier—Ths Vien, P.C., Outremont.  
Repentigny—P.-Réal Du Tremblay, Mont.  
Les Laurentides—T.-D. Bouchard, St-Hyacinthe.  
Mille Îles—Armand Daigle, Montréal.  
Kennebec—Cyrille Vaillancourt, Lévis.  
Bedford—Jacob Nicol, Sherbrooke.  
Shawinigan—  
Rigaud—Vincent Dupuis, Longueuil.  
Stadacona—Jean-M. Dessureault, Québec.  
Grandville—Paul-Henri Bouffard, Québec.  
Montarville—J.-Adélar Godbout, Frelighsburg.  
Lauzon—L.-D.-S. Tremblay, St-Malachie.  
De Lanaudière—Sarto Fournier, Montréal.  
Sorel—Mariana Beauchamp Jodoin, Montréal.

ONTARIO—24  
(Vacant 2)

Arthur C. Hardy, P.C., Brockville.  
Wm. H. McGuire, Toronto.  
..... Tecumseh.  
Cairine R. Wilson, Ottawa.  
Iva Campbell Fallis, Peterborough.  
Norman P. Lambert, Ottawa.  
Salter Adrian Hayden, Toronto.  
Norman McLeod Paterson, Fort William.  
Joseph James Duffus, Peterborough.  
William Daum Euler, P.C., Kitchener.  
William Rupert Davies, Kingston.  
Gordon Peter Campbell, Toronto.  
William Horace Taylor, Scotland.  
Charles L. Bishop, Ottawa.  
Arthur Wentworth Roebuck, Toronto.  
Joseph Raoul Hurtubise, Sudbury.  
Thomas Farquhar, Little Current.  
William Alexander Fraser, Trenton.  
William Henry Golding, Seafort.  
Allan L. Woodrow, Toronto.  
Wm Ross MacDonald, Bradford.  
Jos.-Arthur Bradette, Cochrane.  
John J. Connolly, Ottawa.

## NOVA SCOTIA—10

(Vacant 3)

Felix P. Quinn, Bedford.  
Wishart McL. Robertson, P.C., Bedford.  
John James Kinley, Lunenburg.  
John Alexander McDonald, Halifax.  
Joseph Willie Comeau, Comeauville.  
Gordon B. Isnor, Halifax.  
Charles G. Hawkins, Milford Station.

NEW BRUNSWICK—10  
(Vacant 3)

Clarence Joseph Veniot, Bathurst.  
Alexander Neil McLean, St. John.

Frederick W. Pirie, Grand Falls.  
George Percival Burchill, South Nelson.  
Henry Read Emmerson, Dorchester.  
Murial M. Ferguson, Fredericton.  
Aurel D. Leger, Grand Digue.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—4  
(Vacant 1)

James Peter McIntyre, Mount Stewart.  
Dr. Thomas Vincent Grant, Montague.  
G. H. Barbour, Charlottetown.

## COLOMBIE BRITANNIQUE—6

James H. King, P.C. (Speaker), Victoria.  
John W. de B. Farris, Vancouver.  
James Gray Turgeon, Vancouver.  
Stanley S. McKeen, Vancouver.  
Thomas Reid, New Westminster.  
Nancy Hodges, Victoria.

MANITOBA—6  
(Vacant 2)

John T. Haig, Winnipeg.  
A. L. Beaubien, St-Jean-Baptiste.  
Thomas Alexander Crerar, P.C., Winnipeg.  
John Power Howden, Norwood Grove.

## SASKATCHEWAN—6

James A. Calder, P.C., Regina.  
Arthur Marcotte, Ponteix.  
Ralph B. Horner, Blaine Lake.  
Walter M. Aseltine, Rosetown.  
J. J. Stevenson, Prince Albert.  
Thomas H. Wood, Regina.

## ALBERTA—6

William Ashbury Buchanan, Lethbridge.  
Aristide Blais, Edmonton.  
Fred William Gershaw, Medicine Hat.  
George Henry Ross, Calgary.  
James Angus MacKinnon, P.C., Edmonton.  
J. Wesley Stambaugh, Bruce.

## NEWFOUNDLAND—6

(Vacant 1)

A. B. Baird, St. John's.  
Ray Petten, St. John's.  
Calvert C. Pratt, St. John's.  
Michael G. Bosh, Curling.  
Frederick G. Bradley, P.C., Bonavista.

MINISTÈRE DES AFFAIRES  
EXTÉRIEURES

## Édifice de l'Est, Ottawa

Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures—  
L'honorable L. B. Pearson, député aux  
Communes, Edifice de l'Est, Ottawa.  
Sous-Secrétaire d'Etat suppléant aux Affaires  
extérieures—M. R. A. MacKay, Edi-  
fice de l'Est, Ottawa.  
Sous-Secrétaires d'Etat adjoints aux Affaires  
extérieures—M. A. M. Macdonnell, M.  
J. W. Holmes, M. Jean Chapdelaine, M.  
M. H. Wershof, Edifice de l'Est, Ottawa.

CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS

Elections générales le 10 août 1953

HAUTS FONCTIONNAIRES DE LA CHAMBRE  
OFFICERS OF THE HOUSE

L'honorable L.-René Beaudoin, B.A., LL.B.,  
L'Orateur de la Chambre des communes—  
Speaker of the House of Commons.  
M. Léon-J. Raymond, B.A., O.B.E.—Gref-  
fier de la Chambre des communes—Clerk  
of the House of Commons.  
M. T. R. Montgomery,—Asst-Greffier de la  
Chambre des communes. Deputy clerk of  
the House of Commons.  
Lt. Col. W. J. Franklin, M.C.—Sergent  
d'armes—Sergeant-at-Arms.

## ALBERTA

(Députés: 17)

Blackmore, John Horne, Lethbridge.  
Dechêne, Joseph-Miville, Athabaska.  
Decore, John, Vegreville.  
Fair, Robert, Battle River-Camrose.  
Hanna, Richard F. L., Edmonton-Strath-  
cona.  
Hansell, Ernest George, Macleod.  
Harkness, Douglas Scott, Calgary-Nord.  
Holowack, Ambrose, Edmonton-Est.  
Johnston, Charles Edward, Bow River.  
Low, Solon Earl, Peace River.  
Nickle, Carl Olof, Calgary-Sud.  
Prudham, L'hon. George, Edmonton-Ouest.  
Quelch, Victor, Acadia.  
Shaw, Frederick Davis, Red Deer.  
Thomas, Ray, Wetaskiwin.  
Wylie, William Duncan, Medicine Hat.  
Yuill, Charles, Jasper-Edson.

## COLOMBIE BRITANNIQUE

(Députés: 22)

Applewhaite, Edward T., Skeena.  
Barnett, Thomas Speakman, Comox-Alberni.  
Byrne, James A., Kootenay-Est.  
Cameron, Colin, Nanaimo.  
Campney, L'hon. Ralph Osborne, Vancouver  
Centre.  
Fahey, Francis Thrower, Victoria.  
Fulton, Edmund Davie, Kamloops.  
Goode, Tom, Burnaby-Richmond.  
Green, Howard Charles, Vancouver-Quadra.  
Hahn, Frederick George J., New Westmin-  
ster.  
Herridge, Herbert Wilfred, Kootenay-Ouest.  
Jones, Owen L., Okanagan Boundary.  
Leboe, Bert Raymond, Cariboo.  
MacDougall, John Lorne, Vancouver-Bur-  
rard.  
MacInnis, Angus, Vancouver-Kingsway.  
McLeod, George William, Okanagan-Re-  
velstoke.  
Patterson, Alexander Bell, Fraser Valley.  
Peakes, George Randolph, Esquimalt-  
Saanch.  
Philpott, Elmore, Vancouver-Sud.  
Regier, Erhart, Burnaby-Coquitlam.  
Sinclair, L'hon. James, Coast-Capilano.  
Winch, Harold Edward, Vancouver-Est.

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

(Députés: 4)

Kickham, Thomas Joseph, Kings.  
MacLean, J. Angus, Queens.  
MacNaught, John Watson, Prince.  
Matheson, Neil Alexander, Queens.

## MANITOBA

(Députés: 14)

Churchill, Gordon, Winnipeg-Sud-Centre.  
Dinsdale, Walter Gilbert, Brandon-Souris.  
Garson, L'hon. Stuart S., Marquette.  
Jutras, René-Norbert, Provencher.  
Knowles, Stanley Howard, Winnipeg-Nord-  
Centre.  
Pommer, William Albert, Lisgar.  
Stewart, Alistair McLeod, Winnipeg-Nord.  
Trainor, Owen C., Winnipeg-Sud.  
Viau, Fernand, Saint-Boniface.  
Weaver, George Dyer, Churchill.  
Weir, William Gilbert, Portage-Neepawa.  
Weselak, Anton Bernard, Springfield.  
Wood, Robert James, Selkirk.  
Zaplitny, Fred S., Dauphin.

## NOUVEAU-BRUNSWICK

(Députés: 10)

Bell, Thomas Miller, Saint-Jean-Albert.  
Boucher, Joseph-G., Restigouche-Madawaska.  
Brooks, Alfred Johnson, Royal.  
Gregg, L'hon. Milton F., York-Sunbury.  
McWilliam, George Roy, Northumberland.  
Michaud, Hervé-J., Kent.  
Montgomery, Gage Workman, Victoria-  
Carleton.

Murphy, Henry J., Westmorland.  
Robichaud, Hedard J., Gloucester.  
Stuart, Andrew Wesley, Charlotte.

**NOUVELLE-ÉCOSSE**

(Députés: 12)

Balcom, Samuel Rosborough, Halifax.  
Buchanan, William Murdoch, Cap-Breton-Nord et Victoria.  
Dickey, John H., Halifax.  
Gillis, Clarence, Cap-Breton-Sud.  
Kirk, James Ralph, Antigonish-Guysborough.  
Kirk, Thomas Andrew Murray, Shelburne-Yarmouth-Clare.  
Lusby, Azel Randolph, Cumberland.  
MacEachen, Allan Joseph, Inverness-Richmond.  
McCulloch, Henry Byron, Pictou.  
Nowlan, George Clyde, Digby-Annapolis-Kings.  
Purdy, Gordon Timlin, Colchester-Hants.  
Winters, L'hon. R. H., Queens-Lunenburg.

**QUÉBEC**

(Députés: 75)

..... Saint-Antoine-Westmount.  
Arsenault, Bona, Bonaventure.  
Balcer, Léon, Trois-Rivières.  
Beaudoin, L'hon. Louis-René, Vaudreuil-Soulanges.  
Beaudry, Roland, Saint-Jacques.  
Bertrand, Lionel, Terrebonne.  
Blanchette, Joseph-Adéodat, Compton-Frontenac.  
Boisvert, Maurice, Nicolet-Yamaska.  
Boivin, Marcel, Shefford.  
Bonnier, Joseph-Arsène, Saint-Henri.  
Boucher, Jean, Châteauguay - Huntingdon-Laprairie.  
Bourget, Maurice, Lévis.  
Bourque, Romuald, Outremont-Saint-Jean.  
Breton, Maurice, Joliette-L'Assomption-Montcalm.  
Brisson, Lomer, Saguenay.  
Cannon, Charles-Arthur-Dumoulin, Iles-de-la-Madeleine.  
Cardin, L.-J.-Lucien, Richelieu-Verchères.  
Caron, Alexis, Hull.  
Cauchon, Robert, Beauharnois-Salaberry.  
Claxton, L'hon. Brooke, Saint-Laurent-Saint-Georges.  
Cloutier, Armand, Drummond-Arthabaska.  
Côté, L'hon. Alcide, Saint-Jean-Iberville-Napierville.  
Crestohl, Léon-David, Cartier.  
Demers, Léopold, Laval.  
Denis, Zellus, Saint-Denis.  
Deschatelets, J.-P., Maisonneuve-Rosemont.  
Deslières, Joseph-Léon, Brome-Missisquoi.  
Dufresne, J.-Wilfrid, Québec-Ouest.  
Dumas, Armand, Villeneuve.  
Dupuis, Hector, Sainte-Marie.  
Eudes, Raymond, Hochelaga.  
Fontaine, Joseph, Saint-Hyacinthe-Bagot.  
Gagnon, Paul-Edmond, Chicoutimi.  
Gauthier, André, Lac-Saint-Jean.  
Gauthier, Pierre, Portneuf.  
Gingras, Ernest-O., Richmond-Wolfe.  
Gingues, Maurice, Sherbrooke.  
Girard, Fernand, Lapointe.  
Gourd, David, Chapleau.  
Hamilton, William McLean, Notre-Dame-de-Grâce.  
Healy, Thomas Patrick, Sainte-Anne.  
LaCroix, Wilfrid, Québec-Montmorency.  
Lafontaine, Joseph, Mégantic.  
Langlois, Joseph, Berthier-Maskinongé-De-lanaudière.  
Langlois, J.-G.-Léopold, Gaspé.  
Lapointe, L'hon. Hugues, Lotbinière.  
Leduc, Edgar, Jacques-Cartier-Lasalle.  
Leduc, Rodolphe, Gatineau.  
Leduc, Yves, Verdun.  
Lefrançois, J.-Eugène, Laurier.

Légaré, Gérard, Rimouski.  
Lesage, L'hon. Jean, Montmagny-L'Islet.  
Macnaughton, Alan Aylesworth, Mont-Royal-Maltais, Auguste, Charlevoix.  
Massé, Arthur, Kamouraska.  
Meunier, J.-Adrien, Papineau.  
Monette, Marcel, Mercier.  
Perron, Robert, Dorchester.  
Picard, L.-Philippe, Bellechasse.  
Pinard, L'Hon. Roch, Chambly-Rouville.  
Poulin, Raoul, Beauce.  
Pouliot, Jean-François, Témiscouata.  
Power, L'hon. Charles Gavan, Québec-Sud.  
Proudford, John Hugh, Pontiac-Témiscamingue.  
Ratelle, J.-George, Lafontaine.  
Richard, Joseph-Adolphe, Saint-Maurice-Lafèche.  
Roberge, Louis-Edouard, Stanstead.  
Rochefort, Joseph-I., Champlain.  
Rouleau, Guy, Dollard.  
Roy, Gustave, Labelle.  
St-Laurent, le très Hon. Louis-S., Québec-Est.  
Thibault, Léandre, Matapédia-Matane.  
Valois, Philippe, Argenteuil-Deux-Montagnes.  
Villeneuve, Georges, Roberval.  
Vincent, Auguste, Longueuil.

**ONTARIO**

(Députés: 85)

Vacant, York-Ouest.  
Aitken, Mlle Margaret, York-Humber.  
Anderson, Raymond Elmer, Norfolk.  
Benidickson, Wm. Moore, Kenora-Rainy River.  
Bennett, Colin Emerson, Grey-Nord.  
Bennett, Mlle M. Sybil, Halton.  
Blair, Wm. Gourlay, Lanark.  
Brown, Donald Ferguson, Essex-Ouest.  
Brown, James E., Brantford.  
Bruneau, Raymond, Glengarry-Prescott.  
Cameron, Alan John Patrick, High Park.  
Cardiff, Lewis Elson, Huron.  
Casselman, Arza Clair, Grenville-Dundas.  
Cavers, Harry Peter, Lincoln.  
Charlton, John Alpheus, Brant-Haldimand.  
..... Stormont.  
Clark, Stuart Murray, Essex-Sud.  
..... Trinity.  
Croll, David Arnold, Spadina.  
Drew, L'hon. George A., Carleton.  
Enfield, Frank A., York-Scarborough.  
Eyre, Karl Arliss, Timmins.  
Fairclough, Mme Ellen Louks, Hamilton-Ouest.  
Ferguson, Julian Harcourt, Simcoe-Nord.  
Fleming, Donald Methuen, Eglinton.  
Follwell, Frank S., Hastings-Sud.  
Forgie, James Moffatt, Renfrew-Nord.  
Fraser, Gordon Knapman, Peterborough.  
Garland, John Richard, Nipissing.  
Gauthier, J.-Léoda, Nickel Belt.  
Gour, Joseph-Omer, Russell.  
Habel, Joseph-A., Cochrane.  
Harris, L'hon. Walter Edward, Grey-Bruce.  
Hees, George Harris, Broadview.  
Hellyer, Paul Théodore, Davenport.  
Henderson, William James, Kingston.  
Henry, Charles, Rosedale.  
Hodgson, Clayton Wesley, Victoria.  
Hollingworth, A. H., York Centre.  
Hosking, Henry Alfred, Wellington-Sud.  
Houck, William Limburg, Niagara Falls.  
Howe, le très Hon. C. D., Port Arthur.  
Howe, William Marvin, Wellington-Huron.  
Huffman, Edward Blake, Kent.  
Hunter, John William Gordon, Parkdale.  
James, John Mason, Durham.  
Lennard, Frank Exton, Wentworth.  
Macdonnell, James MacKerras, Greenwood.  
MacKenzie, Hugh Alexander, Lambton-Kent.  
McBain, James, Elgin.

McCann, L'hon. James Joseph, Renfrew-Sud.  
McCubbin, Robert, Middlesex-Ouest.  
McDonald, Wilfred Kennedy, Parry Sound-Muskoka.  
McGregor, Robert Henry, York-Est.  
McIlraith, George James, Ottawa-Ouest.  
McIvor, Dan, Fort William.  
McMillan, William Hector, Welland.  
Martin, L'hon. Paul, Essex-Est.  
Michener, Roland, St. Paul's.  
Mitchell, David Rodger, Sudbury.  
Mitchell, Robert Weld, London.  
Monteith, Jay Waldo, Perth.  
Murphy, Joseph Warner, Lambton-Ouest.  
Nesbitt, Wallace Bickford, Oxford.  
Nixon, George Ewart, Algoma-Ouest.  
Noseworthy, Joseph William, York-Sud.  
Pallett, John, Peel.  
Pearson, L'hon. L. B., Algoma-Est.  
Reinke, Russel Earl, Hamilton-Sud.  
Richard, Jean-Thomas, Ottawa-Est.  
Robertson, Frederick Greystock, Northumberland.  
Robinson, Andrew E., Bruce.  
Robinson, Wm Alfred, Simcoe-Est.  
Ross, Thomas Hambly, Hamilton-Est.  
Rowe, L'hon. Wm. Earl, Dufferin-Simcoe.  
Schneider, Norman C., Waterloo-Nord.  
Shibley, Mme Marie Ann, Timiskaming.  
Small, Robert Hardy, Danforth.  
Smith, John Eachern, York-Nord.  
Stanton, Hayden, Leeds.  
Starr, Michael, Ontario.  
Tustin, George James, Prince Edward-Lennox.  
White, Arthur W. A., Waterloo-Sud.  
White, George Stanley, Hastings-Frontenac.  
White, Harry Oliver, Middlesex-Est.

**SASKATCHEWAN**

(Députés: 17)

Argue, Hazen Robert, Assiniboia.  
Bryson, Hugh Alexander, Humboldt-Melfort.  
Campbell, Alexander Max, The Battlefords.  
Castleden, George Hugh, Yorkton.  
Coldwell, M. J., Rosetown-Biggar.  
Diefenbaker, John George, Prince Albert.  
Ellis, Alfred Claude, Regina City.  
Gardiner, le très Hon. Jas. G., Melville.  
Harrison, John Hornby, Meadow Lake.  
Johnson, Willis Merwyn, Kindersley.  
Knight, Robert Ross, Saskatoon.  
McCullough, Edward George, Moose Mountain.  
Mang, Henry Philip, Qu'Appelle.  
Nicholson, Alexander M., Mackenzie.  
Studer, Irvin William, Swift Current-Maple Creek.  
Thatcher, Wilbert Ross, Moose Jaw-Lake Centre.  
Tucker, Walter A., Rosthern.

**TERRE-NEUVE**

(Députés: 7)

Ashbourne, Thomas Gordon Wm., Grand-Falls-White Bay-Labrador.  
Batten, Herman M., Humber-St. George's.  
Carter, Chesley William, Burin-Burgeo.  
Fraser, Allan MacPherson, Saint-Jean-Est.  
Pickersgill, l'hon. J. W., Bonavista-Twillin-gate.  
Power, James Augustine, Saint-Jean-Ouest.  
Stick, Leonard T., Trinity-Conception.

**TERRITOIRE DU YUKON**

(Député: 1)

Simmons, James Aubrey, Yukon.

**TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

(Député: 1)

Hardie, Mervyn A., Mackenzie River.

**BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT**

Bibliothécaire général—Félix Desrochers.  
Bibliothécaire parlementaire—F.-A. Hardy.  
Bibliothécaire adjoint (Français)—Guy Sylvestre.  
Bibliothécaire adjoint (Anglais)—R. M. Hamilton.  
Préposé en chef aux références—T.-E. Monette.  
Préposé aux références—L. Lusignan.  
Chef du catalogue (Français)—Guy Forget.  
Chef du catalogue (Anglais)—F. Moore.  
Comptable—J. Bennett.

**REPRÉSENTATION CANADIENNE À L'ÉTRANGER**

**ALLEMAGNE** — Berlin (Lancaster House, Wilmersdorf)—Chef de Mission: Hon. T. C. Davis, C.R.—Fonctionnaire administratif: M. le Capitaine R. C. O. O'Hogan.  
**ARGENTINE** — Buenos Aires (478, rue Bartolomé Mitre)—Ambassadeur: M. . . . . . 1er sec.: M. L. Roy.  
**AUSTRALIE** — Canberra (State Circle)—Haut Commissaire: M. C. Fraser Elliott, C.M.G., C.R., 2e sec.: M. J. R. Maybee.  
**AUTRICHE** — Salzburg (19-21 Franz Josephai. Adresse Postale: A.P.O. 541, a/s Postmaster, New York City, N.Y., U.S.A.)—Fonctionnaire d'immigration: M. G. Koransky.  
**BELGIQUE** — Bruxelles (46, rue Montoyer)—Ambassadeur: M. le lieutenant-général Maurice Pope, C.B., C.M., 2e sec. et Consul: M. R. Chaput.  
**BRÉSIL** — Rio de Janeiro (165, avenue du Président Wilson, 7e étage)—Ambassadeur: M. le Dr Ephraïm H. Coleman, C.M.G., C.R., 1er sec. et consul: M. P.-E. Morin.  
**CEYLAN** — Colombo (Hôtel Galle Face. Adresse Postale: Case 1006)—Commissaire de Commerce: M. Paul Sykes.  
**CHILI** — Santiago (Edifice Bank of London and South America)—Ambassadeur: M. Léon Mayrand, 2e sec.: M. J. Wolfe.  
**COLOMBIE** — Bogota (Calle 19, No 6-39. Adresse Postale: Apartado 1618)—Commissaire de Commerce: M. H. W. Richardson.  
**CONGO-BELGE** — Leopoldville (Edifice Forcom. Adresse postale: Case 373)—Commissaire de Commerce: M. W. Gibson-Smith.  
**CUBA** — La Havane (17 avenue de Las Missions)—Ambassadeur: M. Harry A. Scott.  
**DANEMARK** — Copenhagen (26 Osterbrogade)—Ministre: . . . . . 2e sec. et Vice-Consul: M. D. M. Cornett.  
**ÉGYPTÉ** — Le Caire (Edifice Osiris, Sharia Walda, Kasr el Doubara). Commissaire de Commerce Suppléant: M. C. E. Butterworth, D.S.C.  
**ESPAGNE** — Madrid (70, avenue José Antonio)—Commissaire de Commerce: M. E. H. Maguire.  
**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE** — Washington (1746 nord-ouest, avenue Massachusetts)—Ambassadeur: M. H. H. Wrong; Ministre: M. W. D. Matthews; Conseiller: M. G. Ignatieff; sec. d'agriculture: M. le docteur W. C. Hopper; sec. d'information: M. P. Malone; Consul et 2e sec.: M. E. H. Gilmour.  
Boston 16, Mass. (532, Little Bldg., 80, rue Boylston)—Consul général: M. James A. Strong. Attaché: M. R. H. Tait.  
Chicago 6, Ill. (Suite 800, Edifice Daily News, 400 ouest, rue Madison)—Consul Général: M. D. S. Cole; Consul: M. A. F. Broodbridge.

Détroit 26, Mich. (1035 Edifice Penobscot)—Consul: M. B. C. Butler.  
Los Angeles 4, Cal.—(Edifice Associated Realty, 510 ouest, 6e Rue)—Commissaire de Commerce: M. V. E. Duclos, M.C.  
Nouvelle Orléans (201, Edifice International). Consul et Commissaire de Commerce: M. Gerald A. Newman.  
New York, N. Y. (620, 5ème Avenue)—Consul Général: M. K. A. Greene; Consul: M. J. H. Cleveland.  
Portland (Maine)—120, rue Exchange, Bureau 503—Vice-Consul honoraire: M. A. Laffeur.  
San Francisco 4, Cal. (400, rue Montgomery)—Consul Général Suppléant: M. C. N. Senior; Vice-Consul: Mlle G. M. Bearman.  
**FINLANDE** — (A-S Légation du Canada, Strandvagen 7-C, Stockholm, Suède)—Ministre: M. T. A. Stone.  
**FRANCE** — Paris (72, avenue Foch)—Ambassadeur: M. le major-général G. P. Vanier, D.S.O., C.M.; Ministre: M. R. M. Macdonnell; 1er sec.: M. J. Fournier. Fonctionnaire administratif: M. F. M. Meech.  
**GRÈCE** — Athènes (31, Boul. de la Reine-Sophie)—Ambassadeur: M. G. L. Magann; Vice-Consul: M. W. M. Wood.  
**GUATEMALA** — Guatemala (28 sud, Cinquième Avenue)—Commissaire de Commerce: M. J. C. Depocas.  
**HONG-KONG** — Hong-Kong (Edifice Hong-Kong Bank, Case Postale 126)—Commissaire de Commerce: T. R. G. Fletcher.  
**INDE** — Nouvelle-Delhi (4, Chemin Aurangzeb)—Haut Commissaire: M. W. F. Chipman, C.R.; 1er sec.: M. G. C. McInnes.  
**IRLANDE** — Dublin (92 ouest, Merrion Square. Bureau d'affaires: 66, rue Upper O'Connell)—Ambassadeur: L'Hon. W. F. A. Turgeon, C.R. 2e sec.: D. B. Hicks.  
**ISLANDE** — (A-S Légation du Canada, Fridtjof Nansens Plass 5, Oslo, Norway)—Ministre: M. E. J. Garland.  
**ITALIE** — Rome (15, Via Saverio Mercadante)—Ambassadeur: . . . . . Secrétaire commercial et chargé d'affaires.  
**JAMAÏQUE** — Kingston (Canadian Bank of Commerce Chambers)—Commissaire de Commerce: M. B. Palmer.  
**JAPON** — Tokyo (16 Omote-Machi, 3 Chome, Minato-Ku)—Chef de Mission: Arthur R. Menzies. Fonctionnaire administratif: M. A. J. Matheson.  
**LUXEMBOURG** — (A-S Ambassade du Canada, 46, rue Montoyer, Bruxelles)—Ministre: M. le lieutenant-général Maurice Pope, C.B., C.M.  
**MEXIQUE** — Mexico I, D.F. (Edifice International, 1 Paseo de La Reforma)—Ambassadeur: M. C. P. Hébert. Attaché d'Information et vice-consul: M. A. E. Blanchette.  
**NATIONS UNIES** — New York 20, N.Y. (Chambre 504, 620 Cinquième Avenue, Centre Rockefeller)—Représentant permanent: M. David M. Johnson; Conseillers: A. R. Crépeault, J. George, W. G. M. Olivier.  
Genève (La Pelouse, Palais des Nations)—Secrétaire: M. N. F. H. Berlis.  
**NORVÈGE** — Oslo (5, Place Fridtjof Nansens)—Ministre: M. E. J. Garland; 2e sec. et Vice-Consul: Mlle H. D. Burwash.  
**NOUVELLE-ZÉLANDE** — Wellington (Edifice Government Life Insurance, Customs Quay)—Haut Commissaire: M. A. Rive; 2e sec.: T. H. W. Read.

**ORGANISATION EUROPÉENNE DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE** — (Délégation permanente du Canada à l'O.E.C.E.)—Paris XVI—(a/s Ambassade du Canada, 72 avenue Foch)—Représentant: M. J. F. Parkinson.  
**PAKISTAN** — Karachi (Hôtel Metropole, Victoria Road)—Haut Commissaire: M. Kenneth P. Kirkwood; 2e sec.: M. G. S. Murray.  
**PAYS-BAS** — La Haye (Sophialaan IA)—Ambassadeur: M. P. Dupuy, C.M.G.; Consul: M. M. P. Tremblay. Attaché et Vice-Consul: M. W. F. Hoogendyk.  
**PÉROU** — Lima (Edifice Boza, Plaza San Martin)—Ambassadeur: Emile Vaillancourt; 2e sec. et Vice-Consul: M. J. A. Dongan.  
**POLOGNE** — Varsovie (631 Ulica Katowicka, Saska Kepa)—Chargé d'Affaires a.i.: M. E. D'Arcy McGreer; 2e sec. et Vice-Consul: M. A. F. Hart.  
**PORTUGAL** — Lisbonne (103-4, rue Rodrigo da Fonseca)—Ministre: L'Hon. William F. A. Turgeon, C.R.  
**PUERTO RICO** — San Juan (Adresse Postale: Case 3981). Commissaire de Commerce (pêcheries), M. E. Templeman.  
**RÉPUBLIQUE DES ÎLES PHILIPPINES** — Manille (Edifice Tuasom, 12, rue Escolta)—Consul général et Commissaire de Commerce: Frederick H. Palmer, C.M.  
**ROYAUME-UNI DE GRANDE BRETAGNE et d'IRLANDE DU NORD** — Londres, Angleterre (Canada House, Trafalgar Square)—Haut Commissaire: M. L. D. Wilgress; Secrétaire Officiel: M. F. Hudd, C.B.E.; 1er sec.: M. M. L. Couillard, M. A. E. Ritchie; 2e sec.: M. H. B. O. Robinson. Sec. commercial: M. R. Campbell Smith. Fonctionnaire administratif: M. J. P. Sigvaldason.  
**SINGAPOUR** — Singapour (chambre D-2, Edifice Union, Adresse postale: Case 845)—Commissaire de Commerce: M. D. S. Armstrong.  
**SUÈDE** — Stockholm (Strandvägen 7-C, Adresse postale: Case 14042)—Ministre: M. T. A. Stone; 2e sec.: M. G. H. Southam.  
**SUISSE** — Berne (Thunstrasse 95)—Ministre: Victor Doré, C.M.G.  
Genève (La Pelouse, Palais des Nations)—Vice-consul: M. K. D. McIlraith.  
**TCHÉCOSLOVAQUIE** — Prague 2 (Légation du Canada, Krakowska 22)—Chargé d'Affaires a.i.: E. Benjamin Rogers.  
**TRINIDAD** — Port of Spain—(43 rue St-Vincent)—\*Commissaire de Commerce: T. G. Major.  
**TURQUIE** — Ankara (211, Ayranci Bağlari, Kavaklidere)—Ambassadeur: M. le major-général V. W. Odlum, C.B., C.M.G., D.S.O.  
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES** — Moscou (23, Starokonyushny Pereulok)—Chargé d'affaires a.i.: M. Robert A. D. Ford. Attaché militaire: M. le lieutenant-Col. B. J. Guimond.  
**UNION SUD-AFRICAINE** — Pretoria (Edifice Barclays Bank, Church Square)—Haut Commissaire: T. W. L. MacDermot.  
**VENEZUELA** — Caracas (Edifice Pan-American, Puente Urapal, Candelaria)—Consul Général: Edmond Turcotte.  
**YOUgoslavie** — Belgrade (Sv. Markovica 20)—Ambassadeur: M. J. Scott Macdonald. 1er sec.: G. C. Crean.

**REPRÉSENTANTS AU CANADA DE  
L'EMPIRE BRITANNIQUE ET DE  
L'ÉTRANGER**

**ALLEMAGNE**—Ottawa, Ont.—Ambassadeur: M. le docteur Werner Doukwort.

**ANTILLES BRITANNIQUES, LA GUYANE ANGLAISE ET LES ÎLES BAHAMA**—Montréal, P.Q.—(37, Edifice Board of Trade)—Commissaire de commerce: C. Rex Stollmeyer.

**ARGENTINE**—Ottawa, Ont. (193, rue Sparks)—Ambassadeur: Son Excellence M. le docteur Agustin Nores Martinez. Halifax, N.E. Vice-Consul: Arnaldo Coviglia. Montréal, P.Q. (1111 Beaver Hall Hill)—Consul en charge du consulat général: M. Ernesto Anselmo Nogues. Vancouver, C.B. (325 Howe Street)—Vice-consul: M. Jose Alberto Caballero.

**AUSTRALIE**—Ottawa, Ont. (100, rue Sparks)—Haut Commissaire: Très Hon. F. M. Forbe. Commissaire de commerce: C. J. Carne. Vancouver, C.B. (643, rue Hornby)—Commissaire de commerce: M. J. Payne.

**AUTRICHE**—Ottawa, Ont. (136 rue Queen)—Vice-consul en charge du consulat général: M. le baron Kurt F. J. Pauman.

**BELGIQUE**—Ottawa, Ont. (170 ave Laurier est)—Ambassadeur: Son Excellence M. le Vicomte du Parc. Edmonton, Alta. (10814—73è Ave)—Consul: \*M. Polet. Halifax, N.E. (Case Postale 52)—Consul: \*A. N. Jones. London, Ont.—Vice-consul: \*G. Legon. Montréal, P.Q. (709 Sun Life Building)—Consul général: Jean Querton. Prince-Rupert, C.B.—Vice-consul: \*Pierre le Ross. Québec, P.Q. (20 rue Raymond Casgrain)—Consul: \*M. E. Roland. Saint-Jean, N.B. (124 rue Prince William)—Consul: \*R. G. McInerney. St-Jean, T.N.—Consul: \*Job Taylor. Sydney, N.E. (a/s Dominion Steel Coal Corporation): Vice-Consul: \*E. I. Martheleur. Toronto, Ont. (217 rue Bay)—Consul: \*B. Day. Vancouver, C.B. (355 rue Burrard)—Consul: \*L. J. Dupuis. Victoria, B.C.—Consul: \*F. N. Cabeldu. Winnipeg, Man. (290 Garry St.)—Consul: \*S. J. Dale.

**BOLIVIE**—Montréal, P.Q.—(5612, ave Canterbury)—Consul: \*Paul Viau. Victoria, B.C. (Sprott Shaw School, 1012 rue Douglass)—Consul: \*J. H. Beatty.

**BRÉSIL**—Ottawa, Ont. (111, rue Sparks)—Ambassadeur: Son Excellence Dr. Acyr do Nascimento Paes. Halifax, N.E.—Consul: \*E. O. Temple Piers. Montréal, P.Q. (1117 Ste-Catherine O.)—Consul général: Joao Severiano ad Fonseca Hermes, fils. St-Jean, T.N.—(120 rue Walter)—Vice-consul: \*George R. Williams. Toronto, Ont.—(34 est, rue King)—Consul: Vinicio da Veiga. Vancouver, C.B. (325 rue Howe)—Vice-Consul: \*A. P. Watkins.

**CHILI**—Ottawa, Ont. (Chambre 215, 56 rue Sparks)—Ambassadeur: Son Excellence Général Arnaldo Carrasco. Montréal P.Q. (1410 rue Stanley)—Consul général: Carlos Buzzoni Villela. Vancouver, C.B.—Consul: \*H. Morris.

**CHINE**—Ottawa, Ont. (201 rue Wurtemberg)—Ambassadeur: Son Excellence Liu Chieh. Vancouver, C.B. (510 Hastings St., W.)—Consul Général: Hsueh-Chih Wei.

**COLOMBIE**—Montréal, P.Q. (1410, rue Stanley, ch. 816)—Consul Général: Carlos Jaramillo Isaza. Vancouver, C.B. (550 Beatty St.)—Consul: \*H. J. Morris.

**COSTA-RICA**—Montréal, P.Q. (434, avenue Elm, Westmount)—Consul: Wilfred Carcaud. Toronto, Ont. (1608 Edifice Star)—Consul: \*Wilfrid W. Parry, C.R. Vancouver, C.B. (Edifice B. C. Mining)—Consul: \*J. H. Hamilton.

**CUBA**—Ottawa, Ont. (Chambre 717, Hôtel Château Laurier)—Ambassadeur: Son Exc. M. Delfin H. Pupo y Proenza (agréé). Montréal, P. Q. (1477, rue Sherbrooke, apt 303)—Consul: William Espinosa y Dominguez. Halifax, N.E. (Édifice Roy, chambre 219)—Consul: Antonio Rosell Carbonell.

**DANEMARK**—Ottawa, Ont. (451, ave Daly)—Ministre: Son Excellence M. P. O. de Treschow. Calgary, Alta. (Union Bldg.)—Vice-Consul: \*E. Petersen. Edmonton, Alta. (11012, 8e Rue)—Vice-Consul: \*C. E. Gundersen. Halifax, N.E. (10 rue Prince)—Consul: \*H. I. Mathers. Montréal, P.Q. (1440 rue Ste-Catherine O.)—Consul: Theodor Schultz. Newcastle, N.B. (P.O. Box 62)—Vice-Consul: \*Throned Bertil Bruun. Port-Arthur, Ont. (124 Summit Ave.)—Vice-Consul: \*O. F. Strange. Prince-Albert, Sask. (Suite 1, Miller Block)—Vice-Consul: \*Walter H. Nelson. Québec, P.Q. (81 rue St-Pierre)—Vice-Consul: \*W. H. Petry. Regina, Sask. (1836-38 rue Hamilton)—Vice-Consul: \*A. H. Sneath. Saint-Jean, N.B. (20 South Wharf)—Vice-Consul: \*T. P. Larsen. Saint-Jean (Terreneuve) (Furness House, 284 est, rue Water)—Consul: \*J. W. Allan. Toronto, Ont. (320, rue Bay)—Consul: \*R. N. Bryson. Vancouver, C.B. (355 Burrard St.)—Consul: \*H. Friser Frederiksen. Winnipeg, Man. (910 Palmerston Ave.)—Consul: \*G. L. Johannson.

**ÉGYPTE**—Ottawa, Ont.—(Chambre 616, Hôtel Château Laurier)—Consul général: H. M. El-Hakeem.

**ÉQUATEUR**—Montréal, P.Q. (59 Chemin Belvédère, Westmount)—Consul: J. R. ascoli. Vancouver, C.B. (a/s Tidewater Forest Products Ltd., Port Kells, C.B.)—Consul: \*H. M. Morrison.

**ESPAGNE**—Halifax, N.E. (10, rue Prince)—Vice-Consul: \*G. Webb. Montréal, P.Q. (4115 ouest, rue Sherbrooke)—Consul général: Mariano de Yturralde. North-Sydney, N.E. (Édifice Bank of Nova Scotia)—Vice-consul: \*R. Saint-hill. Québec, P.Q., (19 rue Aberdeen)—Vice-consul: \*H. Coulombe. St-Jean, Terre-Neuve (479 rue Water)—Vice-consul: \*H. J. Wyatt.

\*Les employés consulaires qui ne sont pas fonctionnaires de carrière ni citoyens du pays qu'ils représentent, ou qui s'occupent d'affaires ou exercent une profession en dehors de leurs fonctions consulaires, sont indiqués par un astérisque.

Toronto, Ont. (372, rue Bay)—Vice-consul: \*Harold F. Fishleigh. Vancouver, C.B. (325, rue Howe)—Vice-consul: \*F. P. Bernard.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**—Ottawa, Ont. (100 Wellington St.)—Ambassadeur: Son Excellence l'hon. Stanley Woodward. Calgary, Alta. (Toronto General Trusts Bldg.)—Consul: Cyrus B. Follmer. Edmonton, Alta. (214 Empire Bldg.)—Consul: Carl O. Howthorne. Halifax, N.E. (Bank of Nova Scotia Bldg.)—Consul Général: Cabot Coville. Hamilton, Ont. (42 James St. S.)—Consul Général: Perry N. Jester. Montréal, P.Q. (1410, rue Stanley)—Consul Général: Albert W. Scott. Niagara Falls, Ont. (Newman Hill, rue Fall)—Consul: Delano McKelney. Ottawa, Ont. (100 Wellington St.)—Consul: Frederick E. Farnsworth. Québec, P. Q. (1, ave Ste-Geneviève)—Consul: Ernest de W. Mayer. Regina, Sask. (22-23 Edifice Government Inc.)—Consul: Eugène H. Johnson. Saint-Jean, N.B. (204, rue Union)—Consul: George M. Graves. Saint-Jean, T.N. (197-199, rue Waters)—Consul: Horatio T. Mooers. Toronto, Ont. (302 Bay St.)—Consul général: George J. Haering. Vancouver, C.B. (355 Burrard St.)—Consul général: Robert L. Smyth. Victoria, C.B. (805 Government St.)—Consul général: Frederick W. Hinke. Windsor, Ont. (Edifice Canada Trust)—Consul: Robert J. Cavanaugh. Winnipeg, Man. (402 Edifice Tribune)—Consul général: Laurence C. Frank.

**FINLANDE**—Ottawa, Ont. (140, rue Wellington)—Ministre: Son Excellence Urho Toivola. Toronto, Ont. (372 Bay St.)—Consul général: \*Arnold K. Graham. Montréal, P.Q. (1111 Côte Beaver Hall)—Consul: Laurence Chalmers Tombs. Port-Arthur, Ont. (11-14 Edifice Ruttan)—Vice-consul: \*Aatto Arthur Kajander. Sudbury, Ont. (Suite 4 et 5, Edifice Frowley)—Vice-consul: \*Kauko E. Maki. Vancouver, C.B. (425, rue Hamilton)—Vice-consul: \*Helge Ekengren.

**FRANCE**—Ottawa, Ont. (42, rue Sussex)—Ambassadeur: Son Excellence Hubert Guérin. Bureau de l'Attaché militaire (464, rue Wilbrod)—Colonel Gilbert Andrier. Bureau du Conseiller commercial (464, rue Wilbrod)—Conseiller commercial et attaché financier: Pierre Queuille. Bureau de l'Attaché commercial (610 O., rue St-Jacques, Montréal)—Attaché commercial: Jacques-François Lorilleux. Calgary, Alta (208 Grain Exchange Bldg.)—Agent consulaire: \*Dr. L. O. Beauchemin. Edmonton, Alta (11214-102e Ave.)—Agent consulaire: Mlle Paulette Crevoilin. Halifax, N.E. (Maison Surcouf, 63 Victoria Road)—Consul: Robert Picard. Moncton, N.B.—Agent consulaire: \*Calixte Savoie. Montréal, P.Q. (1216, rue Stanley)—Consul Général: Ernest Triat. North Sydney, N.E.—Agent consulaire: \*Eugène Bénac. Québec, P.Q. (85, avenue de la Tour)—Consul général: François de Vial. Saint-Jean, N.B. (Dykeman Bldg., 58 Dock St.)—Agent consulaire: \*Charles Frédéric Whelly. St-Jean, Terre-Neuve—Consul: Maurice Bonnavé.

\*Circonscription comprenant la Barbade, les îles Caraïbes, la Guyane anglaise, la Guyane hollandaise, la Guyane française et les Antilles françaises.

- Toronto, Ont. (345, rue Church)—Consul: Paul Martin.
- Vancouver, C.B. (850, rue Hastings O.)—Consul: Guy Radenac.
- Winnipeg, Man. (415 Paris Building)—Consul: Comte Serge de Fleury.
- GRÈCE—Ottawa, Ont. (Château Laurier Hotel, Suite 110)—Ambassadeur: Son Exc. M. Nicolas Anissas.
- Montréal, P.Q. (10 rue St-Jacques O.)—Consul Général: \*J. Dodds, C.B.E.
- Toronto, Ont.—Vice-consul: Stefanos Rockonas.
- GUATEMALA — Montréal, P. Q. (401, ave Metcalfe, Westmount)—Consul général: Ismael Mandez-Zebadua.
- Vancouver, C.B. (37-925, rue Cardero)—Consul: \*Robert Clements.
- HAÏTI—Halifax, N.E. (50, rue Sackville)—Consul: \*T. W. Thompson.
- Montréal, P.Q. (1405, rue Bishop)—Consul: Ernest C. Martjn.
- Ottawa, Ont. (18, rue Rideau)—Consul général: Philippe Cantave.
- Toronto, Ont. (36, rue Toronto)—Consul: \*J. A. Gunn.
- HONDURAS—Montréal, P.Q. (Suite 2, 1448 ouest, rue Sherbrooke)—Consul général: \*David Abraham Schwartz.
- HONGRIE—Ottawa, Ont. (183, ave Carling)—Légation de Pologne (La légation de Pologne est chargée des intérêts hongrois au Canada).
- INDE—Ottawa, Ont. (200, rue McLaren)—Haut commissaire: Son Ex. M. R. R. Saskena.
- IRAK—Ottawa, Ont. (199, rue Wurtenburg)—Consulat général du Liban (Le consul général du Liban est chargé des intérêts de l'Irak au Canada).
- IRLANDE—Ottawa, Ont. (140, rue Wellington)—Ambassadeur: Son Excellence M. Sean Murphy.
- ISLANDE—Ottawa, Ont. (Château Laurier Hotel)—Ministre: Son Excellence Thor Thors (absent).
- Halifax, N. E. (Bank of Nova Scotia Building)—Consul: \*W. H. Warren.
- Saint-Jean, Terre-Neuve (Columbus Hall, rue Duckworth)—Consul: \*Fred R. Emerson.
- Toronto, Ont. (80 Ouest, rue Richmond)—Vice-Consul: \*J. Raynar Johnson.
- Vancouver, C.B. (4051, rue Cypress)—Consul: \*Lorentz H. Thorlaksson.
- Winnipeg, Man. (910, ave Palmerston)—Consul: \*G. L. Johannsson.
- ISRAËL—Montréal, P.Q. (1260, rue University)—Consul: Moshe Yuval.
- ITALIE—Ottawa, Ont. (384, Ave Laurier Est)—Ministre: Son Excellence M. Corrado Baldoni (agrégé).
- Montréal, P.Q. (1669, rue Sherbrooke Ouest)—Consul: Ettore Staderini.
- Toronto, Ont. (163 ouest, rue Hastings)—Vice-consul: Dr Gerardo Zampogione.
- Vancouver, C. B. (163 O., rue Hasting)—Consul suppléant: Italo Rader.
- LIBAN—Ottawa, Ont. (199, rue Wurtenburg)—Consul général: Muktar Mo-kaish.
- LIBÉRIA—Halifax, N.E. (Armdale, P.O.)—Consul: \*P. E. Hechler.
- LIECHTENSTEIN—Ottawa, Ont. (5, rue Marlborough)—Légation de la Suisse (La légation de la Suisse à Ottawa est chargée des intérêts du Liechtenstein au Canada).
- LUXEMBOURG—Ottawa, Ont. (Hôtel Château Laurier)—Ministre: Son Excellence M. Hughes Le Gallais (absent).
- Montréal 6, P.Q. (4832, ave Western, Westmount)—Consul général: \*G. Wel-ter.
- MEXIQUE—Ottawa, Ont. (88, rue Metcalfe)—Ambassadeur: Son Excellence Primo Villa Michel.
- Montréal, P.Q. (507 Castle Bldg.)—Consul général: Dr Francisco Villagran.
- Québec, P.Q. (351, Boul. Charest)—Consul: \*A. Turcot.
- Toronto, Ont.—Consul: Edwardo Prodo Meyer.
- Vancouver, C. B., (chambre 219, 1630, rue Hasting). Consul: Ricardo Almaza Gordo.
- MONACO—Montréal, P.Q. (5, rue St-Jacques E.)—Consul: \*M. Pasquin.
- NICARAGUA—Montréal, P.Q. (437 O., St-Jacques)—Consul général: \*Charles Eytton Jones.
- Toronto, Ont. (53, rue Colborne)—Consul: \*W. D. Branson.
- Vancouver, C.B. (a/s C. Gardner Johnson Ltd.)—Consul: \*J. K. Cavers.
- NORVÈGE—Ottawa, Ont. (210 Edifice Victoria, 140 Wellington)—Ministre: Son Excellence Daniel Steen.
- Montréal, P.Q. (1410, rue Stanley)—Conseiller: Knut Orre.
- Campbellton, N.B. (8, rue Stanley)—Vice-Consul: \*J. T. Troy.
- Estevan, Sask. (12e Avenue)—Consul: \*H. A. Westergaard.
- Fort William, Ont. (P. O. Box 146, Port Arthur) — Vice-Consul suppléant: \*J. Styffe.
- Halifax, N.E. (10, rue Prince)—Consul: \*H. I. Mathers.
- Louisburg, N.E.—Vice-Consul: \*G. D. D. Lewis.
- Montréal, P.Q. (1410, rue Stanley)—Consul Général suppléant: Knut Orre.
- Newcastle, N.B.—Vice-Consul: \*D. S. Creagh.
- North Sydney, N.E. (181, rue Charlotte)—Vice-Consul: \*A. F. Young.
- Port Alfred, P.Q.—Vice-consul: \*Leif Petterson.
- Port Arthur, Ont. (Quai No 5)—Vice-consul suppléant: J. Styffe.
- Prince-Rupert, C.B. (Case Postale 953)—Vice-consul: Dr J. Munthe.
- Québec, P.Q. (2, rue Chauveau)—Vice-Consul: W. E. Brodie.
- Saint-Jean, N.B. (145, rue Prince William)—Vice-Consul: \*H. E. Kane.
- Saint-Jean, T. N.—Consul: \*F. R. Emerson.
- Saskatoon, Sask.—Vice-Consul: \*A. Anstensen.
- Sydney, N.E. (181, rue Charlotte)—Vice-Consul: \*R. F. Young.
- Toronto, Ont. (91, rue Yonge)—Consul: Major T. Odegard O'Mejer.
- Vancouver, C.B. (355, rue Burrard)—Consul: \*H. Worsoe.
- Victoria, C.B. (1010, rue Langley)—Vice-Consul: \*C. A. Ridout.
- Winnipeg, Man. (317, rue Fort)—Consul: \*C. T. Kumm.
- NOUVELLE-ZÉLANDE — Ottawa, Ont. (107 Wurtenburg St.)—Haut Commissaire: Hon. T. C. A. Hislop, C.M.G.
- Montréal, P.Q. (Chambre 609, Sun Life Bldg.)—Commissaire du commerce: B. R. Rae, M.B.E.
- PAKISTAN—Ottawa, Ont. (449, rue Wilbrod)—Haut Commissaire: Son Ex. M. Ikramullah (agrégé).
- PANAMA—Halifax, N.E. (B. P. 1028)—Consul: \*Cristóbal Mestre.
- Montréal, P.Q. (Edifice Dominion Square, 1010 O., rue Ste-Catherine)—Consul: \*Joseph de Nobili.
- St-Jean, N.B. (11 South Wharf)—Consul: \*J. N. Cochrane.
- Toronto, Ont. (169, rue Yonge)—Consul: \*E. Le Feuvre.
- Vancouver, C.B. (360, rue Powell)—Consul général: Julio A. Ricord, fils.
- PARAGUAY—Winnipeg, Man. (908, Edifice Confédération)—Consul: \*B. B. Dubienski.
- PAYS-BAS—Ottawa, Ont. (168, Ave Laurier E.)—Ambassadeur: Son Excellence A. H. J. Lovink; Attaché agricole: Dr. A. S. Tuinman.
- Calgary, Alta (207 Toole Peet Bldg., 809 O. 2e Avenue)—Vice-Consul: \*T. L. O'Keefe.
- Chatham, Ont. (14, 5e Rue)—Vice-Consul: \*G. M. Dodman.
- Edmonton, Alta (316 McLeod Bldg., 100e Rue)—Vice-Consul: \*L. D. Hyndman.
- Fort William, Ont. (Cuthbertson Block)—Vice-Consul: \*F. Babe.
- Halifax, N.E. (Bank of Nova Scotia Bldg.)—Vice-consul: \*W. H. Warren.
- London, Ont. (159 rue St. James)—Vice-consul: D. L. Bartelink.
- Montréal, P.Q. (1410 rue Stanley)—Consul Général: Dr. A. Sevenster.
- Ottawa, Ont. (168 E. ave Laurier)—Vice-Consul: A. D. Vos Nunes.
- Québec, P.Q.—Vice-Consul: \*J. de Billy.
- Regina, Sask. (1778 Scarth St.)—Vice-Consul: Chris Lund Pedersen.
- Saint-Jean, N.B. (42, rue Princess)—Vice-Consul: \*Lester G. Hoar.
- Saint-Jean, Terre-Neuve (rue Duckworth)—Vice-Consul: F. R. Emerson, C.R.
- Sydney, N.E. (105 Bentinck St.)—Vice-Consul: \*C. D. Ryan.
- Toronto, Ont. (255 Bay St.)—Consul: \*H. P. van Gelder.
- Vancouver, C.B. (Suite 1100, Stock Exchange Bldg., 475 Howe St.)—Consul: M. le jonkeer F. K. L. Coenen van's-Gravesloot.
- Victoria, C.B. (922 Government St.)—Vice-Consul: \*W. G. C. Holland.
- Winnipeg, Man. (409, Edifice Royal Bank, 405, rue Main)—Consul:
- PÉROU—Ottawa, Ont. (111, rue Sparks)—Ambassadeur: Son Excellence M. German Fernandez Concha (agrégé).
- Halifax, N.E. (65, rue Hollis)—Consul général: \*S. C. Oland.
- Montréal, P.Q. (Edifice Sun Life, Suite 677-A)—Consul général: Jorge Romero.
- Toronto, Ont. (60, Chatsworth Drive)—Consul: Cecil Hill.
- Vancouver, C.B. (1870 ouest, 43e Ave)—Consul général: \*George H. Wilson.
- POLOGNE—Ottawa, Ont. (183 Carling Avenue)—Chargé d'affaires: Eugeniz Markowski.
- Winnipeg, Man. (611 McIntyre Block)—Consul:
- Ottawa, Ont.—Ministre: Son Exc. M. le Dr Luis Esteves Fernandes (agrégé).
- PORTUGAL—Halifax, N.E. (Edifice Roy)—Consul: \*W. M. Rogers.
- Montréal, P.Q. (1449 rue Bishop)—Consul Général: L. G. Viera de Campos de Corvalho.
- North Sydney, N.E.—Vice-Consul: . . . . .
- Saint-Jean, N.B. (4 North Wharf)—Consul: \*H. A. Allison.
- Saint-Jean, Terre-Neuve (King's Bridge Court)—Consul: J. Henriques de Moraes.
- Toronto 2, Ont. (481 Ave University)—Consul: D. Hunter.
- RÉPUBLIQUE DOMINICAINE—Halifax, N.E. (Smith Wharves)—Consul: \*A. M. Smith.
- Montréal, P.Q. (16 Weredale Park)—Consul: Genoro V. Paulino A.
- Ottawa, Ont. (105, avenue Cameron)—Consul Général: José R. Hernandez Lebron.
- Québec, P.Q. (7 rue St-Jean)—Consul: \*Dr. G. A. Hostos.
- St-Jean, N.B. (665, rue Chapel Ouest)—Consul: \*Thomas Hefferman.
- Toronto, Ont. (320 Warren Road, Forest Hill Village)—Consul: Carlos Gatón Richiez; \*A. C. Douglas.

**ROYAUME UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD**—Ottawa, Ont. (Earncliffe) Haut Commissaire: Sir Alexander Clutterbuck.  
 Montréal, P.Q. (1111 Beaver Hall Hill) (Pour le Québec)—Commissaire du commerce: J. Paterson.  
 (Pour les provinces Maritimes et Terre-Neuve)—Commissaire du commerce: W. D. Lambie.  
 Ottawa, Ont. (56 rue Sparks)—(Pour le Canada)—Commissaire du commerce: M. R. Garner.  
 Edmonton, Alta. (10053, ave Jasper)—Commissaire du commerce: F. I. Lamb.  
 Toronto, Ont. (67 Yonge Street) (Pour l'Ontario)—Commissaire du commerce: H. Oldham.  
 Vancouver, C.B. (850 West Hastings St.) (Pour la Colombie Britannique)—Commissaire du commerce: A. P. Timms.  
 Winnipeg, Man. (403 Royal Bank Bldg.) (Pour le Manitoba, la Saskatchewan et le nord-ouest de l'Ontario)—Commissaire du commerce: W. G. Coventry.  
**SALVADOR**—Montréal, Qué. (1452, rue Bishop, appt 14)—Consul Général: M. le docteur Santiago Hernandez A.  
 Toronto, Ont. (1465, rue Yonge)—Consul: \*Ernest Faul.  
 Victoria, C.B. Consul: Mauricio Melendez Duke.  
**SUÈDE**—Ottawa, Ont. (720 Manor Ave., Rockcliffe Park)—Ministre: Son Excellence M. Klas Eric Bôök.  
 Montréal, P. Q. (Chambre 102, Immeuble International Aviation). Attaché d'aviation civile: H. O. E. Söderberg.  
 Calgary, Alta (809-2nd St. West)—Vice-Consul: \*T. L. O'Keefe.  
 Edmonton, Alta (10418, 95e Rue)—Vice-Consul: O. S. Franzen.  
 Halifax, N. E. (71-73, rue Upper Water)—Vice-Consul suppléant: C. E. Bryant.  
 Montréal, P.Q. (1511, rue Bishop)—Vice-Consul: G. H. Lundh.  
 Newcastle, N.B. (a/s J. D. Creaghan Co. Ltd.)—Vice-Consul: \*D. S. Creaghan.  
 North Sydney, N.E.—Vice-Consul: \*O. N. Mann.  
 Port Arthur, Ont. (315 rue Wolseley)—Vice-Consul: \*J. Koreen.  
 Prince Rupert, C.B. (315 O. 3ème Avenue)—Consul: \*O. Hanson.  
 Québec, P.Q. (70 rue Dalhousie)—Vice-Consul: \*G. Dunn.  
 Sydney, N.E. (368 Esplanade)—Vice-Consul: \*O. N. Mann.  
 Saint-Jean, N.B. (22, rue King)—Vice-Consul: L. L. Harrison.  
 Saint-Jean, Terre-Neuve (Edifice Furness, rue Walter est)—Consul: \*J. W. Allan.  
 Toronto, Ont. (54 rue Wolseley)—Consul: \*J. E. Ander.  
 Vancouver, C.B. (914-207 West Hasting St.)—Consul: \*K. A. Stahl.  
 Winnipeg, Man. (470 Main St.)—Consul: \*A. Hermanson.  
**SUISSE**—Ottawa, Ont. (5 Marlborough)—Ministre: Son Excellence Dr. Victor Nef. (Représente les intérêts de la principauté de Liechtenstein).  
 Montréal, P.Q. (1572, rue McGregor)—Consul général: Dr. Frédéric J. Kaestli.  
 Toronto, Ont. (159 rue Bay)—Consul: \*I. Sembinielli.  
 Vancouver, C.B. (402 West Pender St.)—Consul suppléant: V. Tobler.  
 Winnipeg, Man. (416 Main St.)—Consul suppléant: E. Wanner.  
**TCHÉCOSLOVAQUIE** — Ottawa, Ont. (171, avenue Clewom)—Chargé d'Affaires: Z. Roskot.  
 Montréal, P. Q. (3480, avenue Van Horne)—Consul général: Dr Jiri Marès.

**THAÏLANDE**—Toronto, Ont. (200, rue Bay)—Consul: John C. Allen.  
 Vancouver, C.B. (5416, rue Marguerite)—Consul: \*Arthur H. Carson.  
**TURQUIE**—Ottawa, Ont. (ch. 612, Château Laurier)—Ambassadeur: Son Excellence Numan Tahir Seymen.  
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES** — Ottawa, Ont. (285, rue Charlotte)—Conseiller et Chargé d'Affaires: Leonid F. Teplov.  
**UNION SUD-AFRICAINE** — Ottawa, Ont. (15, rue Sussex)—Haut Commissaire: Hon. A. Adrian Roberts, C.R.  
 Montréal, P.Q. (Immeuble International Aviation, 1080, rue University). Conseiller d'aviation civile: L. E. Lang, A.F.C.  
 Toronto, Ont. (47, rue Yonge)—Commissaire de commerce honoraire: A. H. Sainsbury.  
**URUGUAY**—Ottawa, Ont. (36, ave Marlborough)—Chargé d'Affaires: Luis A. Soto.  
 Montréal, P.Q. (1452, rue Bishop, appt 4)—Consul: \*Carlos Maria Reyles (en charge du consulat général).  
 Toronto, Ont.—Consul: \*Roberto Korner.  
 Vancouver, C.B. (401 Marine Building)—Vice-Consul: \*Carlos Francisco Reif.  
**VENEZUELA**—Halifax, N.E. (Pickford and Black's Wharf)—Vice-Consul: \*H. R. Silver.  
 Montréal, P. Q. (2052 O. rue Ste-Catherine)—Consul général: Dr Raphael Ojeda-Delgado.  
 Toronto, Ont. (25 Est, rue Adelaïde)—Consul: \*Juan J. de Soto.  
 Vancouver, C.B. (Hôtel Georgia)—Vice-Consul: Pedro A. Estrada Mujica.  
**YOUgoslavie**—Ottawa, Ont. (17 ave Blackburn)—Ambassadeur: Son Exc. M. le Dr Rajko Djermanovic (agrégé).

### SECRETARE D'ÉTAT DU CANADA

Secrétaire d'Etat et Registraire général du Canada—l'honorable Roch Pinard.  
 Adjoint Exécutif et secrétaire particulier—Charles R. Granger.  
 Sous-secrétaire d'Etat et sous-Registraire général du Canada—C. Stein, C.R.  
 Sous-secrétaire d'Etat adjoint et conseiller juridique—W. P. J. O'Meara, C.R., B.A.  
 Surintendant du bureau des traductions—A.-H. Beaubien.  
 Directeur, Division spéciale—W. H. Measures.  
 Sous-directeur, Division spéciale et Directeur de la Division de l'information—Ph. Thibault.  
 Directeur, Division du Registraire—H. W. Doyle.  
 Directeur du personnel et de la comptabilité—D. J. Shuttleworth.

**Bureau des brevets et du droit d'auteur**  
 Commissaire des brevets—J. W. T. Michel.

**Division des marques de commerce**  
 Registraire des marques de commerce—J. P. McCaffrey.

### Les Archives du Canada

Archiviste—William Kaye Lamb, M.A., Ph.D.

### Impressions et papeterie publique

Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la papeterie—Sous-ministre—Edmond Cloutier.  
 Adjoint de l'imprimeur de la Reine.—Roméo Quéry.  
 Préposé à l'administration—E. M. Keane.  
 Directeur de la Production—Yves Fortin.  
 Directeur des devis d'ouvrages d'imprimerie—E. F. Bambrick.

Contrôleur des achats—G. P. O'Keefe.  
 Secrétaire du comité des Achats—F. O. Lajoie.  
 Surintendant intérimaire de la papeterie—R. E. A. Vary, suppléant.  
 Surveillant des publications du Gouvernement—C.-A. St-Arnaud.  
 Délégué en chef du Trésor—J. M. Wilkinson.

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE Ottawa

Ministre de la Justice et Procureur général du Canada—Hon. S. S. Garson, C.R.  
 Assistant du Ministre de la Justice—M. W. Menzies.  
 Secrétaire particulière—Mlle Ruth Vogel.  
 Solliciteur général du Canada — Hon. W. R. MacDonald.  
 Sous-ministre de la Justice et Sous-Procureur général du Canada—F. P. Varcoe, C.M.G., C.R.  
 Sous-ministres adjoints—P. Fontaine, C.R., W. R. Jackett, C.R.  
 Conseillers juridiques — J. D. Affleck, L. A. Couture, J. Desrochers, E. A. Driedger, C.R., K. E. Eaton, D. H. W. Henry, A. H. M. Laidlaw, R. A. Olmsted, C.R., H. Peterson, J. Francis, C.R., S. Samuels, D. S. Thorson, D. S. Maxwell, P. M. Ollivier, M. E. Ritchie, G. V. LaForest, C. R. O. Munro, D. H. Christie, G. A. Rogers.  
 Bureau du Commissaire des Pénitenciers  
 Commissaire—R. B. Gibson, C.R.  
 Sous-commissaires—Dr L. P. Gendreau, R. E. March.  
 Commissaire principal adjoint—G. L. Sauvant.  
 Commissaires adjoints—J. A. McLaughlin, N. R. MacLean.  
 Ingénieur en chef—R. W. Catto.  
 Directeur des achats—A. T. Field.

#### Division des Pardons

Directeur—A. J. MacLeod.

#### Division des Faillites

Surintendant—A. J. MacLeod.  
 Commission d'Enquête sur les Coalitions  
 Commissaire—T. D. MacDonald, C.R.

### Cour Suprême du Canada

Juge en chef—Le très honorable P. Kerwin.  
 Juges puînés—Les honorables R. Taschereau, I. C. Rand, R. L. Kellock, J. W. Estey, C. H. Locke, J. R. Cartwright, G. Fauteux, D. C. Abbott.  
 Registraire—P. Leduc, C.R.  
 Arrêtistes—A. E. Richard, F. des Rivières.  
 Bibliothécaires—C. E. Gobeil, C.R., D. M. Ormond.  
 Commis au greffe—G. Audette.

### Cour de l'Échiquier du Canada

Président—L'honorable J. T. Thorson.  
 Juges puînés—Les honorables J. C. A. Cameron, J. D. Kearney, A. Fournier, W. P. Potter.  
 Registraire—H. R. L. Henry, C.R.  
 Sous-registres et arrêtistes — G. Belleau, C.R., R. M. Spankie, C.R.  
 Commis au greffe—H. Desmarais.

*Noms des juges locaux en Amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada.*

Colombie Britannique—L'honorable S. A. Smith, Victoria, C. B.  
 Ile du Prince-Edouard—H. L. Palmer, Charlottetown, I. P.-E.  
 Nouvelle-Brunswick—L'honorable W. A. I. Anglin, Saint-Jean, N.B.  
 Nouvelle-Ecosse—L'honorable Vincent Joseph Pottier, Halifax, N.S.  
 Québec—L'honorable Arthur Ives Smith, Montréal, P.Q.

Terre-Neuve—L'honorable Sir Albert Joseph Walsh, St-Jean, Terre-Neuve; L'honorable Sir Brian Dunfield, St-Jean, Terre-Neuve; L'honorable Harry Anderson Winter, St-Jean, Terre-Neuve.  
Ontario—L'honorable F. H. Barlow, Toronto, Ont.  
Manitoba—L'honorable E. K. Williams, Winnipeg, Man.

### MINISTÈRE DU TRAVAIL Ottawa, Canada.

Ministre du Travail—L'hon. Milton F. Gregg, C.V.

Sous-ministre—A. H. Brown.

Sous-ministres adjoints—M. M. Maclean, Geo. V. Haythorne.

Adjoints au sous-ministre:

Organisation internationale du travail—P. Goulet.

Service de liaison auprès du Conseil privé—R. Ranger.

Directions:

Directeur du Service des rentes sur l'État—C. R. McCord.

Directeur des Services spéciaux—W. W. Dawson.

Directeur de l'Économique et de Recherches—W. E. Duffett.

Directeur des Relations industrielles—M. M. Maclean.

Directeur de l'Information et de la Publicité—G. G. Blackburn.

Directeur de la Formation professionnelle—A. W. Crawford.

Directeur des Services administratifs—P.-R. Parent.

Rédacteur de La Gazette du travail—H. J. Walker.

Conseiller juridique—W. B. Davis.

Directeur, Indemnisation des employés de l'État et des marins marchands—G. G. Greene.

Coordonnateur national de la Réadaptation civile—Ian Campbell.

Directrice, division de la main-d'œuvre féminine—Mlle Marion V. Royce.

Conseil canadien des Relations ouvrières:

Président—C. Rhodes Smith, C.R.

Vice-président—A. H. Brown.

Fonctionnaire exécutif en chef—Bernard Wilson.

Conseil consultatif de la formation professionnelle:

Président—Dr. G. F. McNally, Edmonton (Alb.)

Commission d'assurance-chômage:

Commissaire en chef—J.-G. Bisson, O.B.E.

Commissaires—R. J. Tallon, C. A. L. Murchison.

Secrétaire—E.-C. Desormeaux.

Conseiller juridique—C. Dubuc.

Directeur de l'assurance-chômage—R. G. Barclay.

Directeur du Service de placement—W. K. Rutherford.

Conseil national du placement:

Président—L'hon. juge W. J. Lindal, Winnipeg (Man.)

Secrétaire—A. Woods.

Conseil consultatif de l'assurance-chômage:

Président—A. MacNamara.

Secrétaire—G. M. Ingersoll.

### MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE, OTTAWA, Ontario

Ministre—L'honorable R. O. Campney, C.P., C.R.

Adjoint Parlementaire—M. J.-A. Blanchette, M.P.

Adjoint exécutif—M. Paul Marshall.

Secrétaire particulière du ministre—Mlle Irène Dunn.

Adjoint exécutif au ministre conjoint—M. E. Kreuzweiser.

Secrétaire particulier du ministre conjoint—M. J.-R. Ker.

Sous-Ministre—M. C. M. Drury, C.B.E., D.S.O., E.D.

Sous-Ministres conjoints—M. A. Ross, C.M.G. (outremer) et M. Paul Mathieu, D.S.O., E.D.

Sous-Ministres adjoints—M. E.-B. Armstrong (Finance); M. L. M. Chesley, O.B.E., E.D. (Réquisitions); M. J.-A. Sharpe, O.B.E. (Administration et personnel).

### Quartier général, Section de l'Est du Québec (Armée)

Hôtel des Postes, Haute-Ville  
Tél. 4-5111

Commandant—Brigadier F.-J. Fleury, CBE, ED; 4-5111; rés. 4, Côte de la Citadelle, Tél. 3-5673.

Officier d'état-major général—Major J.-A. Ross, DSO, CD, 4-5111; rés. 2089 Chemin Ste-Foy, Tél. MU 3-3685.

Adjoint à l'adjudant et quartier-maître général—Lieut.-Colonel J.-A. Dextraze, DSO, OBE, 4-5111; rés. 87 St-Louis, Tél. 4-8566.

Sous-adjoint à l'adjudant général—Major P. W. Ayryss, CD, 4-5111; rés. 63a St-Louis, Tél. 4-4017.

Sous-adjoint au quartier-maître général—Major C. H. Graham, CD, 4-5111; rés. 305 Grande-Allée, Tél. 4-8813.

Sous-adjoint à l'adjudant général (effectifs): —Major J.-P.-L. Taschereau, 4-5111; rés. 125 St-Jean Bosco, Tél. MU 3-4066.

Officier résidant C.E.O.C. Contingent de l'Université Laval—Major J.-W. Ostiguy, DSO, CD; 3-7516; rés. 24 Raymond Casgrain, Tél. 7-9579.

Officier des renseignements—Capitaine P.-A. Lemieux, 4-5111 (C Int C).

Officier des cadets—Lieutenant J.-L. Barthe, 4-5111; rés. 4, 18e Rue, Tél. MA 3-2293.

Officier des archives—Vacant.

Officier du génie—Major T. A. McPherson, CD, 3-7516; rés. 98 d'Auteuil, Tél. 2-4519.

Officier des transmissions—Capitaine L. de G. Poirier, 4-5111; rés. 265a rue Fraser, Tél. 7-7331.

Officier du ravitaillement et du transport—Major W. H. Chisholm, 4-5111; rés. 87 St-Louis, Tél. 5-8174.

Officier des magasins militaires—Major J.-G. Lahaie, VI 2-3661, rés. PMQ No 1, Valcartier, Tél. VI 2-2179.

Officier du génie électrique et mécanique—Major C.-G. Racicot, 4-5111; rés. 1451 des Gouverneurs, Tél. MU 3-5706. (RCEME).

Médecin militaire—Lieut.-Colonel B.-L.-P. Brosseau, OBE, MC, 4-5111; rés. 2 rue St-Denis, Tél. 3-2830.

Officier dentaire—Capitaine J.-A. Lauzière, 3-7754; rés. 1106 de Grandville, Tél. MO 3-6830.

Officier-prévôt — Capitaine J.-R. Barre, 4-5111; rés. 31 rue Chouinard, Tél. 2-4519.

Payeur—Major R. Jetté, 4-5111; rés. 38 Chemin St-Louis, apt 11, Tél. MU 3-7574.

Commandant du dépôt No 3 du personnel—Capitaine J. Lefebvre, 5-9697; rés. 1052, 23e Rue, Tél. MO 3-0245.

Agent du Trésor—M. C.-E. Angers, 4-5111; rés. 86 rue Fraser, Tél. 4-0609.

Commandant de l'Hôpital Militaire de Québec—Lieut.-Colonel V.-H. Radoux, 4-5111; rés. 116 de Grandville, Tél. MO 3-7226.

Officier d'administration (Personnel Civil)—M. Paul Morin, 4-5111; rés. 1250 rue Forget, Tél. 7-7219.

Officier en charge du Personnel Civil—Lt-Col. E.-J. Gignac, OBE, 4-5111; rés. 238 rue Fraser, Tél. 7-7641.

### Marine

Officier Commandant—HMCS "Montcalm", Commander W. G. Mylett, RCN (R), 2-4748; rés. 382 chemin St-Louis, Tél. 5-5881.

Officier d'état-major—HMCS "Montcalm", Lieut. Commander W. G. Waldron, RCN (R), 2-4748; rés. 1638 Du Cap, Tél. 7-3852.

Officier Commandant—HMCS "D'Iberville", Commander D. Lantier, DSC, CD, RCN, 2-4748; rés. 1600 DuVerger, Sillery, Tél. MU 3-7866.

Officier d'état-major—HMCS "D'Iberville", Lieut.-Commander D. F. Olive, RCN, 2-4748; rés. 63 rue Casot, Tél. MU 3-4783.

### Aviation

Officier recruteur—Lieut. de Section J.-A.-F. Jolicœur, CD, 146 rue St-Jean, Tél. 2-8527; rés. 956 rue St-Cyrille, Tél. MU 3-7377.

### MINISTÈRE FÉDÉRAL DE L'AGRICULTURE

Ministre de l'Agriculture—Le Très Honorable James G. Gardiner.

Secrétaire particulier du Ministre—Vacant.

Sous-ministre de l'Agriculture—J. G. Taggart.

Sous-ministre adjoint—J.-G. Bouchard. Directeur, Services Administratifs—H. L. Trueman.

Directeur du Service de l'Information—S. R. N. Hodgins.

Chef de la trésorerie—F. W. Holmes. Directeur du Service scientifique—K. W. Neatby.

Entomologiste du Dominion—R. Glen. Pathologiste vétérinaire du Dominion—C. A. Mitchell.

Directeur du Service des fermes expérimentales—E. S. Hopkins.

Directeur du Service de la production—S. C. Barry.

Directeur général vétérinaire—T. Childs. Sous-directeur du Service de la production, Bétail—A. W. Peterson.

Chef du Service de la production, Produits végétaux—W. R. White.

Directeur du Service des marchés—L. W. Pearsall.

Chef du Service des marchés, Economie agricole—J. F. Booth.

Chef du Service des marchés, Produits laitiers—W. C. Cameron.

Sous-directeur du Service des marchés, Fruits et légumes—E. G. Paige.

Chef, division Animaux de ferme et leurs produits—Vacant.

### MINISTÈRE DES MINES ET DES RELEVÉS TECHNIQUES

Ministre des Mines et des Relevés techniques—L'honorable George Prudham.

Sous-ministre des Mines et des Relevés techniques—Marc Boyer, B.Sc.A., I.C.

Directeur général des Services scientifiques—G. S. Hume, O.B.E., Ph.D.

Directeur, Commission géologique du Canada—George Hanson, Ph.D.

Astronome fédéral—C. S. Beals, Ph.D. Directeur, Division des mines—John Convey, Ph.D.

Directeur, Division des levés et de la cartographie—W. H. Miller, B.Sc.

Directeur, Division de la géographie—J. W. Watson, Ph.D.

## MINISTÈRE DU NORD CANADIEN ET DES RESSOURCES NATIONALES

Ministre—L'honorable Jean Lesage.  
Sous-ministre et Commissaire des Terri-  
toires du Nord-Ouest—R. G. Robertson.  
Sous-ministres adjoints—C. W. Jackson,  
M. Lamontagne.

Préposé en chef à l'administration, service  
de l'administration—R. K. Odell.  
Chef du service du personnel—A. C.  
Wimberley.

Chef du service du contentieux—W. Nason.  
Chef du service économique—C.-H. Herbert.  
Chef du service des achats—  
Chef du service de la rédaction et des ren-  
seignements—A. J. Baxter.

Directeur de la Division des parcs nation-  
aux—J. A. Hutchison.  
Chef du service des parcs nationaux et des  
lieux historiques—J. R. B. Coleman.

Chef du service canadien de la faune sau-  
vage—W. Winston Mair.  
Conservateur du Musée national du Can-  
ada—F. J. Alcock.

Directeur de la Division du génie et des  
ressources hydrauliques—  
Chef du service des ressources hydrauliques—

Chef du service du génie et de l'architec-  
ture—C. V. F. Weir.  
Directeur de la Division des régions sep-  
tentrionales et des terres—F. J. G. Cun-  
ningham.

Chef du service de l'Arctique—B. G. Sivertz.  
Chef du service des Territoires—F. Fraser.  
Chef du service des Terres—C. K. LeCape-  
lain.

Directeur de la Division des forêts—D. A.  
Macdonald.  
Membre fédéral de la Commission de conser-  
vation des forêts des Rocheuses orienta-  
les—G. Tunstell.

Chef du service des recherches sylvicoles—  
J. D. B. Harrison.  
Chef du service des travaux sylvicoles prati-  
ques—H. W. Beall.

Chef du service des laboratoires des pro-  
duits forestiers—J. H. Jenkins.  
Directeur de l'Office du tourisme du gou-  
vernement canadien—D. Leo Dolan.  
Directeur adjoint de l'Office du tourisme du  
gouvernement canadien—George H. Ellis.

## MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

Ministre—L'hon. J. W. Pickersgill.  
Sous-ministre—Laval Fortier, O.B.E., C.R.

### Division de l'immigration

Directeur—C. E. S. Smith.  
Chef, Service des admissions—P. T. Baldwin.  
Chef, Service des opérations—G.-R. Benoit.  
Chef, Service de l'établissement—J.-A. Paul.  
Inspecteur en chef—J. D. McFarlane.

Surintendant, Région de l'Atlantique—H.  
M. Grant, Halifax, N.-E.  
Surintendant, Région de l'Est—W. A.  
McFaul, Montréal, P.Q.

Surintendant, Région du Centre—W. R.  
Baskerville, Toronto, Ont.  
Surintendant, Région de l'Ouest—R. N.  
Munroe, B.A., Winnipeg, Man.

Surintendant, Région du Pacifique—J. N.  
McDonnell, Vancouver, C.-B.

### Port de Québec

Personnel de l'immigration—Édifice de  
l'immigration, Bassin Louise, Québec.  
Chef du Service d'inspection—C. Lauzière.  
Service de l'établissement—130, rue St-Jean,  
Québec.  
Fonctionnaire administratif—L.-P. Cliche.

### Division des affaires indiennes

Directeur—H. M. Jones.  
Fonctionnaire administratif senior—Eric  
Acland.

Surintendant, Service du bien-être—J. P. B.  
Ostrander.

Surintendant, Service des Réserves et de  
Fiducie—L. L. Brown.

Surintendant, Service de l'instruction—  
R. F. Davey.

### Division de la citoyenneté canadienne

Directeur—Eugène Bussière.

Chef, Service de liaison—Alex Sim.

Chef, Service des recherches—F. E. Jones.

Chef, Service de documentation—W. H.  
Agnew.

Agents régionaux de liaison—W. C. Black,  
Vancouver; A. E. Thompson, Edmonton;  
J.-A. Lacasse, Winnipeg; John Sharp,  
Toronto; Mlle Françoise Marchand, Mont-  
réal.

### Division de l'enregistrement de la citoyenneté canadienne

Registraire—J. E. Duggan.

Registraire adjoint—Paul Déziel.

## MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL Division des Douanes et Accise

Ministre—L'Hon. James J. McCann, M.D.,  
C.M.

Sous-Ministre—David Sim, C.M.G.

Sous-Ministre-adjoint des Douanes—G. B.  
Urquhart.

Sous-Ministre-adjoint de l'Accise—V. C.  
Nauman.

Adjoint général de la direction—R. C.  
Labarge, M.B.E.

Adjoint administratif—L. H. Taylor.  
Directeur du Service d'Inspection—J. G.  
Howell.

Estimateur-en-chef—L. R. Younger.  
Secrétaire, division des Douanes—A. S.  
Kenney.

Secrétaire, division de l'Accise—C. E.  
Gunby.

### Port de Québec

(Édifice de la Douane, 2 rue St-André)

Percepteur Douanes et Accise—Lt-Col.  
Paul-H. L'Heureux, E.D.

Surveillant des Douanes et Accise—E. Mer-  
cier.

Commis en chef, Douanes et Accise—J.-A.  
Santerre.

Surintendant des Taxes d'Accise—A. Gagné.  
Surintendant des Droits d'Accise—Lucien  
Paquet.

Estimateur-en-charge—R. L. Arkison.  
Asst-registraire des navires—L.-A. Rinfret.

Surintendant des Examineurs—A. Goulet.  
Surintendant des Messageries—J.-E.-A.  
Blanchet.

Surintendant de la Douane Postale—G.  
Larue.

### Inspection et Vérification

Inspecteur de District, Douanes et Accise—  
É. St-Pierre.

Directeur Divisionnaire de la Vérification  
des Taxes d'Accise—J. H. East.

Vérificateur-en-charge, Taxes d'Accise—  
P.-A. Renaud.

Investigateur des Remboursements—L.-J.  
Gauvin.

## MINISTÈRE DES FINANCES Ottawa

Ministre—L'honorable W. E. Harris.  
Sous-ministre—K. W. Taylor.

Sous-ministres adjoints—A. K. Eaton,  
J. J. Deutsch.

Avocat de la Trésorerie—S. Samuels.  
Inspecteur général des banques—C. F.  
Elderkin.

Contrôleur de la Trésorerie—B. G. Mc-  
Intyre.

Assistant exécutif du ministère des Fi-  
nances—G. E. Lowe.

## Bureau de l'Auditeur général Ottawa

Auditeur général—Watson Sellar, C.M.G.,  
C.A.

Auditeur général adjoint—Joseph Hop-  
kinson, C.A.

Inspecteurs—A. O. Adamson, C.A., W. H.  
Casselman, B. R. King, F. L. Price, M. I.  
Stevenson, C. A.

## Département des Assurances Ottawa

Surintendant—K. R. MacGregor.  
Actuaire-en-chef—R. Humphrys.

Examineur-en-chef—C. R. Brereton.  
Administrateur en chef—K. M. Mc-  
Ilraith.

Examineurs seniors pour les compagnies  
—A. D. Jamieson, W. R. McDonald,  
J. R. E. Patterson, C. A. Ranson.

Examineurs des compagnies—A. G.  
Robertson, H. W. Stinson.

Commissaire des Incendies—C. A. Thom-  
son.

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIO- NALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

Ministre—L'hon. Paul Martin.  
Adjoint exécutif—George Carty.

Secrétaire particulier—D. G. Emerson.  
Sous-ministre de la Santé nationale—Dr  
G. D. W. Cameron.

Sous-ministre du Bien-être social—G. F.  
Davidson, D.Ph.

Adjointe exécutive—Mme D. B. Sinclair.

### Services administratifs

Secrétaire du Ministère—Mlle O. J.  
Waters.

Services d'information—Directeur, Har-  
vey W. Adams.

Conseiller juridique—Me R. E. Curran.  
Avocat—Me L.-C. Archambault.

Bibliothécaire—Mlle M. D. Morton.  
Chef du Personnel—E. J. Preston.

Achats et approvisionnements—Acheteur,  
J. A. Hickson.

Recherches—Chef, J. W. Willard.

### Section de la Santé Nationale Directions

Aliments et drogues—Directeur, C. A.  
Morrell.

Directeur adjoint—P.-A. Faguy.

Etudes sur l'assurance-santé—Directeur,  
Dr F. W. Jackson.

Directeur adjoint—Dr G. E. Wride.

Services de santé des Indiens—Directeur,  
Dr P. E. Moore.

Codirecteur—Dr H. A. Proctor.

Services d'hygiène—  
Hygiène du milieu et projets spéciaux—  
Médecin principal, Dr K. C. Charron.

Hygiène professionnelle—Chef, Dr E. A.  
Watkinson.

Laboratoires d'hygiène professionnelle—  
Chef, K. Kay.

Génie sanitaire—Chef, J. R. Menzies.

Consultation médicale—Médecin princi-  
pal, Dr R. G. Ratz.

Lutte contre la cécité—Chef, Dr J. H.  
Grove.

Médecine de l'aviation civile—Chef, Dr  
W. A. Prowse.

Santé des fonctionnaires fédéraux—Chef,  
Dr E. L. Davey.

Plans d'hôpitaux—Chef, H. G. Hughes.  
Bureau des stupéfiants—Chef, K. C. Hossick.

Quarantaine, Santé des immigrants et Traitement des marins malades—Chef, Dr H. D. Reid.

Organisation de la recherche—Médecin principal, Dr B. D. B. Layton.

Hygiène maternelle et infantile—Chef, Dr J. F. Webb.

Hygiène dentaire—Chef, Dr H. K. Brown.

Epidémiologie—Chef, Dr E. H. Lossing.

Laboratoire d'hygiène—Chef, J. Gibbard.

Hygiène mentale—Chef, Dr C. A. Roberts.

Hygiène alimentaire—Chef, Dr L. B. Pett.

### Section du Bien-Être Social

Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse—Directeur national, R. B. Curry.

Adjoint au Directeur national—J.-A. Blais.

Assistance-vieillesse — Directeur, J. W. MacFarlane.

Aptitude physique — Directrice suppléante, Mlle Doris W. Plewes.

### Défense civile

Coordonnateur fédéral—Major gén. F. F. Worthington.

### Services Associés

Traduction—Chef, G.-A. Sauvé.

Trésorerie—Chef, T. F. Phillips.

### QUÉBEC

#### Ministère des Finances,

#### Branche Allocations Familiales et Sécurité de la Vieillesse

51 Boul. des Capucins

Trésorier Régional—Roland Nolet.

Trésorier Régional Adjoint—J.-A. Salmon.

### QUÉBEC

#### Ministère de la Santé Nationale et du Bien-Être Social

#### Allocations Familiales et Sécurité de la Vieillesse

(51 Boulevard des Capucins)

Bureau de l'Administration:

Directeur Régional—Lionel Lafrance.

Surveillant du Service du Bien-Être—L. H. Senez.

### Tribunal d'appel

(3 rue Buade)

Président—Hon. J.-N. Francœur.

### Inspection des Aliments et Drogues

Inspecteur—Pierre Mottet,

92 Dorchester,

Québec.

### Service Médical de l'Immigration

Dispensaires des Marins malades au Port de Québec, Edifice de l'Immigration.

### Hôpital de Détention de l'Immigration

Québec-Ouest

### Service de la Quarantaine

Edifice de l'Immigration

(Jetée Louise)

### Port de Québec

Dr. J.-M. Couillard—Médecin-chef, Services de la Quarantaine, Immigration et Marins malades.

Dr J. Saint-Martin—Services de la Quarantaine, Immigration et Marins malades.

Dr J.-A. Girard—Services de la Quarantaine, Immigration et Marins malades.

Dr R. Roy—Services de la Quarantaine, Immigration et Marins malades.

### QUÉBEC

#### Ministère des Affaires des Anciens Combattants

(51 Boulevard des Capucins)

#### Bureau de l'Administration

Administrateur régional—

Georges Francœur, O.B.E. (Brig.), Ing. P.

Administrateur adjoint—A.-J. Lapointe.

#### Services Administratifs

Avocat du ministère—J. Gerald Coote, C.R.

Réclamation des pensions—A. Legendre.

Bien-être—J. Langlois.

Service Social—Mlle G. Beaumont.

Trésor—R. Grégoire.

#### Hôpital Ste-Foy (Anciens Combattants)

(2705 Boulevard Laurier, Ste-Foy)

Médecin-en-Chef et Surintendant—

Dr A.-D. Beaudin.

Chef du service de médecine—

Dr Eustace Morin.

Chefs adjoints de chirurgie—

Dr Amyot Jolicœur.

Dr Wilfrid Caron.

Gérant—Lionel Cantin.

Commission Canadienne des Pensions—

Dr C.-V. Demers.

### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Ministre—L'hon. Robert H. Winters.

Sous-ministre—Major-Général H. A.

Young.

Sous-ministre adjoint—Geo. Jackson.

Secrétaire—Robert Fortier, C.R., LL.B.

Architecte-en-chef — E. A. Gardner,

B.ARCH., A.R.I.B.A., M.R.R.I.C.

Délégué du Trésor—Hervé Pratte.

Ingénieur-en-chef—A. A. Anderson, M.

E.I.C.

### QUÉBEC

Ingénieur-surintendant de la province de Québec—Léon Brunet.

#### Bureau fédéral de la statistique

Statisticien du Dominion—H. Marshall.

Statisticiens adjoints du Dominion—J. T.

Marshall, S. A. Goldberg.

Directeur des recherches statistiques—N. Keyfitz.

Division de l'administration—

Fonctionnaire administratif—C. Scott.

Comptable—D. F. Ritchie.

Services de bureau—C. W. Nickel.

Bureau du personnel—J. A. Dean.

Traduction—E. Boucher.

Revision des formules—R. Ziola.

Division de l'agriculture—C. V. Parker.

Section des cultures—W. D. Porter.

Section des bestiaux—W. F. Ewert.

Section des recherches—A. D. Holmes.

Division du recensement—O.-A. Lemieux.

Recensement de l'agriculture—J. L.

Forsyth.

Recensement de la population—D. L.

Ralston.

Section des études sociales—A. H. LeNeuve.

Division des Services d'information—C. C. Lingard.

Annuaire du Canada—C. C. Lingard.

Bibliothèque—B. A. Ower.

Presse et Publicité—J. E. MacKay.

Division de l'éducation—F. E. Sheffield.

Division des attributions générales—H. L. Allen.

Organisation et plans—F. H. Smith.

Enquêtes sur les prévisions—C. W. Murphy.

Profits des corporations—R. J. Handy.

Division de la santé et du bien-être—F. F. Harris.

Section des institutions—B. R. Blishen.

Section de la statistique judiciaire—W. A. Magill.

Section de la santé publique—R. Kohn.

Section de l'état civil—H. G. Page.

Division de l'industrie et du commerce—H. McLeod.

Directeurs: H. McLeod, Mlle A. E. McNulty.

Asst-directeur: A. Cohen (Manufactures).

Asst-directeur: F. J. Rashley (Commerce)

: Mlle L.

Rowan, Mlle G. O'Meara.

Division des Produits animaux—W. H. Lanceley, P. L. Purcell.

Division du Recensement—F. Curry K. Wallace.

Division des Pêcheries—R. E. Johnson, R. S. Gilchrist, R. Lachalme, B. Clavering.

Division des Denrées et Breuvages—N. F. Sherman.

Division des Forêts—L. J. Pouliot, F.-A. Houge, M. M. Tierney.

Division des Inventaires—Mlle B. Mercer.

Division du Commerce et des Services—J. C. Brearley, M. S. Segall, F. L. Smith.

Division des Métaux et des Produits chimiques—J. J. Parchelo, W. Barnes.

Division des Minéraux—A. R. Deir, T. W. Ridley, H. Scobie.

Division des Textiles—H. M. Pipe.

Division du commerce international—C. D. Blyth.

Section de la balance des paiements—

C. D. Blyth.

Section du commerce extérieur—W.-A. Deslauriers.

Division du travail et des prix—H. F. Greenway.

Section de l'emploi—Mlle M. E. K. Roughsedge.

Section des prix—L. E. Rowbottom.

Section de l'assurance-chômage—N. L. McKellar.

Division des calculs mécaniques—C. Scott.

Division des recherches et du développement—F. H. Leacy.

Section du revenu national—F. H. Leacy.

Section de la statistique économique—V.-R. Berlinguette.

Divisions des finances publiques et des transports—J. H. Lowther.

Finances fédérales et provinciales—G. A. Wagdin.

Finances municipales—J. A. Barclay.

Emploi dans les gouvernements—H. O. Taylor.

Transports—G. A. Richardson.

Division des enquêtes spéciales—A. B. McMorrان.

Section des enquêtes—W. A. Nesbitt.

Section de l'échantillonnage et des études—D. K. Dale.